

R1051

INTELLECTUAL CO-OPERATION

REGISTRY.

Classement No.	Dossier No. <input checked="" type="checkbox"/>	Serie No.
13c.	60416	25398

Titre.

Sujet.

International Confederation of Students.

Ninth meeting of the Council. Rome.

Aug 24 - Sept 4. 1927.

EMPLACEMENT EST AU REGISTRY.	REMETTRE CE DOSSIER A -- (En premier lieu).	DATE	REMETTRE CE DOSSIER A -- (En second lieu).	DATE
(Out Letter Book) : -	I Int. Bureau ✓	1.7.27		
	II Recd by Int. Sec. 83			
	Mr Walker ✓	8.7.27		
	III			
	IV Int. Bureau ✓	9.8.27		
	Information Section	16.8.27		
	U. Oprescu	17.8.27		
	V Int. Bureau ✓	19.8		
	VI Int. Bureau ✓	20.8		
		1.9.27		
	VII Int. Bureau ✓	4.9.27		
	VIII Int. Bureau ✓	11.9		
	IX Int. Bureau ✓	17.9		
56971.	Mr Walker (64)	22.10.27		
Index B.	Mess. Redjimi U ✓	9.10.27		
SCHEDULE WITHIN	X Int. Bureau ✓	4.11.27		
Series : -	Miss Hall ✓	24.1.28		
	Mrs Stafford ✓	13.4		
SCHEDULE WITHIN				
SCHEDULE WITHIN				
No.				

13c/60416x/25398

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS

C.I.E. (CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ÉTUDIANTS) C.I.E.

COMMISSION FOR INTERNATIONAL RELATIONS AND TRAVEL.

COMMISSION III

3, ENDSLEIGH STREET,
LONDON, W.C.1.



ACTION COPY
RECEIVED IN
REGISTRY
-3- NOV-1927

Telegrams: UNDERGRAD, LONDON.

Telephone: MUSEUM { 4924. 9579.

h.

Circular Letter No. 66.

18th October, 1927.

Dear Sir,

I have the pleasure to send you, under separate cover, a copy of the Précis of the Minutes of the Meetings of Commission III, held during the Ninth Council of the C.I.E. at Rome, during August-September, 1927. If there are any inaccuracies, or statements to which you take exception, I should be extremely grateful if you would let me know at once, in order that the necessary steps may be taken.

not sent to Registry

Yours sincerely,

Walter M. Willcox

Walter M. Willcox.
SECRETARY.

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS

C.I.E. (CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ÉTUDIANTS) C.I.E.

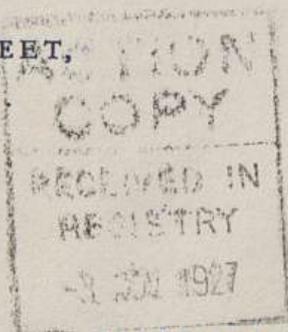
COMMISSION FOR INTERNATIONAL RELATIONS AND TRAVEL.

COMMISSION III.

Telephone :
MUSEUM { 4924.
 9579.

3, ENDSLEIGH STREET,
LONDON, W.C.1.

Telegrams :
UNDERGRAD, LONDON.



Lettre Circulaire no. 66

Le 18 octobre, 1927.

Monsieur et cher Camarade,

J'ai l'honneur de vous envoyer sous pli séparé un précis des procès-verbaux des séances de la 3ème Commission tenues à Rome pendant la neuvième session du Conseil, août et septembre 1927. S'il y a des inexactitudes je vous serais bien reconnaissant de les indiquer le plus tôt possible afin que les mesures nécessaires soient prises.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Walter M. Willcox

Walter M. Willcox.
SECRETAIRE.

From

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS
COMMISSION III.

3, ENDSLEIGH STREET,
LONDON, W.C.1.

Registry

With the Secretary's Compliments.

ACTION
COPY
RECEIVED
REGISTRY
17-OCT-1927

C

7

NEUVIEME CONSEIL
Rome
1927

PRECIS DES MINUTES
DES

REUNIONS DE LA COMMISSION III

(Commission des Relations Internationales et des
Voyages.)

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS
(CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ETUDIANTS),
COMMISSION III,
3, ENDSLEIGH STREET, LONDON. W.C.1.

17-001-1927
REGISTERED IN
ACTION COPY

11/10
Int. Bank
Bc/bow/6/25398

C. I. E.

CONFEDERATION INTERNATIONALE DES ETUDIANTS.

C. I. E.

Neuvième Session du Conseil

PRECIS DES PROCES-VERBAUX

des Séances de la

C O M M I S S I O N I I I

tenues à

ROME

du 24 août au 4 septembre

1 9 2 7

-:-

NEUVIEME SESSION DU CONSEIL : ROME 1927

Commission de Relations Internationales et des Voyages.

(Commission III)

Précis des Procès-Verbaux

Ont assisté aux Séances:

Officiers:

IVISON S. MACADAM,	Président
WITOLD CZERWINSKI)	
HANS BOSSHARDT)	Vice-Présidents

Personnel:

WALTER M. WILLCOX,	Secrétaire
GWEN BROWN,	Secrétaire pour les Comptes-
B. MORANT.	rendus.

Délegués à la Commission:Membres Titulaires:

BELGIQUE:	Jean Couturier O. Vanderbought
BULGARIE:	A. Bacheff
CANADA:	E. M. Reid
TCHÉCOSLOVAQUIE:	Vaclav Palecek Emil Novy
DANEMARK:	Bodil Andreasen M. Hjort
ANGLETERRE:	May C. Hermes Joyce Connell
ESTHONIE:	Jaan Muru
FINLANDE:	L. Miettinen
FRANCE:	Pierre Beteille C. Ernst E. Ricklin
HOLLANDE:	J. Zaaier
HONGRIE:	Sommer Jeno de Vegh
ITALIE:	G. Ranzi
LETTONIE:	A. Randseps
LUXEMBOURG:	Roger Wurth

POLOGNE: W. Dunin-Borkowski
Blawdziewiczowna

ECOSSE: A. Ross

AFRIQUE DU SUD: E. G. Pells
D. Marquard

SUISSE: Stocker

TURQUIE: Djélaledin

ETATS-UNIS: Marvin Breckinridge
J. Willard Rippon

YUGOSLAVIE: Stevanovitch

Absentes: La Suède, La Roumanie

Membres libres:

HONG KONG: Irene Ho Tung

UKRAINE
(C.E.S.U.S.): Wassylji Oreleckyi

ETUDIANTS RUSSES N. Tivolovitch
EMIGRES (ORESO):

Absentes: La Géorgie, la Norvège, L'Amérique
Latine, les Blancs Ruthènes.

Pays en collaboration:

ALLEMAGNE: W. Wortelmann
A. Haase
Proebst

Représentants d'autres organisations d'étudiants:

FEDERATION INTERNATIONALE
DES FEMMES UNIVERSITAIRES: A. Tommasi

Représentant de la C.I.C.I. de la Société des Nations:

M. le professeur Oprescu

Représentant de l'Institut International de Co-opération
Intellectuelle à Paris:

Dr. Picht

Observateurs:

BELGIQUE: Jean Baugniet

CHINE: Lung-chi Lo
Soon Kim Teo

ANGLETERRE: Phyllis Holt
Eric Knight

FRANCE: J. Courvin, R. Bernsoy

POLOGNE: J. Balinski-Jundzill

TURQUIE: Eadjid

ETATS-UNIS: Charlotte E. Hume, Elizabeth
Leattergood, Hope Sewell
French, E. M. Lomas, Virginia
S. Lomas.

ORDRE DU JOUR - PREMIERE PARTIE: ORGANISATION ET
RAPPORTS GENERAUX.

I. Discours du Président.

Le PRESIDENT en ouvrant la session déclare qu'il est, à tout prendre, content des résultats du travail de la Commission pendant l'année. Il lui fait plaisir de voir tant de délégués et il est surtout heureux d'accueillir pour la première fois un représentant de la Turquie.

II. Adoption de la Procédure.

(i) Séances: Vu la longueur de l'ordre du jour il est décidé de laisser aux soins des officiers de la Commission de convoquer, s'il leur paraît nécessaire, des séances outre celles qui se trouvent inscrites au programme.

(ii) Procès-Verbaux et Rapports: La procédure employée aux septième et huitième sessions du Conseil en vue de garder les procès-verbaux est de nouveau adoptée.

(iii) Sous-Commissions: Au cours des séances trois sous-commissions ont été nommées:

'A' qui devait s'occuper de différentes questions techniques (ordre du jour, articles V,iv; VIII,iii; XV; XVII,v; XVIII, ii; XIX, ii;) et fut composée d'un petit groupe d'experts sur ces questions:

Président: BOSSHARDT (Suisse)
Membres: BETHILLE (France)
NOVY (Tchécoslovaquie)
BODIL ANDREASEN (Mlle) (Danemark)
HAASE (Allemagne)
MAY HERMES (Mlle) (Angleterre).

'B' qui devait faire des suggestions pour rendre plus facile la vente du Manuel des Voyages et examiner la question de la publicité en général:

Président: MARQUARD (Afrique du Sud)
Membres: VEGH (Hongrie)
BORKOWSKI (Pologne)
RIPPON (Etats-Unis)

'C' qui devait examiner la question des voyages des étudiants américains pendant l'été 1928:

Président: MACADAM (président de la Commission)
Membres: BOSSHARDT (Suisse)
MARVIN BRECKINRIDGE (Mlle.)
(Etats-Unis)
RIPPON (Etats-Unis)
MAY HERMES (Mlle) (Angleterre)
BETHILLE (France)
PALECEK (Tchécoslovaquie)

III. Rapport du secrétaire pour l'année 1926-27.

(i) Le rapport du SECRETAIRE est présenté sous la

forme d'un rapport général suivi des rapports détaillés sur les diverses activités de la Commission d'après les articles de l'ordre du jour. Le rapport général fut lu à la première séance de la Commission et les rapports détaillés furent lus lors de la discussion des questions dont ils traitaient. Le rapport entier fut adopté à la dernière séance.

(ii) Question ne se trouvant pas inscrite à l'ordre du jour: La Sous-Commission B est chargée d'examiner la possibilité de publier d'autres manuels en supplément au Manuel des Voyages, dont chacun renfermerait de plus amples renseignements au sujet des facilités accordées aux étudiants étrangers dans un pays spécial.

(iii) Adoption de l'ordre du jour: L'ordre du jour est adopté sans aucune modification.

IV. Départements des Voyages des Unions Nationales.

(i) Organisation et personnel:

Un questionnaire (No. 1/1927-8) a été distribué demandant des renseignements concernant ces questions.

(ii) Rapports de la part des Unions Nationales:

Des rapports par écrit sont présentés par les Unions Nationales des pays suivants:

Tchécoslovaquie	Pologne
Angleterre	France
Danemark	Turquie
Italie	

et des rapports verbaux sont faits par les délégués des pays suivants:

Bulgarie	Afrique de Sud
Esthonie	Suisse
Finlande	Hong Kong
Hollande	Allemagne
Luxembourg	Canada
Ecosse	Etats-Unis

De ces rapports il ressort qu'on a accompli beaucoup de travail dans le domaine des voyages d'étudiant, et une résolution est adoptée d'après laquelle les Unions Nationales sont priées de s'occuper tout spécialement pendant l'année prochaine des arrangements pour les étudiants voyageant seuls. En outre, la Commission recommande à toutes les Unions Nationales qui n'ont pas encore organisé un Département des Voyages de prendre les mesures nécessaires dans un proche avenir, et demande aux Unions Nationales, dont des départements des voyages sont déjà établis sur un pied ferme, de donner tout l'appui possible dans l'organisation de ces nouveaux départements.

La Commission estime que, quoiqu'il soit de la plus grande importance de maintenir l'influence estudiantine dans tous les départements des voyages,

une certaine proportion de personnel salarié soit toutefois nécessaire afin de perpétuer le travail et d'en assurer la continuité.

DEUXIEME PARTIE: FACILITES DE VOYAGE:

V. Carte d'Identité Internationale d'Etudiant:

(i) Rapport de la Commission:

Les membres de la Commission ont apporté au rapport les corrections et additions suivantes:

Angleterre: Un avantage additionnel conféré aux porteurs de la Carte est qu'ils peuvent rester 6 mois en Angleterre, au lieu des 3 mois habituels, sans se présenter au Ministère des Affaires Etrangères. (Ils doivent toutefois conformer aux autres ordonnances du Ministère des Affaires Etrangères britannique).

Etats-Unis: Les visas gratuits ne sont accordés ni aux étudiants français voyageant aux Etats-Unis ni aux étudiants américains voyageant en France. Une réduction de 50% est accordée dans ce dernier cas, mais cet arrangement est d'un caractère purement temporaire et assez flexible.

Suisse: On doit effacer l'observation que des visas gratuits sont accordés aux porteurs de la Carte.

(ii) Rapports oraux des Unions Nationales au sujet des dates où elles proposent d'émettre la carte.

Les Unions Nationales des pays suivants déclarent qu'elles proposent d'émettre la Carte:

France - - novembre, 1927.
Pologne - pendant l'automne 1927.
Hongrie - au commencement de janvier 1928.
Yougoslavie - vers la fin de décembre 1927.

Le SECRETAIRE insiste qu'il est nécessaire que chaque pays émettant la carte tienne un registre exact des cartes émises et affirme qu'il est de la plus grande importance de veiller à ce que les cartes sont rendues aux Unions Nationales au moment même de leur échéance.

(iii) Prélèvement d'une taxe sur l'émission de la Carte.

Il a été décidé que pendant l'année 1927-8 les Unions Nationales seraient libres de prendre l'action qu'elles jugeraient convenable concernant le prélèvement d'une taxe sur la carte. Il a été décidé en outre que, dans le cas où une taxe soit prélevée, son montant serait ainsi qu'il suit:

Chez la N.S.F.A.: \$1

Chez toutes les autres Unions Nationales: 1 franc suisse.

et que pour le moment la Commission ne prélèverait aucune taxe sur le renouvellement de la Carte.

(iv) Moyens d'obtenir encore des facilités aux porteurs:

Sur la recommandation de la Sous-Commission A il a été décidé que la Carte devrait conférer partout où il se trouve possible les avantages suivants:

Entrée libre et usage gratuit des bibliothèques publiques et privées de savant.

La visite gratuite des institutions et des musées de savant.

Entrée libre aux salons et aux salles de lecture dans les maisons d'étudiants.

Réductions des prix sur les bateaux, dans les avions, dans les maisons, restaurants et cercles d'étudiants et éventuellement dans les hôtels.

Rapports avec, assistance de la part de, et l'usage gratuit, ou du moins à un prix réduit, des facilités fournies par les Touring Clubs, les Clubs Alpine, les Vélo Clubs et les Clubs de Sports de toute sorte.

Quant à la procédure à suivre pour obtenir ces facilités et avantages il a été décidé que le SECRETAIRE de la Commission doit adresser une lettre à toutes les Unions Nationales leur faisant part de cette décision et les priant de prendre les mesures nécessaires pour obtenir les facilités mentionnées. Les résultats de leurs démarches doivent être communiqués par écrit à la Commission avant le 31 mars 1928. S'il paraît aux officiers de la Commission qu'une Union Nationale n'a pas pris les mesures nécessaires, le Bureau de la Commission est lui-même autorisé de s'efforcer d'obtenir les facilités voulues dans ce pays.

(v) L'Emblème de la C.I.E.

La Commission a demandé au Comité Exécutif de revenir sur sa décision de ne permettre qu'aux porteurs de la Carte de porter l'emblème et il a été décidé qu'à l'avenir tout étudiant membre de la C.I.E., aurait le droit d'obtenir l'emblème de son Union Nationale.

VI. Visas.

Un diagramme révisé fut distribué aux fins de correction par les délégués de chaque pays.

M. le professeur OPRESCU rapporte qu'une conférence pour examiner la question des passeports et des visas a eu lieu récemment à Genève, et il suggère que tous les renseignements quant aux résultats de cette conférence pourrait être fournis par le Colonel HIAM de la Section du Transit de la Société des Nations. M. le professeur OPRESCU offre aussi son aide personnelle pour obtenir des réductions dans les prix des visas dans les pays de l'Europe Centrale.

La résolution suivante fut adoptée à la séance:

Il a été résolu

Que nous autres représentants des étudiants de 31 pays, nous rendant compte des grands bénéfices

conférés aux étudiants de nos pays, grâce à l'abolition des visas par plusieurs états, désirons profiter de cette occasion pour exprimer notre vif espoir que cette abolition s'étendra dans un proche avenir à d'autres pays. Dans ces cas où l'abolition des visas ne peut pas se réaliser nous espérons sincèrement que les gouvernements concernés examineront la possibilité d'accorder des visas gratuits aux étudiants porteurs de la Carte d'Identité Internationale d'Etudiant.

Il a été aussi décidé:

- (i) De demander aux Unions Nationales de s'informer s'il existe dans leurs pays des concessions en sus de celles indiquées au diagramme et, s'il y en a, d'en avertir le Bureau de la Commission.
- (ii) Que le Bureau de la Commission ferait circular une lettre, dont les Unions Nationales devraient se servir en demandant encore des concessions de leurs gouvernements, et que les Unions Nationales seraient priées de transmettre une copie de toute correspondance avec leurs gouvernements au bureau de la Commission à Londres.
- (iii) Que le Bureau de la Commission préparerait un court mémorandum indiquant la situation dans chaque pays, en tant qu'on s'en aperçoit, et le transmettrait aux Unions Nationales avant la fin d'octobre 1927. On demande à chaque Union Nationale de faire publier ces renseignements dans la grande presse du pays pas plus tard que la fin de novembre, et on suggère que cette action précéderait de quelques jours la transmission de la lettre aux gouvernements.

VII. Passeports:

Un rapport sur le passeport Nansen est présenté par le délégué de l'Ukraine d'où il ressort

- (i) qu'on doit prendre des mesures afin de rendre la Carte d'Identité Internationale d'Etudiant une garantie suffisante pour obtenir les visas actuellement refusés, ou obtenus seulement avec beaucoup de difficulté aux porteurs du passeport Nansen, et
- (ii) que la 3ème Commission doit envoyer un représentant à la réunion vers la fin de l'année de la section de la Société des Nations qui s'occupe du passeport Nansen. Dans le cas où il ne sera pas possible d'envoyer un représentant il est suggéré qu'un rapport soit présenté.

VIII. Reductions des prix de transports:

- (i) Rapport du Bureau de la Commission.
- (ii) Rapports sur les mesures prises par les Unions Nationales:

Italie : Des réductions considérables aux étudiants suivant des cours de vacances et une réduction de 50% aux étudiants assistant aux congrès, etc., ont été obtenues.

Pologne: Une réduction de 33% dans les 2ème et 3ème classes est accordée aux étudiants étrangers. Une réduction de 50% dans la 3ème classe seulement est accordée aux étudiants étrangers venant en Pologne pour suivre des cours.
Une réduction de 50% dans les 2ème et 3ème classes est accordée aux étudiants polonais assistant aux congrès etc.

Etats-Unis : Une réduction de 25% est accordée aux étudiants assistant aux congrès d'éducation si le nombre d'assistants n'est pas moins que 250.

(iii) Action Future:

Sur la recommandation de la Sous-Commission A il est décidé qu'il sera plus prudent de ne pas insister trop sur la question des réductions au profit des étudiants voyageant seuls et qu'il sera meilleur d'attendre jusqu'à ce que les réductions déjà accordées soient regardées comme définitives par les compagnies des chemins de fer avant de demander de nouvelles concessions.

Dans le but de dresser une liste complète de toutes les réductions actuellement en vigueur au profit des étudiants voyageant ou seuls ou par groupes et de déterminer comment il faut s'y prendre pour les obtenir, le Bureau de la Commission est chargé d'adresser une lettre circulaire à toutes les compagnies des chemins de fer leur demandant des renseignements à ce sujet. Il est suggéré que la Section du Transit de la Société des Nations pourrait fournir une liste des compagnies des chemins de fer. Les résultats de cette enquête doivent être incorporés dans le Manuel des Voyages dans le cas où l'on préparera une nouvelle édition.

Le Bureau de la Commission est en sus chargé de demander à ces Compagnies des Chemins de fer, qui n'émettent les billets à un prix réduit que lors de l'arrivée du voyageur à la frontière, d'autoriser leurs représentants ou agences de voyages dans les pays étrangers d'émettre ces billets au commencement du voyage.

IX. Manuel des Voyages:

(i) Rapport du secrétaire sur sa publication et mise en vente; statistique des exemplaires vendus et de la situation financière.

(ii) Suggestions pour en encourager la vente.

Sur la recommandation de la Sous-Commission B, il est décidé que les Unions Nationales seront responsables de rendre plus facile la vente du manuel et toutes les Unions Nationales sont instamment priées de faire leur possible de la rendre plus connue.

Il est aussi décidé que la 3ème Commission fera circuler aux Unions Nationales une feuille dont elles doivent se servir en faisant la réclame du Manuel, et le SECRETAIRE est chargé de demander à l'Entre-Aide Universitaire d'examiner la possibilité de distribuer une telle feuille dans une livraison de "Vox Studentium".

(iii) Corrections et additions pour les éditions futures:

Le Bureau de la Commission est chargé de préparer une nouvelle édition avant octobre 1928 et il sera décidé pendant la session de la Commission au 10ème Conseil si sa publication est justifiée ou non. En attendant le SECRETAIRE doit dresser un errata à intercaler dans les exemplaires de l'édition actuelle.

TROISIEME PARTIE: VOYAGES ET CENTRES INTERNATIONAUX DE LA C.I.E.

X. Rapport sur les Voyages et Centres organisés pendant l'année 1927-8.

(i) Voyage des étudiants sud-africains en Europe.

Le rapport est lu. Le SECRETAIRE fait remarquer que ce voyage n'a pas été organisé par la Commission, puisqu'il était tout d'abord un voyage en Allemagne à la suite d'une invitation donnée par la Deutsche Studentenschaft à la N.U.S.A.S. On s'est tout de même adressé à la 3ème Commission pour coordonner les travaux dans les deux pays.

(ii) Voyage d'un cercle dramatique anglais en Scandinavie.

Le rapport est lu. La Commission estime que de tels voyages ont beaucoup de valeur, puisqu'ils constituent un moyen effectif de faire répandre les cultures des pays différents, et exprime l'espoir que d'autres Unions Nationales s'efforcent d'organiser des voyages semblables pendant l'année prochaine.

Le délégué de la Tchécoslovaquie rapporte que tout un école dramatique de la Tchécoslovaquie a fait un voyage en Pologne, et le délégué des Etats-Unis rapporte qu'un chœur suédois a été reçu dans les Etats-Unis.

(iii) Voyage des étudiants européens en Afrique du Sud.

Le rapport est lu. Le délégué de l'Afrique du Sud exprime ses regrets que le nombre d'étudiants prenant part à ce voyage soit si petit et estime que ceci est dû à la publicité insuffisante émise par la Commission. Le SECRETAIRE explique que ceci à son tour est attribuable au manque de détails dans l'itinéraire fourni par l'Afrique du Sud.

Une résolution est adoptée exprimant les remerciements de la Commission à l'Union Nationale

des Etudiants Sud-Africains pour les arrangements qu'elle a fait pour recevoir un groupe d'étudiants européens pendant l'été 1927.

(iv) Voyage des étudiants européens aux Etats-Unis.

Le rapport est lu. La Commission tient à remercier la Fédération Nationale des Etudiants des Etats-Unis pour la réception qu'elle a préparée pour ce groupe d'étudiants européens et exprime l'espoir que le succès du voyage cette année aura le résultat qu'au cas d'une invitation semblable l'année prochaine un plus grand nombre d'étudiants en profitera.

(v) La délégation en Europe de la Fédération Nationale des Etudiants des Etats-Unis.

Le rapport est lu. Le délégué des Etats-Unis explique que le petit nombre d'étudiants prenant part à ces voyages est dû aux causes suivantes:

- (a) La N.S.F.A. n'a pas de département spécial des voyages.
- (b) Les itinéraires définitifs furent reçus trop tard pour permettre d'une publicité effective.
- (c) Les prix sont trop élevés.
- (d) Les participants ont été choisis très soigneusement par la N.S.F.A.

(vi) Centre International à Genève.

Le rapport est lu. Le SECRETAIRE explique qu'il n'est pas possible pour le moment de présenter un rapport plus détaillé parce que le Centre est encore ouvert. La Commission exprime sa vive appréciation du travail de Miss Whitehorn, qui s'est chargée gratuitement de l'administration du Centre pour la Commission.

(vii) Centre International à Paris.

Le délégué de la France rapporte que quoiqu'on ait annoncé ce centre comme ouvert pendant un mois du 23 juillet jusqu'au 20 août on n'a reçu que cinq étudiants pendant une semaine et sept étudiants à une autre fois. On estime que la cause principale de ce petit nombre fut la publicité tardive, mais on croit toutefois que le centre aura un grand attrait pour les étudiants à l'avenir.

XI. Publicité:

- (i) Rapport du SECRETAIRE.
- (ii) Distribution du questionnaire no. 2/1927-8.
- (iii) Suggestions pour la publicité future.

Il est décidé:

- (i) Que les affiches sont le meilleur moyen de publicité dont la Commission elle-même peut se servir, et qu'on doit se rendre compte, en les publiant, des faits suivants:

- (a) Elles doivent être distribuées bien avant la date du voyage qu'elles annoncent.
 - (b) Elles doivent être supplémentées d'une feuille donnant des renseignements détaillés sur chaque voyage.
 - (c) Aucun voyage ne doit être annoncé avant qu'on ait à sa disposition des renseignements détaillés au sujet de l'itinéraire.
 - (d) À chaque affiche une espace suffisante pour l'adresse des Unions Nationales doit être réservée, et si possible les affiches doivent être imprimées en deux couleurs.
- (ii) Que la feuille donnant les renseignements au sujet du Centre à Genève sera continuée et qu'elle doit renfermer en sus des articles au sujet de la C.I.E. et de la 3ème Commission.
- (iii) Qu'une seule formule d'inscription pour tous les voyages sera préparée dont des exemplaires seront distribués aux Unions Nationales. Les formules d'inscription ne doivent pas être rendues directement à la Commission mais aux Unions Nationales qui les transmettront à la Commission.
- (iv) Que la brochure générale annonçant tous les projets de la Commission ne sera plus publiée, puisque la plupart des pays préfèrent publier les renseignements y renfermés dans leurs propres brochures et de leur propre manière.

Il est en sus décidé que les Unions Nationales seront priées de faire autant de publicité que possible dans leurs propres pays, peut-être par les moyens suivants:

- (a) En faisant imprimer des notices dans les revues d'étudiant.
- (b) En envoyant des notices aux agences de la presse afin de les faire publier dans la grande presse.

XII. Rapport sur les Voyages Proposés mais abandonnés pendant l'année:

Le rapport est lu.

XIII. Voyages et Centres Proposés pour l'Avenir:

- (i) Voyage du Choeur Ukrainien en Europe occidentale.

Le délégué de l'Ukraine rapporte qu'il sera très probablement possible d'envoyer un choeur en Europe occidentale, et qu'il y aura du moins 16 personnes dans ce choeur. Le Bureau de la Commission est donc chargé d'entreprendre les arrangements préliminaires pour un tel voyage et l'attention des

Unions Nationales de l'Autriche, de la Suisse, de la France et de l'Angleterre est spécialement appelée sur ce projet.

(ii) Voyage des Etudiants Sud-africains en Europe, Noël 1927.

Le délégué de l'Afrique du Sud rapporte que l'Union Nationale des Etudiants sud-africains s'est récemment décidé de ne pas organiser des voyages à l'étranger cette année. Comme il n'a pas encore reçu le compte-rendu de la séance à laquelle cette décision a été prise il ne peut pas en expliquer la raison à la Commission. Il affirme cependant qu'un voyage sera organisé en 1928, et qu'ensuite il est presque certain que les voyages en Europe deviendront un événement annuel.

(iii) Voyage des Etudiants sud-africains aux Etats-Unis de l'Amérique, Noël 1927.

Le délégué de l'Afrique du Sud rapporte que pour les raisons ci-dessus mentionnées il n'y aura pas de voyage aux Etats-Unis cette année, et que dans ce cas aussi il est presque certain qu'un voyage sera organisé en 1928.

(iv) Voyage en Grèce, Pâques 1928.

Le Bureau de la Commission est chargé d'examiner la possibilité d'organiser un voyage en Grèce pendant les vacances de Pâques de l'année prochaine et il est décidé qu'on s'efforcera de faire une publicité plus intéressante que celle qui a été émise pour le voyage projeté cette année et qu'elle sera transmise aux Unions Nationales le 1er janvier 1928 au plus tard.

(v) Voyage en Afrique du Nord, Pâques 1928.

Il est décidé que si l'Union Nationale française propose d'organiser un voyage en Afrique du Nord pendant 1928 le Bureau de la Commission annoncera ce voyage dans les autres pays et que l'Union Nationale française sera priée d'y réserver à la Commission 10 à 20 places.

(vi) Voyage en Afrique du Sud, Eté 1928.

Le délégué de l'Afrique du Sud rapporte que malgré le petit nombre d'étudiants prenant part au voyage commençant en juillet 1927, ceci a très bien réussi, et qu'il est très probable qu'une invitation soit envoyée pour un voyage semblable en 1928. On a suggéré qu'un groupe mixte d'étudiants européens et américains pourrait prendre part à ce voyage en Afrique du Sud.

Le Bureau de la Commission est donc chargé de faire les arrangements nécessaires pour un voyage en Afrique du Sud pendant l'été 1928 dans le cas où une invitation est reçue de la part de l'Union Nationale des étudiants sud-africains.

(vii) Voyage aux États-Unis, Été 1928.

Le délégué des États-Unis, au nom de la Fédération Nationale des Étudiants de l'Amérique, invite les étudiants de l'Europe d'organiser un voyage aux États-Unis pendant l'année prochaine. Il suggère qu'il sera plus satisfaisant de recevoir un groupe d'étudiants plus nombreux que celui qu'on a reçu cette année, mais qu'en même temps il n'est pas bon d'envoyer un très grand nombre. Il est suggéré aussi que le voyage aura lieu à une date plus avancée de façon que les voyageurs auront l'occasion de visiter les universités américaines pendant la session.

Le Bureau de la Commission est donc chargé de coordonner les arrangements pour de tels voyages et il est suggéré que le départ de l'Europe d'un groupe soit remis à la fin d'août ou au commencement de septembre. Il est aussi suggéré qu'on prépare un itinéraire pour un voyage qui donnera l'occasion de visiter le "Middle West".

(viii) Voyages en Europe pour les étudiants américains, Été 1928.

La question de l'organisation de ces voyages à l'avenir fut soumise à un examen soigneux au sein de la Sous-Commission C qui a présenté un rapport détaillé. Les recommandations de la Sous-Commission adoptées par la Commission sont les suivantes:

(1) Que la 3^{ème} Commission s'entend avec la N.S.F.A. pour organiser en Europe pendant les grandes vacances prochaines des voyages pour des étudiants américains choisis spécialement. On laisse au Bureau de la Commission le soin d'arranger les détails de ces voyages avec les représentants de la N.S.F.A., il étant entendu que la Commission est prête à faire des préparatifs pour un nombre de participants qui ne dépasse pas 250.

Quoique la N.S.F.A. pense faire ces arrangements pour 100 étudiants les représentants de la Fédération ne peuvent pas s'engager à trouver ce nombre, mais ils promettent d'avertir la Commission de temps en temps du progrès du recrutement de façon que les Unions Nationales puissent être renseignées au sujet des groupes qu'elles doivent attendre.

(2) Que les Unions Nationales, membres de la C.I.E. soient libres de décider elles-mêmes si elles désirent collaborer avec l'I.S.H.A., mais qu'elles s'engagent à donner la préférence aux voyages organisés par la C.I.E. et la N.S.F.A., dans le but de donner à ces voyages, qui comprendront des étudiants américains choisis spécialement, un caractère plus intime que celui qu'on peut donner à des voyages de groupes plus nombreux.

(3) La Commission exprime le voeu ardent que la N.S.F.A. appuyera seulement les voyages organisés par son propre département des voyages en collaboration avec la C.I.E. Cette procédure, si

la N.S.F.A. peut l'adopter sans trop d'inconvénient, évitera beaucoup de confusion aux Unions Nationales en Europe, et leur épargnera les embarras qu'elles ont éprouvés cette année.

(4) La Commission suggère aux Unions Nationales qu'elles arrangent chaque année pour le 4 juillet, ou pour une date postérieure qui leur conviendra mieux, une réception spéciale en honneur de tous les étudiants américains voyageant en leurs pays à cette époque. Le Bureau de la Commission est prié de se tenir au courant des dispositions prises par les Unions Nationales conformément à cette décision et de transmettre aux Etats-Unis des renseignements au sujet de ces réceptions en temps utiles pour que la N.S.F.A. puisse en avvertir ses membres. On y fera bon accueil à tous les étudiants américains en possession de la Carte d'Identité Internationale d'Etudiant.

(5) La Commission et les Unions Nationales, membres de la C.I.E., croyant que l'organisation des voyages internationaux d'étudiants peut être effectuée d'une manière plus intime par les étudiants des pays différents, affirment de nouveau leur conviction qu'il est un procédé imprudent de la part des organisations estudiantines de collaborer à ou d'appuyer des voyages qui ne sont pas directement sous leur contrôle.

(6) La Commission et les Unions Nationales, membres de la C.I.E., affirment de nouveau leur désir de faire tout leur possible pour donner aux étudiants américains un bon accueil en Europe, et elles prient les représentants de la N.S.F.A. de transmettre à ses membres cette invitation cordiale.

Par suite de quelques difficultés et malentendus qui se sont soulevés pendant l'année passée au sujet de la collaboration des Unions Nationales avec l'I.S.H.A. il paraît utile que le Bureau de la Commission soit renseigné de tout ce qui s'est passé et on a donc distribué le questionnaire, No. 3/1927-8, aux délégués.

(ix) Centre à Paris, Eté 1928.

Le délégué de la France exprime l'espoir qu'il sera possible de continuer le centre international à Paris pendant l'été 1928 mais à un prix moins élevé.

(x) Maison d'Etudiants à Genève, Eté 1928.

Le Bureau de la Commission est chargé d'entrer en négociations avec les autorités à Genève dans le but d'organiser une Maison d'Etudiants pendant l'été 1928. Il est suggéré que si possible l'Ecole Widemann soit de nouveau retenue à cette intention, mais il est décidé en même temps qu'il est important de rabaisser le prix à 8½ ou 8 francs suisses par jour. Il est recommandé que la date de l'ouverture de la maison soit remise au commencement d'août et qu'elle reste ouverte jusqu'au 10 septembre.

(xi) Centre de Sports d'Hiver dans les Alpes Françaises.

Le délégué de la France annonce l'intention de l'Union Nationale Française d'organiser un Centre de Sports d'Hiver dans les Alpes Françaises et il invite tous les étudiants d'y prendre part. Il est donc décidé que le Bureau de la Commission en collaboration avec l'Union Nationale Française portera cette invitation à la connaissance de toutes les Unions Nationales.

QUATRIEME PARTIE: VOYAGES ORGANISES PAR LES UNIONS NATIONALES.

XIV. Rapports des Unions Nationales sur les Voyages Organisés.

(1) Complètement des comptes-rendus des voyages A, B, C, D.

Il est décidé que les comptes-rendus des voyages A, B, C, D sont très utiles et des exemplaires sont distribués aux délégués afin d'obtenir des renseignements détaillés concernant les voyages organisés par les Unions Nationales pendant l'année passée.

Il est aussi décidé que ces comptes-rendus soit renvoyés trois fois par an (le 1er octobre, le 1er février, et le 1er mai) au Bureau de la Commission.

XV. Rapports sur les Activités des Comités d'Hospitalité.

L'Union Nationale Anglaise rapporte que sous son système d'hospitalité pour les étudiants elle a reçu pour des périodes de 10 à 26 jours:

6 étudiants hollandais
4 étudiants polonais
1 étudiant danois
6 étudiants finlandais
3 conférenciers américains.

XVI Assurance:

Le rapport est lu. La Commission se déclare satisfaite des polices qui ont été prises.

CINQUIEME PARTIE: VOYAGES D'ETUDIANTS INDIVIDUS:

XVII. Echanges d'Etudiants et Séjours au Pair.

(i) Le secrétaire rapporte que conformément aux décisions prises à Prague une conférence spéciale pour examiner ces questions avait été convoquée à Bruxelles en janvier 1927.

(ii) Il est annoncé que le rapport sur la Conférence de Bruxelles est à la disposition des délégués.

(iii) Le rapport sur les résultats du projet de Bruxelles est lu.

La question de l'action future de la Commission eu ce qui concerne les Echanges d'Etudiants, les Séjours

au pair, les séjours en pension à l'étranger et les échanges de correspondance fut examinée par la Sous-Commission A et les recommandations suivantes furent adoptées:

- (1) La 3ème Commission, dans le but d'encourager de tels échanges d'étudiants, doit entreprendre une campagne internationale de propagande par moyen d'une lettre ou d'un article. qu'elle fera circuler aux Unions Nationales. Cette lettre doit être signée par le Président de la C.I.E. et par le président de l'Union Nationale concernée, et répandue dans les journaux principaux dans les revues d'éducation, dans les revues d'étudiant et partout où elle pourrait avoir des répercussions utiles. Des rapports sur les résultats de cette propagande doivent parvenir à la 3ème Commission le 15 mai 1928 au plus tard, et si la Commission n'est pas satisfaite de l'action prise elle doit elle-même prendre les mesures nécessaires dans le pays en question.
- (2) Quant à l'organisation technique de ces échanges on estime que les résultats du projet de Bruxelles n'ont pas été satisfaisant, et il est décidé qu'à l'avenir les Unions Nationales traiteront directement l'une avec l'autre pour arranger les échanges. Chaque Union Nationale doit envoyer au Bureau de la Commission un rapport de toutes les mesures prises accompagné des statistiques de demandes et d'échanges effectués.
 - (a) La 3ème Commission fera imprimer en anglais et en français une formule de demande pour chaque sorte d'échange. Les Unions Nationales sont priées de se servir uniquement de ces formules et de ne pas accepter les demandes qui ne sont pas faites de cette manière. Ces formules de demande sont à vendre aux Unions Nationales au plus bas prix possible. Toutes les Unions Nationales sont priées de s'enquérir des références des étudiants faisant des demandes auprès d'elles et d'avertir l'Union s'occupant de l'échange du résultat de cette enquête.
 - (b) Il est en sus à souhaiter que les étudiants demandant des visites d'hospitalité ou des séjours au pair se rendent au bureau de leur Union afin qu'on puisse leur arranger un échange selon leur goût.
 - (c) Il est décidé qu'on fera payer un droit aux étudiants demandant un échange, un séjour au pair ou un séjour en pension mais pas aux ceux demandant une visite d'hospitalité ou un échange de correspondance. Le montant du droit, qui est à fixer dans chaque pays par l'Union Nationale, doit être versé lorsque la formule de demande est transmise à l'Union Nationale.

SIXIEME PARTIE: COOPERATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES:

XX. Coopération avec d'Autres Organisations Internationales:

- (i) Deuxième réunion des organisations internationales

d'étudiants convoquée par la Société des Nations.

(a) Le rapport du SECRETAIRE est considéré comme lu.

(b) et (c) Quant aux recommandations de la réunion la Commission désire exprimer son intérêt aux questions étudiées, et décide à l'unanimité de faire son possible de mettre ses suggestions à exécution. Quant à la 2ème résolution de cette réunion (que la Commission doit trouver de l'argent pour permettre aux étudiants nécessaires de voyager à l'étranger) la Commission, tout en donnant sa considération favorable à la proposition, ne voit pour le moment aucune possibilité de réaliser ce projet.

(iii) Collaboration Future: La Commission prend note avec grande satisfaction du développement des relations cordiales avec d'autres organisations internationales et exprime encore une fois son désir ardent de travailler harmonieusement avec toutes les organisations internationales d'étudiants qui ont pour objet l'encouragement des relations internationales et des voyages.

SEPTIEME PARTIE: PROGRAMME D'ACTIVITE ET ORGANISATION FUTURE:

XXI. Programme d'activité de la Commission, 1927-28:

La Commission décide de continuer son travail actuel et autorise le bureau de la Commission d'entreprendre des travaux additionnels, s'il le jugerait à propos, sous condition de ratification à la prochaine réunion du Conseil.

XXII. Budget de l'exercice financier 1927-8.

On rapporte que la responsabilité de financer la Commission a été supporté en premier lieu par l'Union Nationale anglaise, mais que pendant l'année passée d'autres Unions Nationales, selon leurs promesses à la dernière session du Conseil, ont fourni de l'assistance financière.

La Commission désire exprimer ses remerciements les plus sincères à l'Union Nationale Anglaise d'avoir bien voulu accepter cette responsabilité et la prie de continuer de la supporter pendant l'année prochaine. Des dons sont offerts par les Unions Nationales des pays suivants:

Pologne: : 200 francs suisses.
Tchécoslovaquie : 150 francs suisses.

La Commission remercie aussi l'Union Nationale de la Tchécoslovaquie de ses contributions aux fonds de la Commission pendant l'année passée et de la liquidation des dépenses encourues pour la succursale à Prague.

XXIII. Elections:

Il est décidé à l'unanimité que MACADAM soit réelu comme président de la Commission pour l'année 1927-28. CZERWINSKI ayant donné sa démission comme vice-président à cause de l'urgence de ses affaires, BOSSHARDT (Suisse) et ERNST (France) sont élus comme vice-présidents.

La Commission tient à remercier de leur assistance pendant l'année passée:

BALINSKI
CZERWINSKI
BOSSHARDT
DALRYMPLE
PALECEK
FORSTER
HABICHT
M. LE PROFESSEUR OPRESCU
M. LE DR. PICT
Le SECRETAIRE et PERSONNEL de la Commission.

QUESTIONS NE SE TROUVANT PAS INSCRITES A L'ORDRE DU JOUR:

- (i) En considération d'un incident qui est arrivé à un groupe d'étudiants voyageant au Conseil, la Commission recommande aux étudiants voyageant à l'étranger d'avoir égard aux susceptibilités des nationaux des pays où ils sont en voyage et d'éviter par tous les moyens possibles de susciter leurs préjugés nationaux. En même temps la Commission demande aux étudiants de tous les pays de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour assurer qu'aucune injure ne soit faite aux étudiants étrangers pendant qu'ils sont en voyage dans leurs pays.
- (ii) Considérant que la succursale de la Commission ouverte à Prague sous la direction de l'Union Nationale de la Tchécoslovaquie a donné une aide considérable à la Commission dans ses rapports avec les pays Balkans, il est décidé qu'on remercie PALECEK du travail qu'il a bien voulu entreprendre et que l'Union Nationale de la Tchécoslovaquie soit priée de continuer d'être responsable de ce bureau.
- (iii) Dépêche de la Commission III au Bulletin de l'Office Central:

Il est décidé que cette dépêche remplissent un but utile et que sa publication doit être continuée. Comme la plupart des Unions Nationales désirent en recevoir plus d'un exemplaire et comme les renseignements y publiés se rapportent presque entièrement au travail de la Commission et aux voyages d'étudiants en général, il est décidé de demander à BALINSKI, président d'honneur de la confédération, d'aborder auprès de l'administrateur du Bureau Central la question de sa distribution directement aux départements des voyages des Unions Nationales.

XXIV. Le rapport des séances de la Commission pour être présenté au Conseil est adopté le 3 septembre 1927 à la huitième (dernière) séance de la Commission.

Le rapport et résolutions de la Commission sont ensuite adoptées par le Conseil à sa séance plénière du 3 septembre 1927.

WALTER M. WILLCOX.
Secrétaire.

Le 10 octobre 1927.

VIII
13c/6046/25398

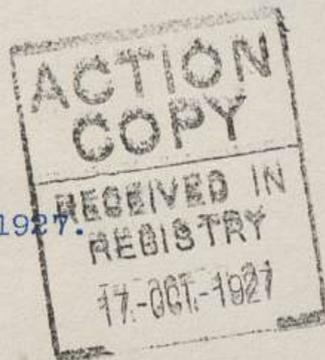
CONFEDERATION INTERNATIONALE

C. I. E.

DES ETUDIANTS.

C. I. E.

NEUVIEME SESSION DU CONSEIL: ROME, 1927.



ORDRE DU JOUR

COMMISSION DES RELATIONS INTERNATIONALES
ET DES VOYAGES.

COMMISSION III.

Première Partie; Organisation et Rapports Annuels

1. DISCOURS DU PRESIDENT.

11. ADOPTION DE PROCEDURE.

- (i) Séances
- (ii) Procès-verbaux et rapports
- (iii) Sous-commissions

111. RAPPORT DU SECRETAIRE POUR L'ANNEE 1926-7

- (i) Discussion générale
- (ii) Questions soulevées qui ne se trouvent pas inscrites à l'ordre du jour.
- (iii) Adoption.

IV DEPARTMENT DES VOYAGES DES UNION NATIONALES

- (i) Organisation et personnel (Distribution de la questionnaire No. 1/1927-8.)
- (ii) Des rapports brefs de la part des Unions Nationales sur les questions d'organisation (établissement, personnel, systèmes, etc.) pendant l'année 1926-7

Deuxième Partie: Facilités de voyage.

V. LA CARTE D'IDENTITE INTERNATIONALE D'ETUDIANT

- (i) Rapport du bureau de la Commission sur:
 - (a) L'émission de la Carte
 - (b) Rapports soumis par les Unions Nationales
 - (c) Facilités accordées aux porteurs.
 - (d) Action de la Société des Nations.
- (ii) Déclaration de la part des Unions Nationales de quand elles comptent émettre la carte.
- (iii) Prélèvement d'un impôt sur l'émission de la carte.
- (iv) Moyens de procurer encore des facilités aux porteurs
 - (a) par les Unions Nationales
 - (b) par la Commission

VI. VISAS

- (i) Rapport du bureau de la Commission sur les mesures prises afin d'obtenir des réductions de prix.
- (ii) Distribution d'un diagramme révisé (à corriger et à renvoyer à la Commission)
- (iii) Action de la Société des Nations.
- (iv) Propositions dans le but d'obtenir encore des concessions.

VII. PASSPORTS.

- (i) Rapport sur le passport Nansen par l'Union Nationale des Etudiants d'Ukraine
- (ii) Discussion.

VIII. REDUCTION DANS LES PRIX DES PLACES.

- (i) Rapport des mesures prises par le bureau de la Commission.
- (ii) Rapport des mesures prises par les Unions Nationales.
- (iif) Suggestions pour des mesures futures.

IX. MANUEL DES VOYAGES.

- (i) Rapport sur sa publication, vente et situation financière.
- (ii) Suggestions pour en encourager la vente.
- (iii) Corrections et additions pour les éditions futures.

Troisième Partie: Voyages et Centres Internationaux de la C.I.E.

X. RAPPORTS SUR LES VOYAGES ET CENTRES ORGANISES PENDANT L'ANNEE 1926-7

- (i) Voyage des étudiants sud-africains en Europe
- (ii) Voyage d'un cercle anglais dramatique en Scandinavie.
- (iii) Voyage des étudiants européens en Afrique du Sud.
- (iv) Voyage des étudiants européens aux Etats-Unis.
- (v) Voyage de la délégation de la Fédération Nationale des Etudiants des Etats-Unis en Europe.
- (vi) Centre international à Genève.
- (vii) Centre internationale à Paris (rapport de la part de l'Union française).

XI. PUBLICITE.

- (i) Rapport par le bureau de la Commission sur les affiches et brochures publiées pendant l'année.
- (ii) Distribution de la questionnaire no. 2/1927-8 (caractère de publicité exigée et quantité qu'il faut).
- (iii) Publicité future: suggestions.

XII. RAPPORT SUR LES VOYAGES PROPOSES MAIS ABANDONNES PENDANT L'ANNEE.

Discussion.

XIII. SUGGESTIONS POUR DES VOYAGES ET DES CENTRES INTERNATIONAUX FUTURS.

- (i) Visite du chœur ukrainien à l'Europe Occidentale.
- (ii) Voyage des étudiants sud-africains en Europe, Noël 1927.
- (iii) Voyage des étudiants sud-africains aux Etats-Unis, Noël 1927.
- (iv) Voyage en Grèce, Pâques 1928.
- (v) Voyage en Afrique du Nord, Pâques 1928.

- (vi) Voyage en Afrique de Sud, Eté 1928.
- (vii) Voyage aux Etats-Unis, Eté 1928.
- (viii) Voyages en Europe des étudiants américains, Eté, 1928.
- (ix) Centre international à Paris, Eté 1928.
- (x) Maison d'étudiants à Genève, Eté 1928.

Quatrième Partie: Voyages organisés par les Unions Nationales.

XIV RAPPORTS PAR LES UNIONS NATIONALES SUR LES VOYAGES ORGANISES.

- (i) Achèvement des formules A,B,C, et D.
- (ii) Discussion.

XV. RAPPORTS SUR LES SEJOURS FAITS SOUS LES AUSPICES DES COMITES D'HOSPITALITE.

XVI. ASSURANCE: RAPPORT PAR LA COMMISSION SUR LES POLICES ACTUELLEMENT EN OPERATION.

Cinquième Partie: Voyages des étudiants individuels.

XVII. ECHANGES D'ETUDIANTS ET SEJOURS AU PAIR.

- (i) Mesures prises par suite des décisions prises à Prague.
- (ii) Rapport sur la Conférence de Bruxelles.
- (iii) Rapport sur les résultats du projet de Bruxelles.
- (iv) Rapport par les Unions Nationales sur les échanges et séjours au pair effectués indépendamment.
- (v) Système futur.

XVIII. SEJOURS CHEZ DES FAMILLES ETRANGERS EN PENSION.

- (i) Rapports par les Unions Nationales.
- (ii) Système futur.

XIX. ECHANGES DE CORRESPONDANCE.

- (i) Rapports par les Unions Nationales.
- (ii) Système futur.

Sixième Partie: Collaboration avec d'autres organisations internationales.

XX. COLLABORATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES.

- (i) Deuxième réunion des organisations internationales convoquée par la Société des Nations.
 - (a) Rapport des mesures prises par la Commission.
 - (b) Recommandations de la séance.
 - (c) Action future.
- (ii) Rapport de la Collaboration déjà établie.
- (iii) Collaboration à l'avenir.

Septième Partie: Organisation Future.

- XXI. PROGRAMME D'ACTIVITE DE LA COMMISSION POUR L'ANNEE.
- XXII. BUDGET DE L'EXERCICE FINANCIER 1927-8.
- XXIII. ELECTION DES OFFICIERS POUR L'ANNEE 1927-8.
- XXIV. ADOPTION DU RAPPORT AU CONSEIL SUR LES SEANCES DE LA COMMISSION.

WALTER MONSON WILLCOX.
Secrétaire suppléant.

le 24 août, 1927.

VIII

130/60416/25398

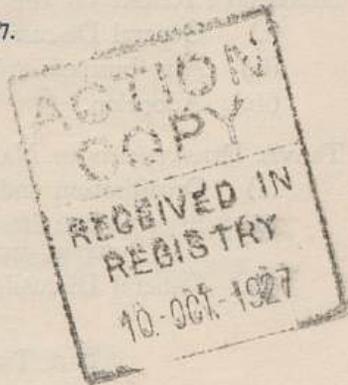
Int. Bur.

4/10

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS.

C.I.E. (Confédération Internationale des Etudiants). C.I.E.

NINTH COUNCIL: ROME, 1927.



AGENDA.

THE COMMISSION FOR INTERNATIONAL RELATIONS AND TRAVEL.

(Commission des Relations Internationales et des Voyages).

COMMISSION III.

Part One : ORGANISATION AND ANNUAL REPORTS.

- I. CHAIRMAN'S ADDRESS.
- II. ADOPTION OF PROCEDURE.
 - (i.) Sessions.
 - (ii.) Minutes and Reports.
 - (iii.) Sub-Commissions.
- III. SECRETARY'S REPORT ON THE YEAR 1926-7.
 - (i.) General Discussion.
 - (ii.) Any business arising not on Agenda.
 - (iii.) Adoption.
- IV. TRAVEL DEPARTMENTS OF NATIONAL UNIONS.
 - (i.) Organisation and Personnel (Circulation of Questionnaire No. 1/1927-8).
 - (ii.) Brief reports from National Unions upon *organisation* (Premises, Staff, Systems, etc.) during 1926-7.
 - (iii.) General Discussion.

Part Two : TRAVEL FACILITIES.

- V. INTERNATIONAL STUDENT IDENTITY CARD.
 - (i.) Report from Headquarters on :
 - (a.) The issue of the card.
 - (b.) Records submitted by National Unions.
 - (c.) Facilities obtained for holders.
 - (d.) Action of the League of Nations.
 - (ii.) Statement by National Unions as to when they propose to issue the card.
 - (iii.) Imposition of a tax on the issue of the card.
 - (iv.) Means of obtaining further facilities for the holders :
 - (a.) By the National Unions.
 - (b.) By the Commission.
- VI. VISAS.
 - (i.) Report from Headquarters on action taken for obtaining reductions in costs.
 - (ii.) Circulation of revised Visa Diagram (to be corrected and returned).
 - (iii.) Action of League of Nations.
 - (iv.) Suggestions for obtaining further concessions.
- VII. PASSPORTS.
 - (i.) Report on Nansen Passport by National Union of Students of Ukraine.
 - (ii.) Discussion.
- VIII. REDUCTIONS IN FARES.
 - (i.) Report of Action by Headquarters.
 - (ii.) Report of Action by National Unions.
 - (iii.) Suggestions for future action.
- IX. HANDBOOK OF STUDENT TRAVEL.
 - (i.) Report on publication, sales and financial statement.
 - (ii.) Suggestions for encouraging sales.
 - (iii.) Corrections and additions for future issues.

Part Three : C.I.E. INTERNATIONAL TOURS AND CENTRES.

- X. REPORTS ON TOURS RUN AND CENTRES HELD DURING THE YEAR 1926-7.
 - (i.) South African Tour to Europe.
 - (ii.) English Dramatic Society to Scandinavia.
 - (iii.) European tour to South Africa.
 - (iv.) European tour to United States of America.
 - (v.) Delegations of the National Student Federation of America to Europe.
 - (vi.) International Centre at Geneva.
 - (vii.) International Centre in Paris (Report by French N.U.S.).
- XI. PUBLICITY
 - (i.) Report by Headquarters of publicity issued during the year.
 - (ii.) Distribution of Questionnaire No. 2/1927-8 (Type of publicity and quantities required).
 - (iii.) Future Publicity : suggestions.

- XII. REPORT ON TOURS PROPOSED, BUT ABANDONED, DURING THE YEAR.
Discussion.
- XIII. FUTURE TOURS AND CENTRES SUGGESTED.
- (i.) Ukrainian Choir to Western Europe.
 - (ii.) South African Tour to Europe, Christmas, 1927.
 - (iii.) South African Tour to United States, Christmas, 1927.
 - (iv.) Tour to Greece, Easter, 1928.
 - (v.) Tour to North Africa, Easter, 1928.
 - (vi.) Tour to South Africa, Summer, 1928.
 - (vii.) Tour to United States, Summer, 1928.
 - (viii.) Tours in Europe for Americans, Summer, 1928.
 - (ix.) Paris Centre, Summer, 1928.
 - (x.) Geneva Hostel, Summer, 1928.

Part Four : TOURS RUN BY NATIONAL UNIONS.

- XIV. REPORTS BY NATIONAL UNIONS ON TOURS RUN.
- (i.) Completion of report forms A, B, C, and D.
 - (ii.) Discussion.
- XV. REPORTS ON HOSPITALITY VISITS.
- XVI. INSURANCE: REPORT BY COMMISSION ON POLICIES IN OPERATION.

Part Five: INDIVIDUAL STUDENT TRAVEL.

- XVII. EXCHANGE VISITS AND TUITION VISITS.
- (i.) Action taken in pursuance of Prague decisions.
 - (ii.) Report of Brussels Conference.
 - (iii.) Report on results of Brussels Scheme.
 - (iv.) Reports by National Unions on Exchange and Tuition Visits effected individually.
 - (v.) Future Policy.
- XVIII. VISITS TO FOREIGN COUNTRIES AS PAYING GUESTS.
- (i.) Reports by National Unions.
 - (ii.) Future policy.
- XIX. CORRESPONDENCE EXCHANGES.
- (i.) Reports by National Unions.
 - (ii.) Future Policy.

Part Six: COOPERATION WITH OTHER INTERNATIONAL BODIES.

- XX. COOPERATION WITH OTHER INTERNATIONAL BODIES.
- (i.) Second Meeting of International Student Organisations convened by The League of Nations.
 - (a.) Report of Action taken by Commission.
 - (b.) Recommendations of the Meeting.
 - (c.) Future Action.
 - (ii.) Report of Cooperation effected.
 - (iii.) Future Cooperation.

Part Seven: FUTURE ORGANISATION.

- XXI. PROGRAMME OF THE COMMISSION, 1927-8.
- XXII. BUDGET FOR 1927-8.
- XXIII. ELECTION OF OFFICERS FOR 1927-8.
- XXIV. ADOPTION OF REPORT OF SESSIONS FOR PRESENTATION TO THE COUNCIL.

WALTER MONSON WILLCOX,
Acting Secretary.

24th August, 1927.

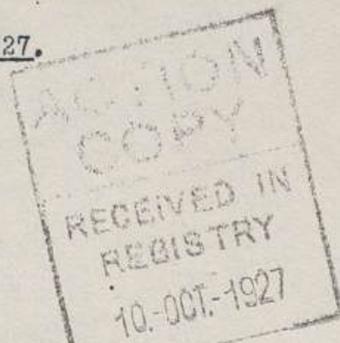
O.I.E.

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS
(Confédération Internationale des Etudiants)

C.I.E.

FIFTH COUNCIL MEETING,
Rome, August 24th - September 4th, 1927.

DRAFT PROGRAMME ARRANGEMENTS.



Wednesday, 24th August 1927.

11 a.m.

OPENING CEREMONY in the Capitol

Speakers:

- M. Del Lisanti (Representing the town of Rome)
- M. Turati (Minister of Education)
- M. Opreacu (Representing the League of Nations)
- M. Balinski (Confédération Internationale des Etudiants)
- M. Grandi (Representing the Government)

4.30 to 7.30 p.m.

FIRST SESSION OF THE COUNCIL:

Agenda:

- (1) Telegram to the King of Italy and to the Prime Minister.
- (2) Telegram of Condolence to Madame de Rocca Serra.
- (3) President's Address.

9 p.m. to 11 p.m.

SECOND SESSION OF THE COUNCIL :

Reports of the Commissions and Permanent Offices.

Thursday, 25th August.

11 a.m.

MEETING OF THE EXECUTIVE COMMITTEE WITH THE REPRESENTATIVES OF THE DEUTSCHE STUDENTENSCHAFT.

COMMISSION FOR VERIFICATION OF CREDENTIALS.

FINANCE COMMITTEE.

4 p.m.

MEETINGS OF COMMISSIONS :

- COMMISSION I (Internal Organisation of the C.I.E.)
- COMMISSION II & IV (Central Office, Documentation and Academic Questions)

Thursday 25th August (Cont'd.)

4 p.m.

MEETINGS OF COMMISSIONS (Continued) :

COMMISSION III (International Relations and Travel)

COMMISSION V (Student Relief)

MEETING OF COMMISSION VI (Sport)

(The Commission for Sport will meet every evening at 6 o'clock).

~~6~~ 7 p.m.

BANQUET.

8 p.m.

Friday, 26th August.

9.30 a.m.

MEETINGS OF COMMISSIONS (Continued)

4.30 to 7.30 p.m.

MEETINGS OF COMMISSIONS (Continued)

Evening

SPECIAL EXHIBITION OF SCIENTIFIC CINEMATOGRAPH COMMISSION.

Saturday, 27th August.

9.30 a.m.

MEETINGS OF COMMISSIONS (Continued)

4.30 p.m.

VISIT TO THE PALACES OF ROME.

9.30 to 10.30 p.m.

MEETINGS OF COMMISSIONS (Continued)

Sunday, 28th August.

8 a.m.

AUDIENCE WITH THE POPE, FOLLOWED BY A VISIT TO THE MUSEUMS.

4 p.m.

OPENING CEREMONY OF WORLD UNIVERSITY CHAMPIONSHIPS IN THE NATIONAL STADIUM.

Evening

FOOTBALL MATCH

Free.

Monday, 29th August.

9.30 a.m.

THIRD SESSION OF THE COUNCIL.:

- (1) Report of the Commission on the Verification of Credentials (including Treasurer's Report).
- (2) Report of Commission I :
 - (a) Minutes of the 8th Council Meeting, Prague.
 - (b) Modification of Statutes.
 - (c) Election of Committee to study further amendments to the Statutes).
- (3) Admission of New Members.

- (4) Convention of the Deutsche Studentenschaft and Report of the Executive Committee on the German Question.

4.30 p.m.

FOURTH SESSION OF THE COUNCIL :

Election of Officers.

9.30 p.m.

Free.

Tuesday, 30 th August.

Morning.
and

Leave for Excursion to OSTIA and visit to the old town and excavations.

Afternoon.

Lunch will be taken at Ostia.

Evening.

COMBINED MEETING OF OLD AND NEW EXECUTIVE COMMITTEES.

Wednesday, 31st August

9.30 a.m.

MEETINGS OF COMMISSIONS FOR ADOPTION OF REPORTS TO THE COUNCIL.

11 a.m.

FIFTH SESSION OF THE COUNCIL :

(1) Reports of Commissions.

(2) Treasurer's Report, Report of Finance Committee and Budget.

(3) Election to Offices of the C.I.E.

4 p.m.

SIXTH SESSION OF THE COUNCIL :

Agenda as above.

6 p.m.

RECEPTION BY THE GOVERNMENT OF ROME.

9.30 p.m.

SOIRÉE AT THE PINCIO.

Thursday, 1st September.

Morning.

VISIT TO THE MONUMENTS OF ROME.

9.30 p.m.

CONCERT GIVEN IN HONOUR OF THE DELEGATES BY H. MASCAGNI.

Friday, 2nd September.

EXCURSION TO TIVOLI.

Saturday, 3rd September.

Free.

8 p.m.

DINNER GIVEN BY THE MINISTER OF PUBLIC INSTRUCTION.

Sunday, 4th September

10.30 a.m.

CLOSING SESSION OF THE COUNCIL.

5 p.m.

CLOSING MEETING OF THE WORLD UNIVERSITY
CHAMPIONSHIPS AT THE NATIONAL STADIUM.

Monday, 5th September.

DEPARTURE OF DELEGATES FOR TOUR OF ITALY
AND HOME.

PLACE OF MEETING.

Except where otherwise stated the meetings
will take place in the Palazzo delle
Esposizioni.

THE SPORTS COMMISSION will meet each evening at 6 o'clock.

24/8/27.

RAPPORT SUR L'ACTIVITE DU BUREAU
UNIVERSITAIRE FRANCAIS DU CINEMA SCIENTIFIQUE.

En 1926, la réunion de la Commission du Cinéma de la C.I.E. eut lieu en Octobre à Paris à l'occasion du premier Congrès International de Genève. Le Bureau Universitaire Français du Cinéma scientifique rémoigne l'intérêt porté par les étudiants français au développement du cinéma scientifique en présentant à la 3ème Commission (Cinéma d'enseignement) un rapport sur son activité dans cette branche.)

Il étudiait tout particulièrement avec M. BATILLIET (Vice Président de la Société des Gens de lettres) les moyens de sauvegarder les droits d'auteur et d'amener les étudiants à collaborer avec les auteurs de films.

Le Docteur de COUNTRY, Secrétaire Général, présentait à la IV Commission au nom du Ministère à la IV Commission au nom du Ministère du Travail du Bureau International du Travail et du B.U.C. un rapport sur l'hygiène et les conditions de travail dans les studios: des étudiants peuvent être amenés comme nous le verrons plus loin à être interprètes de films, cette question les intéressants.

En 1927, furent poussés les études de la salle du cinéma scientifique annexés au Restaurant Universitaire quai de la Tournelle devant agir en liaison avec la librairie des étudiants pour la vente des films scientifiques. Nous espérons en voir la réalisation au cours de l'année universitaire 1928. Les plans et projets en furent présentés à l'occasion du Congrès du Cinéma à M. le Docteur BAUSBACK, Président de la Chambre Syndicale Allemande du Cinéma, Directeur de l'U.F.A. au Professeur HUEBL DIRECTEUR de l'URANIA, Autriche au Docteur IMHOF, Secrétaire Général de la Chambre Européenne du Cinéma d'enseignement. Ces personnalités éminentes ne cachèrent pas leur admiration et félicitèrent le Bureau de ses efforts.

M. BAUSBACK signala, en particulier, l'existence à l'Université de THUBINGEN d'un organisme analogue. Le LUCE à ROME réalise un programme semblable.

Le Bureau Universitaire Français fut représenté au premier Congrès Européen du film scientifique d'enseignement à BALE au mois de Mars 1927 qui nous permit de nouer de très utiles relations pour les échanges futurs de films scientifiques avec les producteurs allemands, autrichiens, italiens etc.

Notre Secrétaire Général présenta des films médicaux et chirurgicaux français qui eurent un très grand succès.

Rappelons que nous sommes représentés:

1°) à la Commission du Cinéma d'enseignement, de l'association des amis du Cinéma, qui siège à la Cinémathèque Nationale Française, 14, rue de Fleurus. Les travaux de cette Commission seront publiés en une brochure annuelle dont le premier exemplaire sera remis au prochain Congrès de la C.I.E.

2) A la Commission du Cinéma d'enseignement et d'éducation sociale auprès de l'Institut de Coopération Intellectuelle.

Notre bonne volonté et notre initiative ont résolu dès à présent le problème de la propagande pour le cinéma scientifique. La rédaction du catalogue et de l'échange des films sont des choses qui, à l'heure actuelle, dépassent nos possibilités, étant donné que les moyens financiers nous manquent encore.

ACTIVITE SPECIALE CONCERNANT LES DECISIONS DE PRAGUE.

Nous ne pouvons que renouveler les conclusions présentées à Strasbourg. Le premier travail en ce qui concerne la C.I.E. est l'établissement d'un catalogue; ce catalogue existe en partie dans les catalogues généraux des maisons d'éditions françaises. Mais, aucun classement n'est fait de ces films; leur valeur scientifique et d'enseignement demande à être révisée, leurs caractéristiques à être dégagées et mis en valeur. Beaucoup sont périmés, ne concordent plus avec le progrès de la science ni avec les perfectionnements de la technique cinématographique. La plupart d'entre eux ne présentent donc qu'un caractère historique au point de vue de la technique chirurgicale par exemple et peuvent d'ailleurs être conservés de ce fait. (A ce sujet, le Bureau Universitaire Français du C.S. projette de conserver la collection des films du Docteur Doyen en une sorte de musée, de repertoire du geste chirurgical à côté d'autres collections ou seraient réunis par exemple le geste du peintre, du sculpteur etc... Donc, préalablement à l'établissement d'un catalogue, la valeur des films devant être inscrits dans ce catalogue, c'est à dire devant faire l'objet d'échanges, doit être l'objet d'une très sérieuse révision.

Il faudra donc que le Bureau du C.S. de chaque U.N. puisse constituer un Comité de visionnement pour chaque pays destiné à établir une estampille qui en définirait la valeur propre de chacun de ses films en vue de l'enseignement et ferait connaître s'ils peuvent servir aux échanges avec les films estampillés des autres pays.

Le 2ème objet de chaque Commission nationale sera alors de favoriser les échanges de films pourvus de l'estampille. Or, pour que cet échange puisse avoir lieu, il faut que l'Office Central du Cinéma, dans chaque U.N. chargé de régler ces échanges (ainsi que cela se fait au Musée pédagogique pour l'enseignement primaire) dispose au moins de 2 copies positives, l'une destinée à la circulation, l'autre sédentaire. Le négatif restant propriété de la maison d'éditions.

La solution de cette question est donc subordonnée non pas à une question de bonne volonté, d'application, de capacité et de compétence, mais une question budgétaire. Or, la C.I.E. n'apporte aucune solution dans cet ordre d'idées. Les éditeurs qui ont créé

des films scientifiques en France, estiment avoir fait un effort suffisant, ne se soucient pas d'en établir de nouveaux ou d'établir des copies des anciens. Or, ces films scientifiques ne se voient pas sur catalogue; il faut les voir pour en juger la valeur. Notre programme comporte donc l'échange de copies positives et non pas de négatives.

En ce qui concerne les autres voeux de Prague: 1°) liaison avec la C.I.E. - elle est établie.

2°) les commissions du Cinéma dans les A.G. - viennent d'être organisées.

3°) éditions de films éducatifs - subordonnés à l'obtention de crédits.

RENSEIGNEMENTS

Pour la branche médicale des films scientifiques une cinémathèque générale pour les films médicaux n'existant pas encore, aucun récepteur officiel n'a été dressé jusqu'à présent; notre camarade DE COUNTRY a été chargé d'en réunir les éléments.

Les films médicaux et chirurgicaux sont la propriété de professeurs où leur sont prêtés par des Maisons d'éditions.

Principales maisons d'éditions de films d'enseignements et de science médicale.

- 1° GAUMONT: films de sciences naturelles
 - " d'hygiène sociale et de prophylaxie
 - " chirurgicaux (Doyens)
 - " de médecine opérative (BILLET)
 - " chirurgicaux en couleur (DE MAITEL)

- 2° PATEE:
 - " de sciences naturelles
 - " de néurologie
 - " de parasitologie et de bactériologie
 - " de physiologie

- 3° BENOIT LEVY:
 - " de puériculture
 - " de médecine opérative (autopsie)
 - " d'hygiène sociale (syphilis, tuberculose)

- 4° DELACOMMUNE: " médicaux.

Rappelons, pour terminer, que, en dehors de la partie technique le Bureau Universitaire Français du Cinéma Scientifique s'est préoccupé de procurer aux étudiants un aide pécuniaire leur permettant de figurer dans certains films. L'Union des Artistes qui crée une licence spéciale pour les acteurs de cinéma accepte une dérogation pour les membres de l'Union Nationale: quelques uns sont demandés comme collaborateurs pour les éditions de films scientifiques, d'autres collaborent à l'établissement de scénarios.

PARIS LE 19 AOUT 1927

Ferdinand de Hellwald

Bibliogr. method. des
de l'ordre de St Jean de Jerusalem

2 vol. Rome Impermeo

Polyglotte 1925

ACTION
2023
REGISTERED
1927

Rapport

Sur l'activité de l'Office du Livre de la Confédération Internationale des Etudiants pendant la période du 1/VIII-26, au 1/VIII-27.

Les principales devoirs de l'Office du Livre sont:

- 1/l'organisation de l'échange des publications entre les associations estudiantines des divers pays,
- 2/l'organisation des expositions internationales pendant la durée des congrès estudiantins,
- 3/l'organisation d'une Bibliothèque centrale près de l'Office.

A. Echange des publications

1. Rabais.

Afin de réaliser et faciliter l'échange des publications, le bureau s'adressa à toutes les Unions Nationales ainsi qu'aux diverses organisations estudiantines et scientifiques en leur demandant d'accorder à l'Office des rabais sur leurs propres publications. Jusqu'au présent les organisations des suivants pays ont accordé des rabais.

1. Danemark: Echange et vente des publications à des conditions modérées:
2. Esthonie: 25%
3. France: Rabais accordés par les libraires aux bibliothèques: 10%.
Rabais accordés par les associations estudiantines éditant leurs propres publications: Service gratuit à chacune des autres associations.
4. Hongrie: 30-50%
5. Italie: 33%
6. Pologne: 33%
7. Russie/CRESO/ 20-40%
8. Jugoslavie: 10% sur le prix de vente / En outre du Deutsche Studentenschaft nous a accordé un rabais de 15% sur ses propres publications.
9. Suisse: la promesse de la vente à des conditions modérées.

II. Rapporteurs.

Pour faciliter sa tâche, l'Office du Livre s'adressa à toutes les Unions Nationales en les priant de nommer leurs rapporteurs, qui seraient en contact avec l'Office.

Les suivantes Unions Nationales ont nommé leurs rapporteurs auprès de l'Office.

1. Afrique du Sud. L'U.N. Mr. L. Marquard, Président, Bloemfontein, ----- 137, Zastron street
2. Angleterre. Le secrétaire de l'U.N., London W.C.1, 3, Endsleigh ----- street.
3. Belgique. M. André Tack, Gand, 23 rue d'Ostende. -----
4. Bulgarie. M. Sokéroff, l'Organisation Générale des Etudiants ----- Bulgares, Sofia, Université d'Etat.
5. "Cecos". M. Wassylj Orelockyj, Praha, Hlavni Pesta, Pfihradka ----- 411.
6. Tchécoslovaquie. M. Georges Riess, U.N. Praha III, Akademicky Dum. -----
7. Danemark. M. Victor Vilner, Copenhague, Université, qui recom- ----- ment a quitter le poste de rapporteur.
8. Esthonie! M. Vilmar Adams, Tartu, Uliõpilaskond, Hetseli 1. -----
9. France. M. Paul Alriq, Paris, 13-15, rue de la Bûcherie. -----
10. Jugoslavie. M-elle Stana Kochanino, Association "Pobratimstvo" ----- Université de Belgrade.

- 11/ Lettonie. M.Walter Voits, M-elle Lydia Bucen, Latvijas Uni-
 ----- versitates Studentu Padome, Riga.
 12/ "ORESO". M.Alexandre Khatkoff, Praha I., Karoliny Světlé.

 13/ Pologne. M-elle Irena Bkwdziewiczówna, Varsovie, Wilacza 3.
 ----- m.12.
 14/ Roumanie. M.C.Angelisco, Bucarest, rue Calomfiresco 17.

 15/ Ecosse. Mr.W.E.Thomson, Students Representative Council,
 ----- Edinburgh, The University.
 16/ Suisse. M.Hans Lynor, Zürich, Ecole Polytechnique Fédérale,
 ----- Bureau de l'Association Suisse des Etudiants.
 17/ Suède. Dr.Gustaf Stern, Göteborg, Södra Vägen 17.

 18/ Hongrie. M.Etienne de Podarabszki, Budapest, Szentkiralyi-
 ----- ucca 10.I.em.
 19/ Italie. M.Corrado Crisanti, Vice-Directeur de l'Office du
 ----- Livre de la C.I.E., Roma, via Tritone 102.
 20/ U.S.A. Miss Margaret Shotwell, Vassar Collegg, Poughkeepsie
 ----- New York.
 21/ Turquie. Mr.Omer Holid.

N'ont pas nommé leurs rapporteurs jusqu'à présent les Unions Na-
 tionales de Finlande, Luxembourg, Géorgie, Hollande, Norvegie et Nou-
 velle Zélande.

En outre, l'Office du Livre est en relations avec M.A.Haase de la
 "Deutsche Studentenschaft " Kurfürstenallee 12, Berlin, Charlottenburg.

III Listes de publications.

Par le circulaire Nr.1 l'Office du Livre a demandé les U.N., ainsi que
 toutes les organisations estudiantines scientifiques de lui fournir
 leurs listes d'offres de publications destinées à l'échange. Les listes
 reçues ont été enregistrées selon leurs matières. Malheureusement seu-
 lement quelques N.N. ont répondu au dit circulaire. Par contre il fut
 impossible d'éditer un catalogue qui aurait contenu toutes les publi-
 cations estudiantines destinés à l'échange.

Les suivantes Organisations estudiantines ont bien voulu nous en-
 voyer les listes sous mentionnées.

1. Angleterre. Listes des journaux et périodiques estudianti-
 ----- nes.
2. Belgique. Liste des publications estudiantines /journaux, re-
 ----- vues, périodiques, bulletins, etc./
3. Danemarck. liste des publications estudiantines /journaux,
 ----- revues/.
4. Ecosse. Liste des publications estudiantines /revues, péri-
 ----- diques, etc./.
6. France. Renseignements généraux sur les publications estudia-
 ----- tines et non estudiantines.
7. Pologne. 32 Organisations estudiantines ont envoyéx la li-
 ----- ste de leurs publications destinées à l'échange.
8. Suisse. Liste des publications estudiantines /revues et pé-
 ----- riodiques/.
9. Tchécoslovaquie. Liste des journaux et des revues d'étudiants

- 10/ Yougoslavie. Liste des publications estudiantines /revues
 ----- etc./.

En ce qui concerne l'Allemagne, nous avons reçu la liste des publica-
 tions éditées par la "Deutsche Studentenschaft".

B. L'exposition.

Durant la réunion du Conseil de la C.I.E. qui a eu lieu au mois d'avril 1926 à Praha, l'Office du Livre a organisé la seconde exposition des publications. /La première a eu lieu à Nybar en 1925 /. Ont participé à l'exposition les U.N. d'Angleterre, d'Écosse, d'Italie, de Pologne, de Suède et de Tchécoslovaquie.

L'exposition finie - une grande partie des publications sont échangées entre les participants.

Cette année l'Office du Livre organise une exposition des publications à l'occasion du Congrès de la C.I.E. à Rome, ainsi qu'une exposition à Genève au cours des Conférences du Bureau d'Études Internationales. Les U.N. de Bulgarie, de Danemark, de Suisse et Orosset de Yougoslavie ont promis leur participation à l'exposition.

De la part de la Pologne prendront part à l'exposition:

1. Association d'entraide universitaire des étudiants en médecine, de l'université à Crakovic.
2. Association des étudiants des lettres, à l'université de Warszawa.
3. Association des étudiants de médecine de l'université de Wilno.
4. Association des ingénieurs-forestiers de l'École Polytechnique de Lwów.
5. L'Union des étudiants ingénieurs de l'École Polytechnique de Lwów.

Il est déplorable que quelques U.N. seulement prendront part à l'exposition. L'Office du Livre tient beaucoup à l'exposition, car c'est le seul moyen par lequel les étudiants de tous les pays peuvent se familiariser avec l'organisation de l'Office, ainsi qu'apprécier son travail.

C. La bibliothèque centrale,

l'édition des publications.

L'Office du Livre est en train de créer une bibliothèque centrale à Warszawa ; elle se compose des publications envoyées par Unions Nationales et les organisations scientifiques et étudiantes. L'Office du Livre comprend la grande importance d'une bibliothèque pareille, mais ne recevant pas l'appui nécessaire de la part des U.N. on ne peut pas l'agrandir comme on le voudrait.

En ce qui concerne l'édition des publications, l'Office ayant l'intention d'éditer un catalogue comprenant toutes les publications étudiantes, mais, vu le désintéressement des U.N. , il n'a pas pu réaliser son projet.-

D. Relations avec les institutions intellectuelles.

L'Office du Livre est en contact permanent avec l'Institut de Coopération Intellectuelle à Paris, ainsi qu'avec "The Universities Library for Central Europe".

E. Communications diverses.

Le Conseil de la C.I.E. a approuvé les nominations suivantes:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| au poste de directeur de l'Office | M. Joseph Zaráński |
| au poste de vice-directeur | M. Conrado Crisanti |
| au poste de secrétaire | M-elle I. Dolnicówna. |

Au cours de la Réunion de Bruxelles, le Comité Exécutif de la C.I.E. approuva la nomination de la m-elle I. Bławdziewiczówna au post de secrétaire de l'Office à la place de m-elle Delnicówna.

Pour des raisons personnelles M. Joseph Zaraniski a donné sa demission de poste du directeur de l'Office.

Par conséquent un nouveau gerant de l'Office devra être instituer par le Congrès de Rome.

L'Office du Livre adressa durant le période de 1.VIII-26 au 1.VIII-27 4 circulaires NN. 189/26, 7/27, 34/27 et 48/27 et 3 questionnaires aux U.N. et aux Associations estudiantines.

En outre/ le Bureau a présenté pendant la dite période 2 rapports sur l'activité. L'Office a également envoyer à l'Office Centrale de la C.I.E. un pressé sur son but, son organisation et son activité qui fut imprimé dans l'annuaire de l'Office Centrale de la C.I.E. pour l'année 1927.



C.I.E. CONFEDERATION INTERNATIONALE DES ETUDIANTS C.I.E.

NEUVIEME SESSION DU CONSEIL

ROME: 1927

R A P P O R T

sur le travail de la

COMMISSION DES RELATIONS INTERNATIONALES ET DES VOYAGES

pendant l'année de septembre 1926 à août 1927.

3, Endsleigh Street,
LONDON. W.C.1.

ANNEXE

La carte est donnée par les Unions Nationales seulement à leurs membres. Des demandes de la carte doivent être faites sur la formule prescrite dûment certifiée par un des autorités de l'université et accompagnée de deux photographies, dont l'une est à coller dans la carte et l'autre à retenir par l'Union Nationale. La carte est valable pendant une année seulement, mais peut être renouvelée quatre fois au plus, pourvu que le porteur peut obtenir d'un des autorités de l'Université un certificat témoignant qu'il est encore étudiant.

Chaque Union Nationale devrait tenir un registre de toutes les cartes émises, et transmettre tous les trois mois au bureau de la Commission un relevé sur les formules pourvues. On ne s'attend pas à recevoir avant la fin de septembre des rapports utiles de la plupart des Unions Nationales, puisque l'émission de la carte, dans la plupart des cas, n'a pas été autorisée avant la fin de juin de l'année courante, ou même plus tard. De ces Unions qui ont émis la carte en 1926 on a reçu des rapports de l'Angleterre et le Pays de Galles et de la Suède, mais on n'a rien reçu de la part de l'Ecosse, malgré plusieurs demandes.

RECOGNITION DE
LA CARTE DE LA
PART DES GOUVERNE-
MENTS.

La Commission a adressé le 14 février 1927 une lettre aux gouvernements de tous les pays européens où il se trouve des Unions Nationales, afin d'expliquer les buts de la carte et afin de leur demander sa reconnaissance formelle. Une deuxième lettre du 18 mars annonça sa reconnaissance par les Etats-Unis de l'Amérique, et une troisième du 11 avril fit savoir sa reconnaissance par le Royaume-Uni et par Danemark. Les résultats de ces lettres et des mesures prises par les Unions Nationales individuelles se trouvent ci-dessous énumérés.

Monsieur le Président et Messieurs les Membres du Conseil,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport de votre Commission de Relations Internationales et de Voyages (Commission III) pour l'année 1926-7. Pour éviter toute perte de temps et afin de simplifier les discussions, ce rapport donne seulement un aperçu général du travail de la Commission; des renseignements plus détaillés aux divers articles de l'ordre du jour se trouvent dans les rapports supplémentaires ci-annexés.

Le but de votre Commission est de faciliter par tous les moyens possibles le rapprochement de tous les étudiants du monde. Ses activités se divisent, en général, en deux catégories; l'encouragement de voyages de la part des étudiants individuels et l'encouragement des voyages d'étudiants par groupes. Une grande partie du travail accompli par votre Commission remplit simultanément ces deux buts, mais à tout prendre on peut dire que, pendant l'année passée, nos efforts dans la deuxième catégorie ont eu plus de succès, c'est-à-dire que l'encouragement et facilitation des voyages d'étudiants par groupes nous a réussi le mieux. On peut attribuer ceci au fait que ni les Unions Nationales ni le Bureau de la Commission n'ont pu obtenir des réductions sur les chemins de fer ou sur les bateaux à vapeur aux étudiants voyageant individuellement. Toutefois on n'a pas perdu de vue les intérêts du voyageur individuel. La carte d'identité internationale d'étudiant s'est maintenant établie comme l'appui de l'étudiant qui fait un voyage solitaire; la carte dans la forme recommandée par le Conseil à sa septième session et approuvée par la Société des Nations a été

émise ou est en train d'être émise par 14 Unions Nationales, et a été reconnue jusqu'à un certain point par les gouvernements de 10 états. Les facilités accordés aux porteurs de la carte deviennent toujours plus nombreuses, et on espère, avec le concours actif et ardent des Unions Nationales, rendre la carte d'une valeur réelle pendant l'année prochaine. Des mesures énergiques pour l'abolition ou la réduction des prix des visas aux porteurs de la carte ont été prises et ont eu quelque succès.

Le Manuel des Voyages d'Etudiants, publié en décembre 1926, peut être obtenu par tout étudiant à un prix modeste et contient une foule de renseignements.

Pendant l'année passée votre Commission ne s'est pas contentée d'aider à recevoir en Europe des groupes d'étudiants sud-africains et américains, elle a aussi organisé des voyages en ces pays pour des étudiants européens. Deux Hollandais, un Allemand et deux Suédois sont actuellement les hôtes de l'Union Nationale des Etudiants de l'Afrique du Sud, tandis qu'un groupe d'étudiants venant de la Tchécoslovaquie, de l'Angleterre, du Luxembourg et de la Suède est maintenant en train de rentrer de l'Amérique, où il a été reçu par la Fédération Nationale des Etudiants. Il est vrai que le nombre d'étudiants prenant part à ces voyages est petit, mais nous les regardons comme les précurseurs d'une série de voyages qui contribueront beaucoup à avancer un des buts principaux de la Confédération.- le développement de l'entente internationale et de bonne volonté. D'autres voyages intercontinentaux sont projetés et on s'attend à une discussion du programme par le Conseil à sa présente session.

Votre Commission a établi une Maison Internationale d'Etudiants à Genève pendant les mois d'été. Là, dans un entourage charmant et dans un milieu sympathique les étudiants des nationalités différentes peuvent se rencontrer et échanger leurs opinions. Nous espérons que les fondements de beaucoup d'amitiés s'y poseront et que la Maison d'Etudiants deviendra une institution annuelle permanente au profit de ceux qui séjourneront à Genève pour assister aux travaux de la Société des Nations.

On s'est beaucoup occupé des questions de l'Echange des Etudiants et des Séjours au Pair, et on a convoqué une conférence spéciale pour examiner les problèmes y relatifs à Bruxelles juste avant la session du Comité Exécutif en janvier 1927. On y élaborera un projet qui devrait être mis en opération pendant les vacances d'été 1927 et un rapport au sujet de son exécution se trouve parmi les documents ci-annexés.

Suivant les décisions du Conseil à Prague une coopération étroite avec d'autres organisations internationales d'étudiants s'est maintenue. Le secrétaire de votre Commission assista avec le Président et l'Administrateur de l'Office Central à la réunion des Organisations Internationales d'Etudiants convoquée par la Société des Nations en avril 1927. A cette réunion votre Commission s'est mise encore une fois à la disposition de toutes les organisations représentées, et depuis ce moment une collaboration active, à un degré plus ou moins étendu, a existé entre votre Commission, la Deutsche Studentenschaft, l'Entre'aide Universitaire, la Fédération Universitaire pour la Société des Nations, et la Fédération Nationale des Etudiants de

l'Amérique. Nous sommes spécialement reconnaissants à la dernière à cause des mesures énergiques prises pour obtenir des réductions dans les prix des visas aux étudiants.

La situation financière de la Commission a beaucoup de difficultés. Il est évidemment essentiel qu'elle deviendrait tout à fait indépendante, afin que ses officiers, délivrés de la tâche perpétuelle de trouver les fonds nécessaires, puissent concentrer toutes leurs forces sur la programme elle-même. Des suggestions pour aider à la réalisation de ce but, qui méritent votre considération sérieuse, se trouve dans le budget pour l'exercice financier 1927-8.

Nous ne pouvons pas terminer ce rapport sans faire allusion à la grave perte éprouvée par la Commission par suite de la démission de Ian Dalrymple, ancien secrétaire. Il a été membre du personnel de votre Commission pendant plus qu'un année et demie et beaucoup des résultats obtenus sont indubitablement dû à son vif intérêt dans le travail de la Commission et à son énergie infatigable.

(Signé) WALTER MONSON WILLCOX.
Secrétaire Suppléant.

ANNEXE

Ordre du Jour: Article IV.

Organisation et Personnel

Le bureau de la Commission est situé dans le bâtiment occupé par l'Union Nationale d'Etudiants Anglaise, 5, Endsleigh Street, Londres, S.O.L. L'Union Nationale Anglaise a loué deux pièces à la Commission.

Le personnel au commencement de l'année se composait de IAN DALRYMPLE, secrétaire, WALTER M. WILCOX, secrétaire-adjoint et une dactylographe. En octobre 1926, MARGARET BLACK de la Section des Index de la Société des Nations devint membre du personnel pour aider dans l'organisation des voyages pour les étudiants américains et pour faire les travaux de traduction. En juin 1927 IAN DALRYMPLE démissionna de la Commission afin de poursuivre un autre emploi, et aucune nomination à l'office de secrétaire ne s'est encore faite.

Comme fourniture de bureau la Commission possède une machine à écrire d'une marque régulateur et une machine portative. On partage une machine à multigraphier avec l'U.N. anglaise. Les tiroirs aux archives et les machines à écrire sont de la même marque dans tous les bureaux et sont ainsi échangeables de façon que la Commission et l'U.N. anglaise peuvent s'entraider quand il y a une urgence de travail. On garde la réserve de Cartes d'Identité et le sceau de la Commission dans une armoire d'acier.

Article V.

Carte d'Identité Internationale d'Etudiant.

Il a été décidé au Conseil de Prague que les cartes d'identité individuelles émises avant l'exemplaire approuvé par le conseil à sa septième session cesseraient d'être valables à partir du 1er janvier 1927. Cette résolution entraînait assez de peine pour quelques Unions qui se trouvaient en possession d'une réserve considérable des anciennes cartes, et dans un cas une demande a été adressée au bureau de la Commission pour avoir une extension de la période de validité de l'ancienne édition. Cependant, vu la résolution ci-dessus mentionnée le bureau ne pouvait pas faire une exception à la règle et l'Union en question a préparé une nouvelle édition.

La procédure pour l'émission de la carte est ainsi qu'il suit: le texte de la carte reste le même pour tous les pays, mais chaque Union peut décider en combien de langues elle fera imprimer sa propre édition et l'ordre par lequel ces langues paraîtront, et fait imprimer son propre nom aux espaces y réservés. Les soins de faire imprimer la carte peuvent être laissés à la Commission ou l'Union Nationale elle-même peut s'en charger, mais dans ce cas les épreuves doivent être approuvées par le bureau de la Commission avant que le bon à tirer soit donné.

ANNEXE

On garde les réserves de la carte dans le bureau de la Commission d'où, après les avoir timbrées, on les expédie par petites quantités aux Unions Nationales sur demande. Aucune carte n'est valable sans le timbre de la Commission. Des séries de numéros sont assignées aux Unions Nationales quand l'épreuve de la carte est approuvée et l'on fait imprimer un numéro dans chaque carte.

Dans l'intérêt de ces Unions Nationales qui ne se sont pas trouvées en lieu d'émettre leur propre carte, la Commission a fait imprimer une "Edition Générale" en français, anglais, et allemand, en laissant vide les espaces pour le nom de l'Union Nationale. Ces cartes ont été vendues au prix de 2 shillings la pièce.

Les numéros ont été assignés ainsi qu'il suit:

<u>Numéros</u>	<u>Pays</u>	<u>Autorisation</u>
1-1000	Angleterre	le 1er mars 1926
1001-1500	Pays de Galles	le 8 juin 1926
1501-2000	Suède	le 19 juillet 1926
2001-2700	Etats Unis de l'Amérique	le 1er février 1927
2701-2800	Estonie	le 1er avril 1927
2801-3000	Edition Générale	: voir la liste supplémentaire.
3001-3500	Suisse	le 21 juin 1927
3501-3750	Afrique du Sud	le 21 juin 1927
3751-3900	Danemark	le 24 juillet 1927
3901-4200	Ukraine	le 22 juillet 1927
4201-4500	Tchécoslovaquie	le 5 août 1927.

Liste supplémentaire de l'édition générale.

2801-2805	Belgique	le 11 mai 1927
2806-2815	Hollande	le 31 mai 1927
2816-2825	Lettonie	le 31 mai 1927
2826	Luxembourg	le 16 juin 1927
2828	Allemagne	le 18 juin 1927
2830	Tchécoslovaquie	le 20 juin 1927
2831-2880	Hollande	le 15 juin 1927
2881-2885	Tchécoslovaquie	le 23 juin 1927
2886	Luxembourg	le 20 juillet 1927

Lorsque la Société des Nations approuva la carte elle stipula que les membres de toutes les organisations internationales d'étudiants auraient le droit de s'en munir. Par conséquent, s'il n'y a pas d'Union affiliée à la C.I.E. dans un pays, une association dans ce pays affiliée à une autre organisation internationale d'étudiants est parfaitement libre d'émettre en consultation avec la Commission, sa propre édition de la carte. En été 1926 l'association allemande de la Fédération Universitaire Internationale pour la Société des Nations a préparé une édition de la carte, mais vu la collaboration déjà rétablie entre la C.I.E. et la D.St., la proposition a été abandonnée.

- AUTRICHE Pas de reconnaissance générale. Les visas sont accordés gratuitement aux étudiants danois, britanniques et américains qui sont porteurs de la carte.
- BELGIQUE La carte est regardée comme un certificat que le porteur est vraiment étudiant.
- BULGARIE. Pas de reconnaissance générale. Des visas gratuits sont accordés réciproquement aux étudiants des Etats-Unis porteurs de la carte.
- TCHÉCOSLOVAQUIE idem.
- DANEMARK La carte est regardée comme un certificat que le porteur est vraiment étudiant et les visas sont accordés gratuitement aux porteurs.
- GRANDE-BRETAGNE La carte est regardée comme un certificat que le porteur est vraiment étudiant et ne cherche pas un emploi en Grande-Bretagne. Les porteurs peuvent obtenir des visas (pas gratuits) et peuvent entrer le pays sans difficulté.
- ESTHONIE Pas de reconnaissance générale. Le gouvernement a pris une attitude sympathique et a demandé des renseignements plus détaillés (fournis le 9 mai) avant de prendre une décision. Depuis ce temps plus de nouvelles.
- FRANCE Une réduction de 50% sur le prix des visas est accordée aux porteurs. Arrangement réciproque avec les Etats-Unis pour accorder des visas gratuits aux porteurs
- ITALIE La question de reconnaissance est actuellement en délibération.
- POLOGNE Le gouvernement est sympathique envers les membres de la C.I.E. Des visas gratuits sont accordés réciproquement aux étudiants des Etats-Unis porteurs de la carte.
- SUEDE Pas de reconnaissance générale. Attitude sympathique envers les étudiants.
- SUISSE La carte est regardée comme un certificat que le porteur est vraiment étudiant. Des visas sont accordés gratuitement aux porteurs.

ETATS-UNIS

La carte est regardée comme un certificat que le porteur est vraiment étudiant. Des visas gratuits sont accordés réciproquement aux étudiants porteurs de la carte des pays suivants:- Autriche, Belgique, Bulgarie, Tchécoslovaquie, Danemark, Finlande, Pologne, France, Suisse. Des visas par groupes sont accordés aux étudiants britanniques porteurs de la carte.

Il est maintenant le devoir de chaque Union Nationale de faire une démarche auprès de son gouvernement dans le but d'obtenir la reconnaissance définitive de la carte. On doit insister formellement sur le fait qu'on ne pense pas remplacer le passeport avec la carte, mais qu'elle est un document supplémentaire qui dépose de l'état d'étudiant du porteur.

AUTRES FACILITÉS ACCORDÉES AUX PORTEURS DE LA CARTE.

Réductions dans les Prix des Voyages aériens:

A.B. Aerotransport, Suède	5%
Aero O.Y., Finlande	10%
Deutsche Luft Hansa, Allemagne	10%
Imperial Airways, Angleterre	10%
K.L.M., Hollande	10%
Polska Linga Lotnicza, Pologne	10%
Societa Italiana Servizi Aerei	15%
Transadriatica, Italie	25%

Admission gratuite à l'Union Internationale des Etudiants, 10 rue St. Léger, Genève, pendant une semaine.

Admission gratuite à la Session Universitaire et à la Quinzaine Universitaire à Bruxelles.

Elle est comme lettre de recommandation à l'Union d'Etudiants dans tous les pays.

Ordre du Jour
Article VI.

VISAS.

La Commission a pris des mesures actives pour obtenir aux étudiants des réductions dans les prix des visas.

D'abord, afin de déterminer exactement le règlement en vigueur en chaque pays de l'Europe, les renseignements donnés dans le Manuel des Voyages furent disposés dans un diagramme, dont un exemplaire révisé se trouve ci-joint, et circulés aux Unions Nationales avec une prière de les vérifier très soigneusement. On a reçu des réponses de la part de la Belgique, de l'Angleterre, de la Hongrie, de l'Italie, et de la Lettonie. Comme on n'a pas reçu d'observations de la part des autres Unions Nationales on a supposé que les renseignements à l'égard de leurs pays étaient justes.

Ensuite, une lettre fut envoyée aux gouvernements des pays européens, accompagnée d'un exemplaire du diagramme,

afin de leur montrer les facilités déjà accordées aux étudiants et de leur suggérer la possibilité d'accorder un visa gratuit à tout étudiant présentant la carte d'Identité. Une deuxième lettre annonça la reconnaissance de la carte d'identité par le gouvernement britannique et suggéra encore une fois la possibilité d'accorder des visas gratuits aux porteurs de la carte. Une troisième lettre fut adressée aux gouvernements qui n'avaient pas répondu aux communications précédentes, les assurant qu'on ne pensait d'aucune façon remplacer le passeport avec la carte, mais qu'elle était seulement un document supplémentaire.

Ces lettres, ainsi que les mesures énergiques prises par la Fédération Nationale des Etudiants de l'Amérique pour persuader au gouvernement des États-Unis de faire des arrangements réciproques avec les pays européens pour accorder des visas gratuits aux porteurs de la carte d'identité, ont abouti à obtenir les concessions énumérées dans la liste des facilités accordées aux porteurs de la carte.

Cependant, il reste encore beaucoup à faire sous ce rapport et l'on croit que la meilleure chose sera pour chaque Union Nationale de faire des représentations auprès de son gouvernement pour assurer la reconnaissance de la carte et pour obtenir aux étudiants les visas gratuits.

Ordre du Jour.

Article VIII. Réductions dans les Prix des Places.

Votre Commission a pu obtenir quelques réductions dans les prix des voyages aériens, et des renseignements au sujet de ces concessions se trouvent à la liste des facilités accordées aux porteurs de la carte d'identité.

En ce qui concerne les prix des places sur les chemins de fer et les bateaux à vapeur, on a fait peu de progrès et les réductions obtenues jusqu'ici sont énumérées dans le Manuel des Voyages. Le Colonel Hiam invita le président de la Commission à assister à une réunion de la Sous-Commission des Chemins de fer de la Société des Nations tenue à Londres en Octobre 1926 et d'y expliquer le point de vue des étudiants. Dans son absence le secrétaire, accompagné de M. Lancas de la Tchécoslovaquie, fut admis à la séance de la commission pendant laquelle il fait les quatre demandes suivantes:

1. Que les mêmes facilités soient accordées partout aux étudiants faisant, par groupes d'au moins 12 personnes, des voyages ou de vacances ou d'études. Dans la plupart des pays une réduction de 50% est accordée.
2. Que les mêmes facilités soient accordées partout aux étudiants faisant seuls des voyages ou de vacances ou d'études. Ces facilités sont accordées à présent en très peu de pays, mais la réduction obtenue en quelques cas s'élève à 50%. La Confédération propose une réduction générale de 10 à 15%.
3. Que la même procédure pour obtenir ces facilités soit adoptée partout. La Confédération propose que les succursales et les bureaux d'agence des chemins de fer soient autorisés d'accorder les réductions sur les prix des billets.

IV. Que la carte d'Identité Internationale d'Étudiant, que est un certificat que le porteur est vraiment étudiant et qu'il est bon caractère signé par les autorités de l'Université soit reconnu à l'avenir comme un document déposant du droit de l'étudiant à des facilités de voyage. On ne pense d'aucune façon remplacer le passeport avec la carte, mais, en donnant une preuve que le porteur est vraiment étudiant, elle fournit une garantie additionnelle.

Ces demandes furent transmises par la sous commission à l'Union Internationale des Chemins de Fer, qui après quelque temps répondit que les demandes 1, 2, et 3 ne pouvaient pas se réaliser. Aucune mention ne fut faite de no.4 qui peut-être n'était pas transmise à l'U.I.C.F. par la sous-commission.

Les négociations internationales ayant ainsi échouées la Commission se mit à adresser des lettres au gouvernements des pays où l'Etat est propriétaire des chemins de fer privées plus grandes compagnies des chemins de fer privées dans les autres pays. On leur adressa presque les mêmes demandes qu'on avait faites auprès de la Sous-Commission des Chemins de Fer. On a reçu très peu de réponses à cette lettre et celles qu'on a reçues ont été d'un caractère négatif.

Dans ce cas, comme dans celui des visas, il semblerait qu'afin d'obtenir de bons résultats les Unions Nationales elles-mêmes devraient prendre des mesures énergiques.

Ordre du Jour.

Article IX.

MANUEL DES VOYAGES D'ETUDIANT.

Il a été décidé au Conseil de Prague que les épreuves du manuel distribuées aux fins de correction pendant la session doivent être renvoyées au bureau de la Commission le 1er octobre 1926 au plus tard, mais on n'a pas reçu les dernières feuilles avant la fin de ce mois. Par suite de ceci et des délais à l'imprimerie le Manuel n'était pas publié avant le commencement de décembre 1926.

On a publié une première édition de 5000 exemplaires dont on annonça la vente à un prix d'un shillinget sixpence la pièce. Un exemplaire fut donné à chaque Union Nationale et on fit circuler à toutes les Unions Nationales des formules de commande. Une feuille descriptive fut distribuée en Angleterre et le Pays de Galles dans les exemplaires de "The University", et les critiques favorables dans la presse lui assura une publicité plus étendue:

Des exemplaires ont été rendus ainsi qu'il suit:

Tchécoslovaquie	20
Angleterre et Pays de Galles	415
Pologne	10
Ecosse	4
Afrique du Sud	37
Suède	24
Swiss	10
Etats-Unis	400
Total	<u>920</u>

Afin d'encourager la demande de la part des Unions

Nationales il était décidé de leur offrir le livre à un rabais de 3d. par exemplaire. Les recettes totales de ces ventes s'élèvent à un montant de £72:19: 0:, et comme les frais de publication, , après la déduction du revenu pour le compte des réclames sont près de 250 livres sterling, on s'aperçut du fait que la Commission a risqué une somme considérable pour ce projet. On serait très content de recevoir de la part des Unions Nationales des suggestions pour en encourager la vente.

Les Enseignements donnés dans le Manuel ~~de~~ sont montrés pour la plupart assez justes, quoiqu'il y ait quelques omissions malheureuses. Une erreur s'est glissée dans la bibliographie du Pays de Galles, et comme on pensa dans ce cas avoir fait un grave injustice à ce pays, une feuille corrigée fut envoyée à tous ceux qui avaient commandé des exemplaires. Les autres fautes seront corrigées dans une édition subséquente.

Ordre du Jour.

Article x.

RAPPORTS SUR LES VOYAGES ET CENIRES ORGANISÉS PENDANT L'ANNEE 1926-7

1. Voyages des étudiants sud-africains en Europe.

La Commission a pu aider avec la coordination des arrangements pour un voyage de 52 étudiants sud-africains en Allemagne, entrepris à l'invitation de la Deutsche Studentenschaft. Le Secrétaire de la Commission est allée les chercher à Southampton et on leur aida autant que possible pendant la semaine qu'ils ont passée à Londres avant de commencer le voyage en Allemagne. La Commission a pu aussi arranger, par l'intermédiaire de l'Union Nationale française, des séjours en France pour quelques participants au voyage à la suite du programme organisé par la Deutsche Studentenschaft.

2. Voyage d'un Cercle Dramatique anglais en Scandinavie.

En collaboration avec les Unions Nationales du Danemark, de la Suède et de la Finlande, et de la Société Anglo-Suédoise on a arrangé un voyage de vingt membres du Cercle Dramatique de King's College à Londres à Copenhague, Goteborg, Stockholm, Abo et Helsinki pendant les vacances de Pâques. Nous désirons exprimer notre très vive reconnaissance à la Société Anglo-Suédoise dont la garantie financière a rendu possible la réalisation de ce projet. Tous les frais de voyage et de pension furent payés par les organisations responsables. Des représentations du "Dear Brutus" de Sir James Barrie et de l'"Othello" de Shakespeare furent données dans les villes ci-dessus mentionnées. En quelques cas les organisations concernées ont prélevé un droit d'entrée afin de rentrer dans leurs fonds.

On espère que ce voyage a beaucoup fait pour développer l'entente internationale. On peut se rendre compte des sentiments des participants au voyage eux-mêmes en lisant le passage suivant tiré d'un rapport écrit par un d'entre eux.
" . . . partout où nous sommes allés nous étions entourés des amis pleins d'enthousiasme, très gentils et prêts à nous aider. Malheureusement il nous a été impossible de rester plus longtemps que trois jours en chaque ville, mais partout où nous sommes allés nous nous sommes faits de très bons amis parmi les étudiants qu'on nous a présentés".

3. Voyage des étudiants européens en Afrique du Sud

Pendant la 8^{ème} session du Conseil L'Union Nationale de l'Afrique du Sud a donné une invitation à un groupe d'étudiants européens, dont le nombre ne doit pas dépasser 50, à visiter son pays pendant l'été 1927. Votre Commission a arrangé les détails de ce voyage en collaboration avec le département des voyages de la N.U.S.A.S., mais par suite de quelque délai, il était impossible de circuler les renseignements détaillés avant mai 1927.

On a annoncé le voyage à un prix de 73 livres sterling, et 2 Hollandais, 1 Allemand et 2 Suédois se sont faits inscrire. Le groupe partit de Southampton le 3 juillet et est actuellement en Afrique du Sud. Un itinéraire détaillé, en tant qu'on le sache, se trouve dans la brochure des voyages d'été de la Commission.

4. Voyage des étudiants européens aux Etats-Unis.

Par suite d'une invitation donnée par la Fédération Nationale des Etudiants pendant la 8^{ème} session du Conseil, la Commission rassembla un groupe d'étudiants pour faire un voyage aux Etats-Unis du 20 juillet jusqu'au 20 août 1927.

Il sembla à la Commission que l'itinéraire d'abord projeté par la N.S.F.A., quoique très attrayant et plein d'intérêt, serait trop cher pour les étudiants européens et on l'a raccourci appréciablement. Le prix du voyage était 72 livres sterling, et les inscriptions suivantes furent recues:- 5 Anglaises, 1 Luxembourgeois, 1 Tchecoslovaque, 2 Suédois.

Il est vrai que le nombre d'étudiants prenant part à ces voyages est petit, surtout si l'on se rend compte de la valeur qu'on a pour son argent. Cependant, on croit que les résultats de cette première tentative d'organiser des voyages d'étudiants européens à d'autres continents ont bien valu la peine, et on espère qu'ils seront les premiers d'une série de voyages d'une popularité croissante qui contribuera beaucoup au développement de l'entente internationale et de la bonne volonté.

5. Délégations de la N.S.F.A. en Europe.

Conformément à la résolution du Conseil à sa 8^{ème} session, la 3^{ème} Commission, au commencement de l'automne 1926, se mit à faire des préparatifs afin de co-ordonner les arrangements pour une série de voyages pour 100 étudiants américains pendant les vacances d'été 1927. On demanda aux Unions Nationales de nommer un secrétaire spécial qui s'occuperait de l'organisation de ces voyages, et on rédigea une affiche, dont 300 exemplaires furent expédiés le 29 octobre aux Etats-Unis aux fins de distribution aux universités. On prépara les projets d'itinéraires de 9 voyages et les transmit le 25 octobre à la N.S.F.A. à l'égard des voyages. Des exemplaires de ces projets d'itinéraire furent envoyés aux Unions Nationales le 27 octobre avec une lettre circulaire demandant les programmes détaillés et les prix, à laquelle la plupart des Unions a répondu promptement. Le 7 décembre on a reçu un télégramme de la part de Miss Breckinridge, secrétaire de la Commission des Voyages de la N.S.F.A., annonçant que les itinéraires proposés n'étaient pas acceptable, puisqu'ils ne permettaient pas d'un séjour assez prolongé dans aucun pays. Elle fit savoir aussi à la Commission

qu'elle avait réservé cent places sur le S.S. MAJESTIC qui devait partir de New York le 25 juin. Des places pour le voyage de retour furent réservées plus tard sur le S.S. LAPLAND, partant de Cherbourg le 3 septembre.

Conformément aux demandes des étudiants américains on a préparé de nouveaux projets et les itinéraires révisés de 10 voyages furent transmis à l'Amérique le 10 décembre. Ceux-ci furent approuvés par un télégramme reçu de l'Amérique le 8 janvier.

Voici la liste des voyages offerts:

<u>No.</u>	<u>Titre</u>	<u>Visitant.</u>
1.	Les Iles Britanniques	Londres, Angleterre, Ecosse, Irlande, Hollande, Le Rhin, Genève, Paris.
2.	La France	Londres, Belgique, France, Genève, Suisse, Paris.
3.	L'Allemagne et L'Autriche.	Londres, Hollande, Genève, Allemagne, Autriche, Paris.
4.	La Scandinavie et les Pays Baltiques	Londres, Danemark, Suède, Norvège, Finlande, Esthonie, Lettonie, Lithuanie, Berlin, Genève, Paris.
5.	L'Europe Central	Londres, Genève, Hongrie, Tchécoslovaquie, Pologne, Paris.
6.	Les Pays Balkans	Londres, Genève, Vienne, Belgrade, Bucharest, Budapest , ^{Constantinople} Genève , Paris. ^{Bulgarie, Venise,}
7.	La Russie	Londres, Berlin, Pologne, Russie, Bucharest, Budapest, Genève, Paris.
8.	A la Campagne	Londres, Tchécoslovaquie, Genève, le Tyrol autrichien, les Dolomites, Venise, Yougoslavie, Vienne, Paris.
9.	Au Moyen Age	Londres, Belgique, Allemagne, Prague, Vienne, Italie du Nord, Genève, Provence, La Vallée de la Loire, Paris.
10.	Les Temps Classiques	Londres, Provence, Genève, Belgrade, Grèce, Naples, Rome, Paris.

On voit d'après ces détails qu'outre quelques jours à Londres et à Paris, on avait arrangé que chaque groupe passerait une semaine à la Maison d'Etudiants à Genève.

On adressa ensuite aux Unions Nationales une nouvelle demande des programmes et des prix, et dans un très court délai la Commission avaient à sa disposition assez de renseignements pour calculer le prix de chaque voyage et de préparer une brochure pour distribution en Amérique. Des devis détaillés furent envoyés aux Etats-Unis le 18 janvier et furent acceptés par télégramme le 23 février.

On a décidé qu'outre des renseignements d'un caractère général au sujet des voyages et des conditions de participation, la brochure devrait renfermer une courte description de chaque itinéraire accompagnée d'une bibliographie et d'une esquisse de la route. On a expédié 500 exemplaires de la brochure aux Etats-Unis le 26 février, et encore 1000 exemplaires le 22 mars. Le 2 mai fut fixé comme la date avant laquelle les inscriptions doivent être recues en Amérique et le 134 juin comme la dernière date pour la reception des inscriptions tardives sur laquelle un droit additionnel de 10% était à prélever.

Afin d'aider avec le recrutement des groupes en Amérique on a décidé de transmettre de temps en temps à la N.S.F.A. des listes des divertissements arrangés à l'intention des étudiants prenant part à ces voyages. Une lettre circulaire fut conc adressée aux Unions Nationales le 23 février pour demander des renseignements quant au caractère et à la date des divertissements qu'elles eussent pu arranger. Cependant on a reçu très peu de réponses à cette lettre et on n'a pu transmettre que deux listes en Amérique, l'une au 22 mars et l'autre au 12 avril. Les programmes quotidiens, en tant qu'ils furent complets, furent envoyés le 22 avril, par suite d'un télégramme de la part de Miss Breckinridge.

Vers la fin de mars, lorsque les préparations dans chaque pays étaient assez avancées et les arrangements pour les voyages paraissaient reposer sur une base solide, on pensa qu'on pourra très bien entreprendre l'organisation des voyages pour plus de 100 étudiants américains et on a proposer à la N.S.F.A. d'en recruter 200.

A la fin de mars on a reçu de la part de Miss Breckinridge une lettre annonçant la nomination de M. Kohring comme Secrétaire exécutif pour les groupes d'hommes et un changement dans la date du départ de ces groupes, qui devraient maintenant voyager avec le S.S. HAMBURG, arrivant à Southampton à la même date que le S.S. MAJESTIC. Cette lettre termina avec une expression de confiance au sujet du recrutement des groupes. Une lettre de la part de M. Kohring recue vers la même date annonça à la Commission qu'on avait aussi changé la date du voyage de retour des groupes d'hommes, qui maintenant devraient partir de Cherbourg le 31 août avec le S.S. RELIANCE.

Ceci nécessita, naturellement, des petites modifications aux programmes de quelques-uns des voyages et la Commission a toute de suite pris des mesures pour les effectuer.

Au commencement d'avril la Commission appris d'un exemplaire du Bulletin de la N.S.F.A. qu'on avait décidé en

Amérique de limiter les Voyages 1, 2, et 3 aux femmes et les voyages 4-10 aux hommes et ceci a été confirmé plus tard dans une lettre de la part de Miss Breckinridge.

Dès décembre Miss Breckinridge nous avait appris qu'un groupe de femmes dont le titre serait "Eastern Women's Delegation" s'était inscrit pour le Voyage no.1. Dans une lettre de la part de M. Kohring reçue le 20 avril on s'aperçut d'un certain pessimisme, mais on n'a eu plus de nouvelles définitives au sujet des progrès du recrutement en Amérique qu'au 12 mai, quand, en réponse à un télégramme envoyé le 9 mai, la Commission a reçu de la part de la N.S.F.A. la dépêche suivante:

"Tour one complete fourteen members. Expect eight members each tours two and three. Five registrations for men's tour. Recruiting tours five and six. Sending first payment to-morrow".

Naturellement cette télégramme signifia un grand désappointement pour la 3ème Commission, et on écrivit tout de suite à Miss Breckinridge et à M. Kohring les exhortant de faire un grand effort à obtenir encore des inscriptions, surtout pour les groupes d'hommes. On adressa tout de suite des lettres aux Unions Nationales intéressées aux voyages mentionnés dans ce télégramme, les priant de prendre leurs dispositions définitives. La dernière date pour la réception des inscriptions tardives fut remise au 15 juin, et le 9 juin la 3ème Commission recut le télégramme suivant:

"Registrations as follows: Fourteen in tour one, five in tour three, barring new development before fifteenth tour two abandoned. No men's tour can be sent. Very disappointed. Letter follows".

On a envoyé un exemplaire de ce télégramme (qui fut confirmé le 16 juin) à chaque Union Nationale, accompagné d'une lettre exprimant le grand regret ressenti par la Commission que les résultats du recrutement en Amérique eussent été si décevantants.

Le 24 juin une dépêche annonça le retrait d'un des participants au voyage no.1. et le nombre des étudiants faisant partie des délégations de la N.S.F.A. fut ainsi réduit à 13.

Les groupes d'étudiants américaines arrivèrent le 1 juillet à Southampton où ils furent reçus par deux membres du personnel de votre Commission. On les menèrent tout de suite à Londres, où l'on les remit aux soins de l'Union Nationale anglaise. Après avoir passé quelques jours à Londres, les délégations se séparèrent, chacune à poursuivre son propre itinéraire jusqu'à ce qu'elles se rencontreraient encore une fois à Paris, où elles passent la semaine actuelle avant d'embarquer sur le S.S. LAPLAND à Cherbourg le 3 septembre.

La co-ordination des arrangements entre les Unions Nationales a été assurée partout par moyen d'une lettre de la part de la 3ème Commission adressée à l'Union Nationale intéressée au moins une semaine avant le groupe devait arriver dans son pays.

Bureau Auxiliaire. Un bureau auxiliaire de la Commission fut établi à Prague vers la fin de novembre, afin de coordonner les arrangements pour les voyages dans les pays balkans. Ce bureau fut laissé aux soins de l'Union Nationale tchécoslovaque, il étant entendu que les arrangements doivent être faits en

collaboration avec les Unions Nationales intéressées et, quoiqu'on doit exprimer son appréciation du travail accompli, on s'est plaint que cette condition n'a pas été observée.

Visas Des mesures énergiques furent prises pendant l'année par la N.S.F.A. et par la 3ème Commission dans le but d'obtenir des visas gratuits aux étudiants prenant part à ces voyages, et les gouvernements de plusieurs états ont accordé des concessions dont les détails se trouvent au rapport sur les Visas (Ordre du Jour, article VI)

Voyage no - 7. La Russie. On a essayé de faire les arrangements pour un voyage en Russie par l'intermédiaire de la Société pour des Relations Culturelles avec les Pays Etrangers de l'U.R.S.S. à Moscou, mais comme il n'y avait point d'inscription pour ce voyage on les a laissé tomber, et, en considération de certaines conditions imposées, il est douteux si l'on aurait abouti à organiser le voyage.

6. Centre International à Genève. Il a été suggéré pendant la 8ème session du conseil que la C.I.E. devrait organiser un centre à Genève pendant les mois d'été, et dans ce but on a commencé des négociations avec le docteur Widemann de l'Institut Widemann à Genève pour la location de l'Institut.

Après quelque discussion, votre Commission a pris la grave responsabilité de garantir qu'un nombre moyen de 25 étudiants se trouverait à pension à l'Institut du 15 juillet jusqu'au 12 septembre. On a proposé d'abord que Miss Mary Duggan entreprît les devoirs de l'hôtesse, mais puisqu'elle s'est plus tard décidé de quitter l'Europe, nous avons eu la bonne fortune de trouver Miss Ethel Whitehorn, qui s'est installée à l'Institut depuis le 15 juillet.

Cette maison d'étudiants satisfait sans doute un besoin véritable, offrant, comme il le fait, pension confortable et bon marché (9½ francs suisses par jour) aux étudiants qui viennent visiter Genève pour assister aux travaux de la Société des Nations ou aux cours d'été du professeur Zimmern. Outre cela, il fournit un excellent occasion aux étudiants de toutes les nationalités de se rencontrer et de se faire des nouvelles connaissances.

Ordre du Jour

Article XI.

Publicité. Pendant l'année 1926-7 la Commission a émis la publicité imprimée suivante:

- (i) octobre 1926 Feuille "Programme des Voyages, 1926-7" imprimée en anglais, en français et en allemand.
- (ii) novembre 1926 Affiche "Une invitation en Europe" imprimée à l'intention de la N.S.F.A.
- (iii) février 1927 Brochure "Des Vacances d'été chez les étudiants européens", publiée à l'intention de la N.S.F.A.
- (iv) février 1927 Feuille et formule de demande se rapportant à l'échange des étudiants, publiée en anglais et en français.
- (v) février à Mars 1927 Affiche annonçant les voyages en Grèce et en Afrique du Nord, publiée en anglais, en français et en allemand.
- (vi) mai 1927 Brochure, "Travel - Voyages - Reisen" dont une grande partie fut imprimée en trois langues.
- (vii) mai 1927 Feuille, "Genève 1927" imprimée en trois langues.
- (viii) juin 1927 Affiche, "Paris, Genève, Rome", publiée en anglais, en français et en allemand.
- (ix) juillet 1927 Manuel pour les délégations en Europe de la N.S.F.A. 1927.

En outre, la Commission a transmis aux Unions Nationales trois lettres circulaires donnant des renseignements préliminaires ou supplémentaires au sujet des camps de sports d'hiver du centre international à Genève, des voyages, etc.,

Aussi comme il est arrivé l'année dernière beaucoup de la publicité se rapportant aux voyages projetés fut distribué très tard par suite des renseignements insuffisants fournis par les Unions Nationales. On fait circuler en ce moment une questionnaire demandant des critiques de la publicité émise et priant les Unions Nationales d'annoncer les dates avant lesquelles elles devraient recevoir la publicité pour les trois périodes de l'année où la Commission se trouve spécialement active. Les Unions Nationales sont instamment priées de répondre en détail à cette question puisqu'il y va du succès de la publicité future.

On estime au bureau de la Commission que la publicité émise n'a pas obtenu des résultats proportionnés au travail qu'on a mis ou à l'argent qu'on a dépensé, et on espère recevoir des suggestions utiles à ce sujet pendant la discussion. Il est très difficile pour le bureau de la Commission de se faire une idée de la valeur de la publicité émise, puisque les demandes individuelles, dont elle est l'inspiration, sont probablement adressées, pas à la Commission, mais à l'Union Nationale dont l'individu est membre.

Ordre du Jour

Article XII. Voyages proposés mais abandonnés pendant l'année 1926-7

(1) Voyage en Grèce. On a fait les arrangements préliminaires pour un voyage en Grèce pendant les vacances de Pâques, mais à cause des peu d'inscriptions, occasionné à son tour par l'émission tardive de la publicité, on a dû abandonner le projet. Le travail d'organisation a été entrepris par le Club Universitaire de Piraeus et par le Ministère de l'Economie Nationale à Athènes. Le prix demandé pour ce voyage de 19 jours en Grèce fut \$15, et on espère que l'année prochaine il sera possible de former un groupe pour suivre un itinéraire semblable, pourvu que les renseignements soient fournis à temps.

(ii) L'Union Nationale française a prié la Commission de l'aider à annoncer son projet pour un voyage d'étudiants de toutes les nationalités en Afrique du Nord du 6 avril jusqu'au 27, et l'on a donc publié les renseignements nécessaires à l'affiche annonçant le voyage en Grèce. Malheureusement le projet n'a pas reçu beaucoup d'appui et l'Union Nationale française a dû y renoncer.

Ordre du Jour.

Article XVI. Polices d'assurance prises par la Commission

Votre Commission tient deux polices d'une Compagnie d'assurances. Sous la première tous les participants aux voyages organisés par la Commission sont assurés contre perte ou dégâts des biens jusqu'à une valeur de 30 livres sterling, et contre blessures physiques ou mort jusqu'à une somme de 500 livres sterling. La prime inconsiderable à payer par chaque individu est comptée dans le prix des voyages.

Sous la seconde police votre Commission est protégée contre les réclamations des étudiants prenant part à un voyage ou à un centre organisé par elle, qui peuvent avoir subi un tort quelconque. La prime sur cette police est seulement 6d. par personne et nous désirons la faire remarquer à toutes les Unions Nationales, puisqu'elle leur fournit une protection excellente contre tous les risques qu'elles courent en organisant des voyages.

Ordre du Jour

Article XVII. Echanges d'Etudiants et Séjours au Pair.

Il a été décidé pendant la 8ème session du Conseil que la question de l'organisation des échanges d'étudiants et des séjours au pair était si compliquée qu'on devrait la discuter dans une séance spéciale et le bureau de la Commission fut chargé de convoquer une conférence lorsque l'occasion se présenterait. Une réunion des délégués des Unions Nationales intéressées à la question de l'échange d'étudiants fut donc convoquée à Bruxelles du 12 janvier jusqu'au 14, juste avant la session du Comité Exécutif. Les délégués des Unions Nationales de l'Angleterre, de la Tchécoslovaquie, de la Belgique et de la Pologne assistèrent à cette conférence. Le secrétaire de la Commission présenta un mémorandum incorporant un projet de proposition

pour l'organisation des échanges qu'on a examiné minutieusement. On estima que le système proposé était trop ambitieux, et un projet modifié, qui s'appelait le "projet de Bruxelles" fut élaboré. La conférence a recommandé que ce projet modifié serait mis en vigueur pendant une période expérimentale du 1er février jusqu'à la neuvième session du Conseil de la C.I.E.

En peu de mots, d'après le "projet de Bruxelles" les demandes d'échanges ou de séjours au pair devraient être transmises au bureau de la Commission qui devrait s'occuper de l'appariement dans le cas des échanges et du placement dans le cas des séjours au pair. Les Unions Nationales devraient être responsables de la publicité dans leurs propres pays, et les demandants devraient payer à la Commission un droit d'inscription de 2 francs suisses. Le 29 janvier on fit circuler à toutes les Unions Nationales un memorandum pour expliquer le système et le 28 février on fit distribuer des formules de demande (en français et en anglais) auxquelles on joignit un court aperçu du projet. On annonça que toutes les demandes devraient être transmises à la Commission III avant le 15 mai, mais elles continuaient d'arriver même après cette date.

Echanges d'Etudiants. On a reçu soixante demandes d'échanges d'étudiants français

21 demandes de la part d'étudiants de langue anglaise désirant échanger avec des étudiants de langue française. Quoique on a fourni des adresses d'étudiants français à la plupart de ces étudiants il n'y a que 5 qui ont réussi à réaliser un échange. De 16 qui restent:

1 avait arrangé un échange qui au dernier moment ne pouvait pas se réaliser parce que l'étudiant avec qui elle allait échanger échoua dans son examen.

1 est encore en correspondance avec une étudiante française.

5 ont pris d'autres dispositions après qu'on leur eût fourni les adresses des étudiants français qui n'ont pas répondu aux lettres ou, pour une raison quelconque n'ont pas pu réaliser l'échange.

1 n'a pas répondu aux lettres de la part de la Commission

8 se sont retirés, dont on a fourni des adresses à 5.

32 demandes de la part d'étudiants de langue française désirant échanger avec des étudiants de langue anglaise. On a effectué des échanges seulement pour 5 de ceux-ci. De 27 qui restent:

1 avait arrangé un échange mais a dû se retirer au dernier moment parce qu'il a échoué dans son examen

1 est encore en correspondance avec une étudiante anglaise.

3 avaient déjà prises d'autres dispositions quand on leur a écrit.

3 n'ont pas répondu aux lettres de la part de la Commission

- 3 se sont retirés pour des raisons privées.
- 5 ont été mis en communication avec des étudiants anglais, mais n'ont pas pu effectuer l'échange.
- 11 pour lesquels on ne pouvaient pas trouver un échange en Angleterre.

Les 7 autres demandes reçues sont les suivantes:-

- 1 Ecossaise pour un échange avec une étudiante allemande (échange effectué) par l'intermédiaire de l'Union Nationale anglaise).
- 2 Allemands pour des échanges avec des étudiants anglais (transmise à l'Union Nationale anglaise - échange pas encore effectué).
- 1 Belge pour un échange en Allemagne ou en Autriche (transmise à la Deutsche Studentenschaft).
- 1 Tchèque pour un échange en France (transmise à l'Union Nationale française).
- 1 Lettonien pour un échange en France ou en Suisse (des exemplaires de la formule de demande furent transmis aux Unions Nationale française et suisse).
- 1 Tchèque pour un échange avec un pays quelconque (échange pas encore réalisé quoiqu'on ait essayé de persuader au Lettonien ci-dessus mentionné d'échanger avec lui).

Séjours au Pair.

Les demandes reçues des séjours au pair sont ainsi qu'il suit:

- 42 étudiants de langue anglaise pour la France.
 - 1 Anglaise pour le Danemark.
 - 5 étudiants de langue anglaise pour la Suisse.
 - 1 Anglaise pour la Belgique.
 - 1 Anglais pour l'Italie.
- 33 étudiants français pour l'Angleterre.
 - 2 Belges pour l'Angleterre.
 - 1 Belge pour un pays de langue romane ou, à défaut de cela, pour l'Angleterre.
 - 1 Belge pour l'Allemagne.
 - 2 Américaines pour la France.
 - 1 Suisse pour la Suède.

- 1 Suisse pour l'Autriche.
- 1 Suisse pour l'Allemagne.
- 1 Américain pour l'Allemagne.
- 1 Roumainien pour l'Angleterre.

L'Union Nationale Anglaise a pu trouver des places au pair en Angleterre pour 8 étudiants français, tandis que sept autres ont été mis en communication avec des familles anglaises ou avec des écoles. Des 18 qui restent, sept se sont retirés et deux ont trouvé des places indépendamment.

Par suite des mesures indépendantes prises par l'Union Nationale anglaise, on a trouvé des places au pair en France pour six étudiants anglais, tandis que trois autres ont été mis en communication avec des familles françaises. Des 31 qui restent, 10 se sont retirés, tandis que deux ont trouvé des places indépendamment. L'adresse d'une famille française prête à recevoir un étudiant au pair fut fournie par l'Union Nationale française et fut tout de suite transmise à un étudiant écossais mais malheureusement sa lettre arriva trop tard de la famille en question s'était déjà entendu avec un autre étudiant. On a trouvé une famille en Angleterre pour recevoir l'étudiant belge qui désirait visiter un pays de langue romane ou, à défaut de cela, l'Angleterre, puis qu'on n'a pas réussi à lui arranger un séjour dans un pays de langue romane.

Par l'intermédiaire de l'Union Nationale danoise on a trouvé une famille danoise pour recevoir l'étudiante anglaise qui voulait faire un séjour en Danemark, mais elle avait déjà pris d'autres dispositions.

Dans tous les autres cas on a transmis une copie de la formule de demande à l'Union Nationale intéressée, mais aucun résultat n'a été annoncé au bureau de la Commission.

La Deutsche Studentenschaft annonça au commencement qu'elle ne pouvait prendre part au "project de Bruxelles", et elle a donc effectué ses échanges et séjours au pair en collaboration directe avec les Unions Nationales intéressées. En même temps elle nous assura qu'elle était prête à faire tout ce qu'elle pouvait pour arranger les échanges et séjours au pair dont les demandes lui seraient transmises de la part de la 3ème Commission.

L'Union Nationale française ne tint aucun compte du projet, n'ayant ni transmis les demandes reçues à la Commission ni accusé réception de demandes lui envoyées par la Commission. Toutes les demandes de la part des étudiants français que se trouvent mentionnés à ce rapport ont été reçues de l'Union Nationale anglaise, sauf en quelques cas où l'on les a reçues des étudiants eux-mêmes.

Les opinions au sujet du paiement du droit d'inscription paraissent être très divergentes. Quoiqu'il eût été décidé à la conférence de Bruxelles qu'un droit d'inscription de deux frs suisses doivent accompagner chaque demande transmise

à la Commission, seulement une Union Nationale a demandé le paiement de cette somme et l'a transmise à la Commission. L'opinion générale paraît être qu'on ne devrait pas demander un droit d'inscription qu'au cas où un échange ou un séjour au pair se réaliserait. Cette année donc, la Commission elle-même a demandé le droit d'inscription aux étudiants pour qui elle a organisé un échange ou un séjour au pair, et pour la plupart elle a reçu des réponses promptes.

On peut dire à peu près la même chose au sujet du certificat de santé à fournir par chaque demandant. Ceci nous a été transmis en très peu de cas et afin d'assurer un traitement plus équitable à tous les étudiants il faut mieux décider définitivement si le certificat doit accompagner la formule de demande ou si il doit être fourni seulement au cas où un échange se réaliserait.

Ordre du jour Article XX.

Deuxième Réunion des Organisations Internationales d'Etudiants convoquée par la Société des Nations.

Le secrétaire de la Commission, avec le Président et l'Administrateur du Bureau Central, assista à cette séance tenue à Genève le 11 et le 12 avril 1927. Il présenta des rapports sur l'échange d'étudiants de séjours au pair, sur les voyages d'étudiants, et sur les facilités de voyage accordées aux porteurs de la carte d'Identité Internationale d'Etudiant.

A la fin de la séance les résolutions suivantes furent adoptées à l'unanimité:

(1) Le Comité des Délégués des Organisations Internationales d'Etudiants adresse à la Confédération Internationale des Etudiants ses remerciements pour ses efforts pendant l'année passée de faciliter les voyages d'étudiants et l'invite à continuer ses efforts.

Tout en reconnaissant les objections aux voyages entrepris sans les préparations nécessaires et sans un itinéraire élaboré avec intelligence, il affirme de nouveau l'importance des voyages dans un but d'éducation et encore plus dans le but de faire des études spéciales.

Il invite la Confédération Internationale des Etudiants à continuer ses négociations, surtout pour obtenir de l'uniformité dans les concessions des visas et dans les facilités de voyage; et en premier lieu à faire tous les efforts afin d'obtenir des réductions spéciales aux groupes d'étudiants et aux individus venant visiter Genève pour assister sur place aux travaux de la Société des Nations.

En outre, il décide d'appeler l'attention de tous les membres des organisations représentées au Comité sur l'existence en quelques pays des départements des voyages nationaux d'étudiant et sur les facilités que ces départements peuvent obtenir aux étudiants.

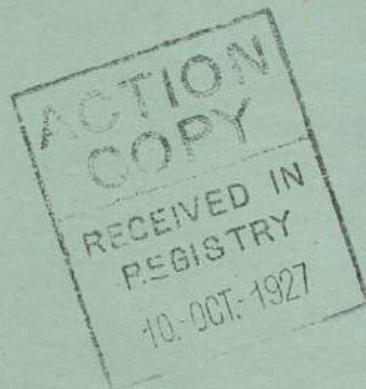
En outre, il désire exprimer ses remerciements les plus sincères à l'Assemblée de la Société des Nations pour sa résolution au sujet de la facilitation des voyages aux étudiants; il désire aussi registrer sa vive appréciation de l'action de quelques gouvernements qui ont conférés des bourses de voyages aux étudiants désirant se rendre à Genève afin de faire une étude spéciale des travaux de la Société des Nations.

(2) Le Comité appelle l'attention de la C.I.E. sur la question de la possibilité des voyages pour les étudiants sans ressources, et invite la C.I.E. à prendre les mesures nécessaires afin de mettre à la disposition de ces étudiants les fonds qui leur permettraient de voyages pour faire des études scientifiques. Ces fonds peuvent être fourni ou en faisant appel aux étudiants riches qui profitent des facilités offertes par la C.I.E. ou en ayant recours à des fonds affectés spécialement aux voyages d'études par des organisations différentes qui s'occupent des travaux sociaux.

(3) Le Comité exprime l'espoir que les associations représentées à la deuxième réunion du Comité des Représentants des Organisations Internationales d'Etudiants recommanderont à ceux de leurs membres qui satisfont aux conditions exigées de se munir de la Carte d'Identité Internationale d'Etudiant quant ils sont en voyage.

THE NATIONAL UNION OF STUDENTS
of the Universities and University Colleges of
England and Wales.

TRAVEL DEPARTMENT.



REPORT OF THE WORK FOR THE

SESSION 1926 - 1927.

14th August, 1926 - 14th August, 1927.

Presented to the Meeting of Commission III. of
the C.I.E. at Rome, August 1927.

14th August, 1927.

I.

OBJECTS.

The Travel Department exists to help undergraduates to travel inexpensively and to meet University men and women in the countries they visit.

The work falls under four headings:-

(1) HOSPITALITY

Staff.

Hospitality Secretary	Miss M. C. Hermes.
Asst. Hon. Hospitality Secretaries	Miss N. Parkinson.
Secretary to the Hospitality Council	Miss M. Connochie.
	Miss A. Mackinnon.

Programme of Work.

- (a) The organisation of three annual visits, under the Hospitality Visits Scheme (for particulars see "The Handbook of Student Travel".
- (b) The general reception of individual students and parties.

(2) TRAVEL

Staff

Travel Secretary	Miss M. C. Hermes.
Assistant Travel Secretary	Mr. A. W. Jenkins.
Secretarial Assistants	(Miss B. SurrIDGE.
	(Miss A. Robinson.
Accountant (part time)	Mr. E. Thompson.

Programme of Work

- (a) The organisation of Group Tours.
- (b) The organisation of individual travel with the issue of passports and visas, the International Student Identity Card, Insurance policies, theatre tickets, advice on fares and routes and introductions to individual students and student organisations.

(3) GENERAL SERVICE OF INFORMATION.

Staff

Secretary	Miss M. C. Hermes
Secretary for Accommodation	Miss M.R.J. Edwards.

Programme of Work.

Information is given on:-

- (a) Conditions of study and living in England and abroad.

Programme of Work (contd.)

- (b) Lodgings, Hotels, Boarding Houses in England and abroad.
- (c) Vacation Courses and Summer Schools.
- (d) Language tuition openings.

(4) EXCHANGE & TUITION VISITS.

Paying Guest Visits & Correspondence Exchanges.

Staff.

Secretary	Miss M.R.J. Edwards.
Hon. Secretary for Correspondence Exchanges	Miss P. Greenway.
Secretarial Assistant	Miss E. Foucar.

Programme of Work.

- (a) The organisation of visits.
- (b) Exchange of correspondence.

II.

ORGANISATION.

(1) STAFF.

(a) Permanent Staff: The re-arrangement of the permanent staff to include an Assistant Travel Secretary with some years of experience of travel work has proved invaluable, in particular in dealing with individual travel enquiries, and ticket bookings. Extra typing assistance is called in at rush periods during the Easter and Summer Vacations.

(b) Voluntary Student Workers: The hospitality work is done by three honorary workers, one full time and two part time. Others have given a great deal of assistance in handling passports and securing visas; while we have a panel of students who are always ready to act as guides to parties or individual foreign student visitors.

(c) The Exchange and Tuition Visits Secretary works at the Scheme and deals with enquiries regarding lodgings all the year round. This entails only a few hours per week of work from September to March, and full time during the other six months.

(2) PREMISES.

The department still occupies two rooms on the ground floor of the N.U.S. Headquarters.

- (a) A large room as the general enquiry and working office.
- (b) A small office for the Hospitality & Travel Secretary.

The Club Room is available for the use of British and foreign students as a meeting ground and reading and writing room.

(3) FINANCE.

(a) The hospitality Work is made possible by three funds which are raised annually from interested persons:

- (i) A Central Hospitality Fund for the reception of students from the European Continent.
- (ii) A Dominion Hospitality Fund for the reception of students of Universities in the British Dominions.
- (iii) An American Hospitality Fund for the reception of American students.

(b) The Tours Work requires a capital sum to make it entirely self-supporting in a few years time. Expenses of salaries, rent, light, heat, postage, telephone, etc. are covered by a percentage charge on all work done, ranging from 5 - 10%. The only other source of income is commission derived from agencies.

The department has become regular agents for Atlantic and other Steamship Companies; has standing arrangements with travel agencies in London by which it benefits by a small commission on nearly all bookings made; is an agent of the Commercial Union Assurance Company for insurance work and a sub-agent for the District Messenger Theatre Ticket Agency. The Student Identity Card is sold at 2/-, which allows a small margin to cover overhead expenses.

(c) General Service of Information: There is no source of income from which to finance this work, and funds have to be found.

(d) Exchange and Tuition Visits: A nominal charge of 2/6d. is made to the English applicant when the visit is arranged; of this 1/8d. (2 Swiss francs) under the experimental scheme goes to Commission III. and 10d. is contributed to N.U.S. expenses. Funds have to be found to cover the costs of organising the scheme.

(4) FILING SYSTEM.

The staff devoted much time during October and November to improving the filing and accounting system and methods of recording details of dealings with passports, identity cards, theatre tickets, insurance policies, etc. This has ensured smooth working and economy in time during the busy periods, and by making records easily accessible, we have been able to benefit by past experience in planning programmes.

III.

HOSPITALITY.

1. The following parties have been entertained during the past year:-
 - (a) Six Dutch Students, four men and two women, from November 20th to December 15th. They visited Cambridge, Oxford, London, Liverpool, Southampton, Bristol, Manchester and Aberystwyth.
 - (b) Four Polish Students (men) from March 5th to the 27th. They visited Cambridge, Birmingham, Newcastle, Cardiff, London and Bristol.
 - (c) One Danish Student, from February 2nd to the 22nd. He visited Cambridge, London, Reading, Oxford and Southampton.
 - (d) Six Finnish Students, three men and three women, from May 20th to June 1st. They visited Cambridge, Oxford, Reading, London, Leeds and Sheffield.
 - (e) Three American Debaters, from May 10th to the 31st. They visited London, Cambridge, Oxford, Stratford-upon-Avon, Liverpool, Manchester and Exeter.

2. HOSPITALITY COUNCIL.

A Hospitality Council of distinguished men and women interested in helping to entertain foreign student visitors has been formed in three parts:-

- (a) A Committee for the reception of European students of which Their Excellencies the French, German and Polish Ambassadors are the Chairmen of the French, German and Polish Committees respectively.
- (b) A Committee for the reception of American students of which His Excellency the American Ambassador and the Minister of Education are honorary Presidents.
- (c) A Committee for the reception of Dominion students, of which the Colonial Secretary is President. The High Commissioners for South Africa, New Zealand and Canada are the Chairmen of their respective Committees.

3. RECEPTIONS.

The following receptions have been held at Head Quarters:-

Tea Parties. Nov. 5th For a number of German students solec/
ted

Tea Parties (contd.)

by the Rockefeller Foundation to take up student fellowships in America.

- Dec. 2nd. For a party of six Dutch students.
- Jan. 4th. For five members of the South African Students Tour Committee.
- Mar. 18th For a party of four Polish students.
- May 24th For a party of Finnish students.
- June 13th For members of the Hospitality Council.
- June 29th For a party of Danish students.

Evening Parties.

- Oct. 6th For members of the Märkische Spielgemeinde who sang German Folk Songs in the garden to a large audience of students and friends.
- Jan. 4th For thirty-five members of the South African Student Group.
- Apr. 2nd For a party of students of the German Schools of Mines.
- July 5th For a party of American students.

3. Assistance has been given in finding hospitality for delegates to:-
- (a) The University College of London Centenary Celebrations in June.
 - (b) The I.U.L.N.F. Conference in London in July.

IV.

TOURS.

1. Parties have been received as follows:-

<u>Party</u>	<u>No.in Party</u>	<u>Dates.</u>	<u>Programme.</u>
(a) <u>General Tours from:-</u>			
South Africa	51.	(Dec.27. - Jan.6.1926/27. (Feb.10. - Feb.11. 1927.	London and Oxford.
Czechoslovakia	4.	Mar.18. - 30. 1927.	London, Windsor and Bristol.
France	<u>41.</u>	Apr.10. - 15. 1927.	London and Windsor.
Carried Forward	96.		

<u>Party.</u>	<u>No. in Party</u>	<u>Dates.</u>	<u>Programme.</u>
Brought forward	96.		
Dr.Sell's party of German boys	18.	June 6. - 15. 1927.	London, Windsor, Oxford, and Stratford-upon-Avon.
America Group I.	13.	July 1. - Aug.1.1927	London, Oxford, Bristol, Bath Stratford-upon-Avon, Birmingham, Llangollen, Barmouth, Betws-y- Coed, Bangor, Dublin and Belfast.
America. Group III.	5.	July 1. - 7. 1927.	London.
America, Y.W.C.A. Group I.	9.	July 1. - 19. 1927.	London, Oxford, Edinburgh, Swanwick Conference.

Arrangements are in hand for the following tour:-

America, Y.W.C.A. Group II.	9.	Aug.26. - 31. 1927.	London, Oxford.
--------------------------------	----	---------------------	-----------------

(b) Faculty Tours.

Students of the German Schools of Mines.	23.	Apr. 2. - 11. 1927.	London, Doncaster, Bentley, Harworth, Sheffield, Buxton, Birmingham, Cardiff.
--	-----	---------------------	---

Total 173.

For full details of programmes for the parties of American students, see the booklet "Tours in the British Isles for American Students", and for the party from the German Schools of Mines the leaflet "Programme of a Tour to the Midlands & South Wales Coalfields".

2. Tours for English students have been arranged as follows:-

<u>Party.</u>	<u>No. in Party.</u>	<u>Dates.</u>	<u>Programme.</u>
(a) <u>General Tours to:-</u>			
France	11.	Sept.7. - 14. 1926.	Sightseeing in Paris and Versailles.
France	7.	Jan. 1. - 8. 1927.	Sightseeing in Paris and Versailles.
Italy	16.	Mar.31. - Apr.16.1927	Florence, Rome, Venice, Verona, Milan.
Carried forward	34,		

<u>Party.</u>	<u>No. in Party</u>	<u>Dates.</u>	<u>Programme.</u>
Brought forward	34.		
Belgium	7.	Apr. 8 - 13. 1927.	Bruges, Brussels, Antwerp.
France	16.	Apr. 9 - 23. 1927.	Sightseeing in Paris and Versailles.
France	10.	Apr. 16 - 23. 1927.	Chambord, Cheverny, Chaumont, Tours, Luynes, Cinq Mars, Langeaise, Azay-le-Rideau and Villandry.
America	6.	July 13 - Aug. 27. 1927.	New York, Boston, Washington, Baltimore.
Germany. (Students of the City of London College)	17.	July 23 - Aug. 6. 1927.	Sightseeing in Heidelberg.
Czechoslovakia. (Exeter Students)	11.	Aug. 6 - 20. 1927.	Prague, Plzen, Domazlice, Pisek, Hrade Kralove, Jicin.
France. (a) 1st week	4.	July 21 - 31. 1927)	Sightseeing in Paris and Versailles.
" (b) 2nd week	8.	Aug. 11 - 19. 1927)	
(b) <u>Faculty Tours.</u>			
Medical - France & Switzerland	7.	Aug. 28 - Sept. 14. 1926.	Bâle, Geneva, Montreux, Leysin, Berne, Zurich, Paris.
Economic & Industrial Germany	18.	Mar. 30 - Apr. 11. 1927.	Hamburg, Berlin, Bochum, Duisberg, Cologne.
Botany - S. France	26.	Apr. 9 - 20. 1927	Montpellier, Palavas, Aigues Mortes, St. Guilhem-le-Desert, Assass, Nimes.
Harvesting - Canada	47.	July 8 - Oct. 15. 1927)	Guelph, Ontario, Winnipeg, Sakatchewan.
" "	48.	Aug. 4. - Oct. 15 ")	
Oil Engineering - Roumania and Poland (Birmingham Students)	12.	July 4. - Aug. 28. 1927.	Cracow, Lwow, Ploesci, Bucarest, with visits en route to Brussels, Cologne, Mainz, Nuremberg, Prague, Budapest, Vienna, Milan.
Carried forward	271		

<u>Party</u>	<u>No.in Party</u>	<u>Dates.</u>	<u>Programme.</u>
Brought forward	271.		
(c) <u>Winter Sports.</u>			
Silvaplana (private party).	6.	Dec. 22. - Jan 12. 1926/27.	Ski-ing, Skating, etc.
Chamonix (Reading Students).	30.	Dec. 22. - Jan 2. 1926/27.	Ski-ing, Skating, etc.
Switzerland (a) Arosa (b) Silvaplana	28.) 22.)	Dec. 27. - Jan 12. 1926/27.	Ski-ing, Skating, etc.
Austria	9.	Dec. 27. - Jan 11. 1926/27.	Ski-ing, Skating, etc.
(d) <u>Camps.</u>			
Runton - Norfolk	5.	Aug. 11. - 21. 1926.	Golf, Tennis, Bathing, etc.
S.France & Switzerland (cycling & camping)	7.	July 23. - Aug. 13. 1927.	Lyons, Marseilles, Nice, Chamonix, Geneva.
Geneva International Camp	32.	Aug. 1. - Sept.4. 1927.	Sightseeing in Geneva, etc.
Runton, Norfolk.	10.	Aug. 6. - 28. 1927.	Golf, Tennis, Bathing, etc.
(e) <u>Walking Tours.</u>			
Provence	9.	Apr. 1. - 11. 1927	Avignon, Nimes, Arles, Les Baux, St. Remy.
Avon Valley (Shakespeare Country)	5.	July 23. - 29. 1927	Leamington, Warwick, Stratford-upon-Avon, Bidford, Evesham.
Brittany	11.	July 30. - Aug. 13. 1927.	Dinard, St.Malo, St.Brieuc, Morlaix, Lannion, Brest, Tregastel, Rennes.
Austria.			
High Tauern Alps	20.		From Lienz to Zell-am-See.
Radstatter Tauern Alps	9.	July 30. - Aug. 15. 1927.	From Aich to Mallnitz.
The Salzkammergut	9.		From St.Wolfgang to Bad Aussee..
Carried forward	483.		

<u>Party.</u>	<u>No.in Party</u>	<u>Dates.</u>	<u>Programme.</u>
Brought forward	483.		
Arrangements are in hand for the following tours:-			
Snowdon Country (Walking Tour)	9.	Aug. 18 - 25. 1927	From Llandudno to Carnarvon.
Austria. Vorarlberg	7.	Aug. 20 - Sept. 7. 1927.	From Feldkirch through the Rhaetikon, the Silvretta and the Fervall Group back to Feldkirch.
Carinthian Lake Dist. (Walking Tours)	8.	" "	From Klagenflurt to Spittal.
Metallurgical - Germany	12.	Aug. 27 - Sept. 12 1927.	Duisberg, Essen, Bochum, Dortmund, Berlin, Gera, Jena.
The Dordogne Valley, France.	6.	Sept. 3 - 17. 1927.	Domme, Les Eyzies, Sarlat.
<u>Total</u>	<u>525.</u>		

Arrangements were made for the following tours which had to be cancelled owing to lack of support:-

<u>General Tours:</u>	Ambleside Centre (women only)
<u>Faculty Tours:</u>	For Students of Education to Paris.
	" " " Medicine to Germany and Switzerland.
	" " " Agriculture to Denmark.
<u>Walking Tours.</u>	Southern Dartmoor Forest. Eastern Alps, Austria.
<u>Winter Sports.</u>	Trondhjem, Norway.

In addition the C.I.E. Tours to Greece, North Africa, South Africa and Czecho-Slovakia (winter sports) were made known in England and Wales. The C.I.E. cancelled the first two, for which there was one registration each from this country. For the last two, there were not enough registrations to make it possible to send a party at the reduced fares from England to Czecho-Slovakia, and the two registrations for S. Africa were withdrawn.

Travel and passport arrangements have also been made for the following:-

- (a) Pax Romana Conference at Amsterdam Sept. 2. 1926.
- (b) Vienna Summer School Sept. 3. - 26. 1926.

- (c) Easter School of Librarianship at Heidelberg Apr. 8. - 23. 1927.
- (d) Self-Help Conference at Dresden July 4. 1927.
- (e) Geneva Vacation Course July 30..1927.
- (f) Y.W.C.A. Group I. throughout Europe July 19. - Aug. 31. 1927.
- (g) Y.W.C.A. Group II. throughout Europe. July 1. - Aug. 31. 1927.
- (h) I.S.S. Conference at Schiers Aug. 5. - 15. 1927.
- (i) Pax Romana Conference at Warsaw Aug. 8. 1927.

3. PUBLICITY. The following literature has been issued:-

(a) Winter Vacation Tours.

- 1. Blue-bordered poster - "Sunshine on Skis" - 300 copies.
- 2. Leaflet - "An Invitation" - 10,000 "
- 3. Booklet - "Winter Sports - an Invitation" - 3,000 "

(b) Easter Vacation Tours.

- 1. Blue-bordered poster - "N.U.S. Easter Travel" - 300 "
- 2. Booklet - "Easter Travel" - 4,000 "
- 3. " - "Easter Tours" (Faculty) - 250 "
- 4. Leaflet - "Programme of a Tour to the Midlands & South Wales Coalfields for Students of the German Schools of Mines - April, 1927". - 200 "
- 5. Poster - "Student Exchange Visits". - 100 "

(c) Summer Vacation Tours.

- 1. Blue-bordered poster - "N.U.S. Summer Vacation Travel" - 300 "
- 2. Leaflet - "The Summer Vacation" - 2,000 "
- 3. Booklet - "The Summer Vacation" - 5,000 "
- 4. Leaflet - "Tour for Adventurers" - 2,000 "
- 5. Leaflet - "Programme of a Tour for Medical Students to Germany and Switzerland - July, 1927". - 500 "
- 6. Leaflet - "Tuition Visit Scheme" - 1,000 "
- 7. Booklet - "Tours in the British Isles for American Students" - 100 "
- 8. Leaflet - "Harvesting in Canada" - 5,000 "
- 9. Blue-bordered poster - "Harvest in Canada" - 300 "

One thousand copies of "This Week in London" have been issued for the use of English and foreign students visiting London.

V.

GENERAL TRAVEL.

(a) Individual tickets booked:	
Ocean Passages	7.
Rail Bookings	192.
(b) Passports dealt with	408.
(c) Visas secured (for details see Appendix I.):	
Group	8.
Free or reduced	101.
Ordinary	112.
(d) Student Identity Cards issued	232.
Renewals issued	7.
(e) Insurance Policies taken out:	
Baggage	205.
Fire	71.
Life and Accident	18.
Miscellaneous	4.
(f) Theatre tickets booked	262.
(g) Applicants for lodgings placed	95.
(h) General enquiries in writing and by personal interview are dealt with at the average rate of thirteen per day.	

IV. EXCHANGE & TUITION VISITS AND ARRANGEMENTS
FOR PAYING GUESTS.

I. GENERAL

Several difficulties in the way of arranging "Tuition Visits" have shown clearly this year with the increased numbers:

- (a) Students are very slow in replying to letters and fail to keep the office au fait with the progress of their arrangements. Thus when a hitch occurs we are often not informed until it is too late to suggest any other arrangements.
- (b) Letters from references often give no indication (or a misleading one) as to the applicant's personality and character. The fact that a woman student is certain for a first class degree does not always mean she is an ideal guest. A number of students who applied early in the summer have not been fixed because we had no reliable source of information about them and did not feel justified in recommending them to foreign families.

As many applicants as possible should be interviewed either by their N.U.S. or better by the organisation which finds the families.

In four cases the N.U.S. has received complaints about Tuition Visitors.

- (c) The figures given below show a great many withdrawals. A number of these were no doubt due to the long delay in finding openings, but it is pretty evident that a certain number at least had no serious desire to stay in a foreign country.

2. TUITION VISITS.

The number of applications for Tuition Visits reached a total of ninety-four from foreign students and one hundred and twenty from English students. Some of these were only tentative and sent no forms. Many were sent in so late, during July and August, that arrangements were almost impossible from the first.

The Travel Department has spent a good deal of time and money on publicity (see separate report) in order to find families both in England and in the other countries where the National Unions failed to give any help, but it was all undertaken too late to be really effective.

We are convinced that the scheme will never be successful until each N.U.S. has been roused to undertake careful publicity in order to get into touch with interested families in their country - or this should be done by Commission III. on their behalf. To ensure such campaigns seems one of the most useful things that Commission III. could do in connection with the scheme.

TUITION VISIT FIGURES.

Country and kind	Enquiries & Applications	Families offered to	Definitely Fixed.	Total.
<u>Students coming to England from:-</u>				
Germany & Austria	23	6	3 men) 3 women)	6.
Denmark	2	1	-	-
Esthonia	2 women	2	1 woman) 4 men)	1
France	54	26	6 women)	10
Hungary	1	-	-	-
Italy	2	-	-	-
Poland	2	-	-	-
Sweden	1	1	-	-
Switzerland	4	1	Refused.	-
Totals	91	37	-	17
<u>English Students going to:-</u>				
Belgium	1	-	-	-
Denmark	1	1	1 woman) 1 man)	1
France	67	30	7 women) 12 men)	8
Germany	42	38	12 women)	24
Italy	4	-	-	-
Switzerland	5	1	-	-
Totals	120	70	-	33

3. EXCHANGES.

Much more emphasis has been laid on exchanges during this session and many prospective Tuition Visitors were asked to exchange instead. However, there are still far too few English students willing to exchange, particularly with Germany. It was possible to put the majority of French students who applied in reasonably good time into touch with an English "Exchangee", though in many cases the arrangements broke down.

Steps taken to encourage English Students to Exchange:-

- (a) Heads of Modern Language Departments circularised with general information about exchanges.
- (b) Notices of particularly attractive offers inserted in "The University" and college magazines.
- (c) Notices of the best exchanges sent to Heads of the chief Modern Language Departments.
- (d) General information about exchanges and specific examples sent to headmasters and mistresses of boys' public schools and big girls' schools.
- (e) Co-operation secured with the Modern Language Association (young students) and Educational Settlements Association.

EXCHANGE FIGURES.

Country & Kind	Enquiries & Applications	Exchanges Suggested	Definitely Fixed.
<u>Students coming to England from:-</u>			
Austria	5	2	2
Belgium	2	-	-
Czecho-Slovakia	2	1	-
France	33	20	6
Germany	42	6	6
Hungary & Italy	1 each	-	-
Switzerland	1	1	-
Totals	87	30	14

EXCHANGE FIGURES

(contd.)

Country & Kind	Enquiries & Applications	Exchanges Suggested	Definitely Fixed.
<u>English Students</u> <u>Going to:-</u>			
Austria	2	2	2
France	23	23	6
Germany	14	8	6
Totals	39	33	14

4. PAYING GUESTS.

Outgoing.

- (a) Germany: The Deutsche Studentenschaft have been able to supply any addresses required in Germany. There have been eighteen applications of which sixteen have been placed.
- (b) France: We have addresses in most parts of France and are able to supply addresses in all parts at short notice through the Mondover Educational Agency. The other addresses have come through students' recommendations, through the French N.U.S., etc. There have been fifty-six applications.
- (c) Italy: We have very few addresses in Italy and have difficulty in hearing of new ones. There have been four applications.
- (d) Spain: Few Spanish families consent to receive a foreigner into their homes, and the standard of living (and cleanliness) is such as to make it very difficult to recommend even the best homes without some qualification. There have been seven applications.

Incoming.

The N.U.S. has lists of addresses adequate for ordinary purposes in various parts of London, Oxford, Cambridge, in the country and at the seaside. Altogether there are nearly three hundred addresses of families willing to receive foreign students and to help them to learn English, see that they meet other young people, etc.

Cost: The usual cost for bed, breakfast and dinner and all meals at the week-ends (London) and full board (provinces) varies from about 30/- per week; most addresses are about £2. or £2:10: -. N.B. The cost is often higher for men than for women.

No. of Applications: France - 28. Germany - 55. Other Countries - 59.

5. EMPLOYMENT

In order to make visits as paying guests possible for students who cannot afford to pay enough for their keep, the N.U.S. investigated the possibilities of obtaining temporary employment for foreign students. In each case special permission to take employment in this country has to be obtained by the N.U.S. from the Ministry of Labour, and a guarantee to repatriate the student in question given. This matter should be carefully discussed by Commission III. as some method must be found of fixing the responsibility on the N.U.S. of the foreign applicant and not on the English N.U.S.

(a) Schools & Colleges: The N.U.S. has not been able to find paid posts in University colleges or boys' schools, though we have had an offer of a post for a French woman student in a girls' boarding school. Also, we have arranged with the Berlitz Schools of Languages to appoint foreign students who have the necessary qualifications on their temporary staff whenever possible. Such a post has already been filled by a French student and another provisionally secured for a Swiss student.

(b) Business Firms, Big London Stores, etc. Efforts were made to secure temporary employment for foreign students with banks, stores, etc., (see Publicity Report), but these were unsuccessful.

VII.

CORRESPONDENCE EXCHANGES.

(a) Applications from English Students.

Germany: 12 applications - 7 fixed - 2 unratified. Addresses have been sent to two students who applied for correspondents in Germany last year, but these have not been ratified.

France: 35 applications - 10 fixed - 2 unratified. Of last year's applications, five have been fixed and two unratified. The names of the French students have been obtained solely through the Correspondance Scolaire Internationale. Unfortunately this Society does not allow correspondence exchanges between men and women under twenty, and as most of the French applicants are under twenty, some of their application forms have had to be returned, which otherwise might have been used. It is hoped to establish points of contact with other societies in France before long.

England: 1 application. Address sent, but not ratified.

Italy: 2 applications received last year were fixed.

French Switzerland: 2 applications - not yet fixed.

Denmark, Canada, New Zealand: 2 applications for each of these countries - for agriculture and dairying purposes. These have been sent to Denmark.

Finland: 3 applications - 2 fixed - 1 unrated.

Norway: 3 applications - 2 fixed.

Australia: 1 old application fixed.

South Africa: 1 old application fixed.

(b) Applications from Foreign Students.

Germany: 6 applications - 1 fixed - 5 outstanding.

Finland and South Africa: From each of these countries, lists of women students wishing to fix correspondence exchanges have been received.

14th August, 1927.

MAY C. HERMES.
Travel & Hospitality Secretary.

APPENDIX 1.

VISAS OBTAINED.

14th August, 1926 - 14th August, 1927.

1. Group Visas

German	-----	7.
Hungarian	-----	1.

2. Visas obtained free of charge or at reduced rates

Austrian	-----	56.
Czecho-Slovakian	-----	20.
Hungarian	-----	1.
Polish	-----	24.

3. Individual Visas

Austrian	-----	14.
Belgian	-----	24.
Czecho-Slovakian	-----	2.
Egyptian	-----	1.
Finnish	-----	2.
French	-----	4.
German	-----	59.
Hungarian	-----	4.
Italian	-----	1.
Swiss	-----	1.

Dans le but d'établir une coopération dans le domaine universitaire international, la C.I.E. et la D.S. ont conclu une convention de Collaboration dont ils ont arrêté, ainsi qu'il suit, les conditions:

des procès-verbaux

1°. Les langues ~~officielles~~ de la "Collaboration" sont les langues française et allemande.

Les procès-verbaux des séances de la "Collaboration" seront établis dans les deux langues et annexés aux procès-verbaux des séances de la C.I.E. auxquelles aura été représentée la D.S. - Pour l'interprétation des procès-verbaux, l'un et l'autre texte auront la même valeur.

2°. La D.S. prendra part avec voix consultative à toutes les séances du Conseil et des Commissions, à l'exception des Commissions qui s'occupent exclusivement de questions d'ordre intérieur.

La D.S. sera invitée à toutes les séances du Comité Exécutif, sauf celles à l'ordre du jour desquelles figureront uniquement des questions d'ordre intérieur. - L'invitation adressée à la D.S. contiendra l'ordre du jour et indiquera la division des séances du Comité dans le sens ci-dessus mentionné.

Conformément aux règlements en usage pour les membres de la C.I.E., les représentants de la D.S. auront le droit de se servir de la langue allemande au cours des délibérations et de demander la traduction en allemand de tous discours, propositions et résolutions qui seront formulées dans d'autres langues.

3°. Après chaque réunion du Comité Exécutif et du Conseil de la C.I.E., à laquelle la D.S. aura été représentée, une séance de la "Collaboration" entre le Comité Exécutif de la C.I.E. et le Vorstand de la D.S. sera tenue.

Après chaque séance d'une Commission en dehors des sessions du Conseil ou du Comité Exécutif, et à laquelle la D.S. prendra part, une séance de la "Collaboration" se tiendra entre les représentants de la C.I.E. et de la D.S.

A l'ordre du jour de ces séances figureront toutes les propositions formulées par chacune des deux organisations.

Les représentants de chacune des organisations devront avoir pouvoir d'engager leur mandante.

Des séances extraordinaires de la "Collaboration" se tiendront à la demande de l'une des deux organisations. - L'organisation qui propose la réunion invitera l'autre organisation.

4°. Lorsqu'une des organisations contractantes sera invitée, soit à des réunions d'organisations internationales d'étudiants, soit à des congrès internationaux d'un caractère plus général, mais dont le programme s'occupera cependant de questions étudiantes, l'organisation invitée interviendra pour qu'une invitation soit également adressée à l'autre organisation en collaboration.

Dans ce cas la "Collaboration" décidera de la possibilité de prendre une attitude commune au cours de ces réunions.

5°. La présente convention entrera en vigueur dès qu'elle aura été ratifiée par le Conseil de la C.I.E. et le Deutsche Studententag.

Elle pourra être mise fin à tout moment par l'une ou l'autre des parties. Elle ne cessera ses effets que trois mois après la dénonciation.

Fait à Paris, en quatre exemplaires dont deux en langue française et deux en langue allemande lesquels auront même valeur.
Le 30 Novembre 1923.

à fin de faciliter les délibérations les participants aux séances de la "collaboration" ont pris le ser vice de langues française, anglaise et allemande.

RECEIVED IN
1927

L'admission des Américains



Projet de statuts

du Musée Internationale des Etudiants/ M.I.E./ à Prague.

Wiesner

Ing. Jaromir Wiener,
délégué tchécoslovaque à la 11e
Commission de la CIE.

Projet de statuts

du Musée Internationale des Etudiants/ M I E / à Prague .

Règlements généraux.

Le VIII. Conseil de la Confédération Internationale des Etudiants/CIE/ tenu à Prague depuis le 18 à 28 Août 1926 adopta au sein de la II. Commission la proposition de la délégation tchécoslovaque d'établir le Musée Internationale des Etudiants/MIE/ à Prague et prit la résolution suivante:

Le Conseil sur la proposition de la délégation tchécoslovaque, décide de créer un musée international des étudiants à Prague. Le but de ce musée est de réunir les documents historiques du mouvement international des étudiants de tous les pays.- Les U.N., les Offices et les Commissions permanentes de la C.I.E. sont priés d'envoyer tous les objets, tous les documents ou copies marquant une date dans la vie internationale des étudiants ou intéressant l'histoire de la vie estudiantine.

L'administrateur de l'Office Central est le directeur de ce musée.

I. Organisation:

La Confédération Internationale des Etudiants/CIE/ charge l'Union Nationale des Etudiants Tchécoslovaques d'établir le Musée Internationale des étudiants à Prague en accord avec la Maison d'Etudiants/A.D./ à Prague, qui pour ce but donne à la disposition d'organisation technique de l'Archive Général et Musée d'Etudiants joint à la Maison d'Etudiants à Prague./ V.A.M.A.D./

II. Administration:

L'administrateur de l'Office Central de la C.I.E. est le directeur d'honneur du MIE. Un des membres de la présidence du Département des affaires étrangères de l'Union Nationale des Etudiants Tchécoslovaques est le secrétaire du MIE. L'administration technique au sens propre du MIE fait exécuter la Maison d'Etudiants par ses organes professionnels.

III. Compétence:

La CIE est le propriétaire des matériaux ramassés par elle-même dans le M.I.E. Le directeur de honneur Contrôle l'activité de l'U.N.E. F. dans le MIE et présente des rapports selon nécessité sur l'activité du MIE au Comité Exécutif de la CIE.

L'U.N.E.T. est en possession permanente du MIE et se charge aidé par la CIE du montant des frais dûs élargies par l'organisation et les exploits du MIE., exécute toutes les résolutions de la CIE en ce qui concerne le MIE en accord avec l'UNET et de celle-ci avec la Maison d'étudiants. Le secrétaire exécute toute agence du MIE et interprète des rapports sur MIE à directeur d'honneur.

La Maison des étudiants à Prague se charge de l'organisation Initiative et technique du MIE en collaboration avec le directeur d'honneur et donne la pleine pouvoir au secrétaire pour l'exécution de l'agence. Elle présente annuellement ou à la demandé des rapports sur son activité à l'UNET.

En cas de litige entre le directeur d'honneur et l'UNET s'est toujours la prochaine séance de la II. Commission qui décide.

IV. Activité intérieure.

MIE conserve:

I. tous les documents concernant l'activité administrative de la CIE de ses commissions et de ses organes directs;

Ces sont:

Documents / contrats, revers, obligations, original des statuts etc./

Lettres : / correspondance, regue, correspondance envoyée, actes se rapportant aux finances et à l'administration/

Livres : / Livres de comptabilité, procès verbaux, desiderata, listes des membres inventaires, livres de souvenir, livres d'agresse etc/.

Imprimé e s: a/ journeaux, annuaires, almanachs, guides, publications d'information, belletrise, etc/

b/ brochures, prospectus, affiches, cartes d'indication, programmes, formulaires, cartes de correspondance etc./

Découpures des journeaux et revues.

Objets : / drapeaux, d'étudiants, bannières, rubans, insignes, timbres, médailles, planches de photographie, plans, objets d'art, objets offerts etc/.

II. Tous les documents des Unions Nationales et des autres associations d'étudiants ayant rapport à la CIE ou ayant autre signification pour la vie internationale des étudiants et d'autres documents de cette vie.

III. Toute la presse périodique et non-périodique mondiale sur les étudiants ou publiée par eux./de puis l'année 1927 toute la presse, depuis la fin de la Guerre Mondiale si possible ou du moins des collections instructives de la littérature d'étudiant/même plus vieille/et toute la presse sur la vie internationale des étudiants.

MIE conserve les matériaux, les classe et les range en catalogues. Il les fait accessible aux études, donne des informations et fait paraître les publications de sa branche, arrange la bibliographie du thème organise des petites expositions et fait la propagande mondiale du MIE à l'aide d'Office Central.

V. Activité extérieure.

a./ CIE et MIE.

MIE conserve le greffe de l'Office Central, de ses organes directs et de tous les Offices et Commissions permanentes de la CIE datant d'il y a plus de 10 ans et qui est complété chaque année. On exécute l'écartation des matériaux ~~en~~ après 30 ans. Les originaux des documents de plus grande importance peuvent rester enregistrés dans le bureau de l'Office Central au plus pendant 30 ans et ses lettres de copie remis au greffe.

b./ Union Nationales, autres organisations estudiantines et MIE, Les Unions Nationales membres de la CIE se chargent de la concentration de tous les matériaux touchant la sphère de leur influence et se les procurent à leur propres frais et les font envoyer aux temps fixés au MIE. Pour ce but les Unions Nationales organisent des sections spéciales.

Des documents choisis de greffes des Unions Nationales on envoie au MIE au bout de 10 ans au plus tard. Toute la presse périodique est envoyée de suite directement aussitôt après sa parution et tout autre au plus tard dans 30 jours après avoir paru. Il exige que la littérature vieille plus de 1927 soit procurée au 30 juin 1928.

VI. Règlements finales.

Dans les relations extérieures MIE emploie des langues officielles de la CIE.

Toutes autres dispositions avec MIE la CIE ne peut faire qu'après le consentement ou à la demande de l'U.N.E.T.

Z w i a z e k N a r o d o w y P o l s k i e j
M ł o d z i e z y A k a d e m i c k i e j .

Union Nationale des Etudiants de Pologne .

W a r s z a w a W i l c z a 3/12.

R A P P O R T

RECEIVED IN
REGISTRY
10-OCT-1927

Après le Conseil de la C.I.E. à Prague en Pologne on organise des Commissions qui s'occupent des affaires du film scientifique. La première est organisée par notre Union Nationale des Etudiants dont le Président est Monsieur Wroczynski et par le Bureau Universitaire Polonais en Chef de celui-ci est Monsieur le Professeur Halecki. Cette Commission est en état d'organisation et porte le caractère purement scientifique.

La deuxième Commission est organisée par le Comité interministeriel avec la collaboration des sphères scientifiques et industrielles. Entre les membres de ce Comité nous avons un représentant Monsieur Jean Wroczynski. Cette Commission s'occupe des affaires concernant les films scientifiques et touristiques. Elle a comme but le de recueillir les matériaux et d'en créer des nouveaux.

La première Commission s'occupe de faciliter à nos écoles supérieures et de créer les films scientifiques, d'acquérir les appareils projectifs et de fonder des salles pour ces cinemas.

L'Union Nationale Polonaise se rend bien compte de la valeur du film scientifique.

Malheureusement les guerres qui ont dévastées notre pays et les occupants qui ont détruits complètement les matériaux qui existait jusque ce temps là.

Ainsi en Pologne il faut reprendre cette matière dès le commencement.

L'Union Nationale Polonaise a délégué pour les affaires du cinématographe scientifique comme délégué général Monsieur Wroczynski de Varsovie et comme délégué de l'est Polonais Monsieur Antoine Porebski des Universités de Vilna et Mademoiselle Aline Wolff de Varsovie. Le nom de la désignation des films des Universités n'est pas encore connu.

Beaucoup de nos écoles supérieures s'occupent de la création des films scientifiques. Ce sont les Universités de Varsovie de Gdansk et de Poznan. La deuxième enquête a été dirigée sans fausse adresse et c'est pourquoi que nous repondront plus tard.

A cause de l'état de l'organisation nous ne pouvons pas donner rien d'exact et rien de définitivement nouveau.

Pendant la durée du quatrième Congrès de la Médecine et la Pharmacie Militaire qui a eu lieu à Varsovie au mois de Juin

= 2 =

de l'an dernier ont été effectués les films concernant la médecine militaire en Pologne. Ils seront bientôt prêts pour l'échange. Mais ce sont de films surtout de caractère démonstratif et s'est à cause du manque des appareils et des arrangements spéciaux.

Nous devons signaler que la Pologne a répondu en détail au questionnaire.

L'Union Nationale des étudiants de la Pologne a l'honneur de présenter quelques demandes au Présidium et de proclamer ses desiderats et conclusions.

DEMANDES.

- I Est ce que les films seront gratuits? et est ce qu'on pourrait obtenir les catalogues de ces films?
- II. A quelle condition pourrait s'effectuer l'échange?
- III. Comment se présentera la question du transport et des doines etc. ?

CONCLUSIONS

1) Nous prions aimablement de nous faire connaître de l'état de position ce trouvant entre les mains des différentes nations.

2) Nous proposons l'échange des films à l'aide de la poste diplomatique.

L'Union Nationale des étudiants Polonais a dans cette matière l'aide et le support de son Gouvernement.

Genève, le 8 décembre 1926.

SOCIÉTÉ DES NATIONS

COMMISSION INTERNATIONALE DE COOPÉRATION
INTELLECTUELLE

LISTE DES COMMISSIONS NATIONALES DE COOPÉRATION
INTELLECTUELLE

Afrique du Sud :

En attendant la création éventuelle d'une Association des universités de l'Afrique du Sud, le Ministère de l'Instruction publique est l'organe de liaison par lequel les travailleurs intellectuels de l'Union entretiennent des relations avec la Commission internationale de coopération intellectuelle.

Adresse : The Minister of the Interior, Public Health and Education (Department of Education), Pretoria, Union of South Africa.

Australie :

Le directeur de l'« Institute of Science and Industry », Melbourne, a été chargé par le Gouvernement du Commonwealth de s'occuper en Australie des questions relatives à la coopération intellectuelle internationale.

Autriche :

Président : M. le Staatsrat, Prof. Dr A. DOPSCH, professeur d'histoire générale et ancien recteur de l'Université de Vienne, membre de l'Académie des Sciences de Vienne, correspondant de la Commission internationale.

Belgique :

Président : M. J. DESTRIÉE, député, ancien ministre des Sciences et des Arts, membre de l'Académie royale de Belgique, membre de la Commission internationale, 45, rue des Minimes, Bruxelles.

Bolivie :

Président : M. Bautista SAAVEDRA, La Paz.

Brésil :

Président : M. A. DE CASTRO, professeur de clinique médicale à la Faculté de Médecine de l'Université de Rio de Janeiro, ancien directeur de la Faculté de Médecine, membre de l'Académie brésilienne, membre de la Commission internationale, 16 Rua D. Marianna, Rio de Janeiro.

Bulgarie :

Président : le Recteur de l'Université de Sofia.

Cuba :

Président effectif : M. le Dr Antonio Sanchez DE BUSTAMANTE, juge de la Cour permanente de Justice internationale, La Havane. *Secrétaire* : M. le Dr Emilio ROIG DE LEUSCHENRING, secrétaire de la Société de Droit international, La Havane.

Danemark :

Président : Dr P. MÜNCH, député, ancien ministre, Osterbrogade, 138, Copenhague.

Empire Britannique :

Le Gouvernement britannique considère que l'« Universities Bureau of the British Empire » (secrétaire : D^r A. HILL, 50, Russell Square, Londres) est l'institution la plus capable de servir de correspondant à la Commission internationale.

Espagne :

En attendant la formation d'une Commission nationale, la Commission internationale est en rapports réguliers avec la « Junta para Ampliación de Estudios » de Madrid. M. José CASTILLEJO, Almagro 26, Madrid.

Estonie :

Président : le Recteur de l'Université de Tartu (Dorpat).

Etats-Unis d'Amérique :

Président : le D^r R. A. MILLIKAN, membre de la Commission internationale de coopération intellectuelle, directeur du laboratoire « Norman Bridge », Pasadena, Californie. *Secrétaire* : le D^r Vernon KELLOGG, secrétaire permanent de l'« American National Research Council », Washington, D. C.

Finlande :

Président : M. A. WALLENSKJOELD, professeur de philologie romane à l'Université d'Helsingfors, vice-président de la Société des Sciences de Finlande.

France :

Président : M. Henry DE JOUVENEL, sénateur, ancien ministre, délégué du Gouvernement français à l'Assemblée de la Société des Nations. *Vice-Présidents* : M. Maurice CROISSET, membre de l'Institut de France ; M. Georges LECOMTE, de l'Académie Française. *Secrétaire général* : M. Louis GALLIÉ. *Secrétaire général adjoint* : M. Charles MARIE. *Trésorier* : M. Pierre ROLAND MARCEL, administrateur général de la Bibliothèque Nationale.

Grèce :

Président : M. G. REMOUNDOS, professeur d'analyses mathématiques à l'Université et à l'Ecole Polytechnique d'Athènes.

Hongrie :

Président : M. A. DE BERZEVICZY, président de l'Académie hongroise des Sciences, ancien ministre de l'Instruction publique, ancien délégué à l'Assemblée de la Société des Nations.

Italie :

La Fondation « Leonardo » pour la culture italienne et l'Institut interuniversitaire italien ont été nommés par le Gouvernement italien pour servir de Commission nationale italienne. *Président* : sénateur Giovanni GENTILE. *Vice-président* : S. Exc. M. Amedeo GIANNINI, conseiller d'Etat. *Secrétaire général* : D^r Maria Antonietta SCOTTI. Tous les documents et la correspondance doivent être adressés à S. Exc. M. Amedeo GIANNINI, conseiller d'Etat, 117, via della Scrofa, Rome.

Japon :

Président : M. le D^r Saburo YAMADA, membre de l'Académie impériale, professeur à l'Université impériale de Tokio. *Secrétaires* : M. S. KATO, secrétaire de l'Association japonaise pour la Société des Nations ; M. Suemaro KIKUZAWA, chef de la Section d'Etudes de la Direction des Ecoles techniques du ministère de l'Instruction publique ; M. S. KURIYAMA, chef de la troisième Section de la Direction des Traités et Conventions au Ministère des Affaires étrangères. La Commission se divise en quatre sections : Section interuniversitaire, Section des Sciences, Section de la Littérature et des Beaux-Arts, Section des Théâtres et de la Musique. Toute correspondance doit être adressée à M. le D^r YAMADA, Kyôchô-Kaikwan, 6, Shiba-Kôen, Tokio.

Lettonie :

Président : M. TENDELIS, recteur de l'Université de Riga.

Lithuanie :

Président : M. F. BUCYS, professeur de théologie et ancien recteur de l'Université de Kaunas (Kovno).

Luxembourg :

Président : M. Nicolas BRAUNSHAUSEN, professeur de philosophie à l'Athénée Grand-Ducal. *Secrétaire* : M. Albert WEHRER, avocat, 19, avenue de la Gare, Luxembourg (Grand-Duché).

Norvège :

Président : M. Halvdan KOHT, professeur à l'Université d'Oslo, président de l'Académie des Sciences et des Lettres. *Vice-Président* : le D^r Ragner KNOPP, professeur de jurisprudence. *Secrétaire* : Otto GRENNES, Kirke-og Undervisnings-departementets skolekyndige Konsulent, Victoria Terrasse 9, III, Oslo.

Pays-Bas :

BUREAU : *Président* : le D^r N. VAN WIJK, professeur à la Faculté des Lettres à l'Université de Leyde. *Secrétaire* : le D^r Elisabeth C. VAN DORP, ancien membre de la seconde Chambre des Etats-Généraux, Bloemendaal. *Membres* : le D^r J. P. A. FRANÇOIS, professeur à l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Rotterdam, et chef de la Section des affaires de la Société des Nations au Ministère des Affaires étrangères, La Haye ; le D^r Ir. G. VAN IERSON, professeur à l'Ecole des Hautes Etudes techniques de Delft ; le D^r J. TER MEULEN, directeur de la Bibliothèque du Palais de la Paix, La Haye.

Pologne :

Président : M. K. LUTOSTANSKI, professeur de droit civil à l'Université de Varsovie, président de l'Institut pour l'Encouragement du travail scientifique (Fondation Mianowski) et vice-président du Comité international du droit d'auteur, Nowi Swiat 72, Varsovie.

Portugal :

Président d'honneur : M. le D^r Gomes TEIXEIRA, professeur de l'Université de Porto. *Président effectif* : M. le D^r Julio DANTAS, ancien ministre, inspecteur général des bibliothèques et archives, Lisbonne. *Secrétaire général* : M. Antonio Sergio DE SOUZA, ancien ministre de l'Instruction publique, homme de lettres.

Roumanie :

Président : M. V. PARVAN, professeur d'histoire ancienne et d'archéologie à l'Université de Bucarest, secrétaire général de l'Académie roumaine.

Salvador :

Président : D^r F. Martinez SUAREZ, San Salvador.

Royaume des Serbes, Croates et Slovènes :

Président : M. N. VULIC, professeur d'histoire ancienne à l'Université de Belgrade, membre de l'Académie royale serbe. Il s'est formé une *Commission de coopération intellectuelle* à Zagreb (*président* : M. le D^r Sava ULMANSKY, professeur à l'Université de Zagreb, Tvornicka 10) et également à Ljubljana (*président* : M. PITANIC, recteur de l'Université de Ljubljana).

Suède :

Président : M. Knut HAMMARSKJOLD, ancien président du Conseil, Gouverneur de la province d'Upsal, Upsal. *Secrétaire* : M. Isak COLLIJN, directeur de la Bibliothèque royale.

Suisse :

Président : M. G. DE REYNOLD, professeur de littérature française et pro-doyen de la Faculté de philosophie de l'Université de Berne ; membre et rapporteur de la Commission internationale, Greyerzstrasse, 72, Berne.

Tchécoslovaquie :

Président : M. J. ZUBATY, professeur de philologie comparée et ancien recteur de l'Université tchèque de Prague, président de l'Académie Tchèque des Sciences¹.

¹ Il s'est formé également :
Une *Commission de Coopération intellectuelle des Russes émigrés*. Président : M. P. STRUVE, professeur à la Faculté russe de droit de Prague, membre de l'Académie russe des Sciences ;
Un *Comité académique des Ukrainiens émigrés de Prague*. Président : M. le D^r KOLESSA, recteur de l'Université ukrainienne de Prague, Stepanska 49-II, Prague.

Argus Suisse et International de la Presse S. A.

23, Rue du Rhône - GENÈVE

Adr. télégr.: Coupures-Genève — Tél. Stand 40.05

Bureau International de coupures de journaux.
Traductions de et en toutes langues.

Correspondants dans toutes les grandes villes.

Extrait du Journal :

Adresse :

Date :

MANCHESTER GUARDIAN, MANCHESTER

UNIVERSITY PROBLEMS

International Students' Federation.

CONFERENCE IN ROME.

(From a Correspondent.)

ROME, AUGUST 25.

The students have to-day taken Rome, and for the next fortnight the city will be given up to their councils and fêtes and games. For the time being it has become an international centre, a younger Geneva. The universities of some thirty countries have sent their quota, and the invasion across all parts of the frontier has resulted in the gathering here of four hundred of those who are foremost in student affairs or sport.

The occasion is the ninth annual council of the International Federation of Students (C.I.E.). It is impossible nowadays to keep track of all the multifarious federations which embody, or assume, the fashionable internationalism of these post-war years; but with the League of Nations on the one hand—the official alliance of all peoples for mutual progress—it is not difficult to picture on the other the official union of all national student bodies, not for a particular religious or political object but for the development of their international contacts and for a common attack upon the problems of university life. Add to this high purpose the impressive Roman ceremony, the pomp of Fascist Italy, the spontaneity of student gatherings, the excitement of international games, and you have the complete background for the scene which is set under a blazing sun. One would be grateful if Horace could rise for the occasion, or even if Juvenal could lash out with a satire on the follies and international effort.

The gathering this year indicates how much the C.I.E. has grown since its inception in 1919. Confined then to a few ex-Allied or neutral countries in Europe, it now embraces not only the whole of this continent, except Germany, Austria, and Russia, but it will admit into membership America, Canada, Uruguay, and it will face for the first time the question of the Orient since Chinese delegates will be present. The Germans are working in collaboration with the federation, but their actual membership hangs upon the solution of a complicated knot of problems—minorities, language, union of Austria with Germany, &c.—and it is extremely doubtful whether this year will see the achievement of that which has been the constant aim of the British representatives ever since they have attended C.I.E. deliberations.

England and the Games.

The games—styled world university championships—are a complete innovation and are on a Roman scale. The greatest disappointment is expressed that England is not represented—save by perhaps a tennis team and a sculling pair. Is it because the games are an innovation? Is it because they seem superfluous while the Olympic Games exist? Whatever the reason, it is a little humiliating to receive the reproach from all sides that England is failing in the service she, of all countries, can best render, of stimulating the best type of amateur sport among the universities of Europe. It needs but a little imagination to picture the international consequences of a turn from military exercises to the healthier energy of the track or Ruggerfield, and the service England can render might be decisive.

There are, however, thirty here from England and Wales, and a separate dozen from the Scottish universities, to play their part in other ways. The city, the Government, and the students have joined in a lavish welcome. There are receptions in the Capitol, a soirée in Emperor Caracalla's Baths, a visit to the Vatican, and even a concert arranged and conducted by Mascagni. These are a tribute to the increasing importance of the work of the younger League, and it is gratifying to record that in the practical prosecution of that work, in the stabilising of the federation and the widening of its geographical scope, the other delegations look with an increasing confidence to the British students.

Ta re. 30.—
Tarif d'avance de t 67.50
On tra 30.—
50.—
nné

...thereby the goodwill of Germany and the chances of speedier reconciliation and co-operation in Europe? Before a Germany disarmed and helpless, unable to mobilise, unable to arm her troops if she could mobilise, unable by reason of her new frontiers to attack if she could but mobilise and arm, can the French strategists say that the French position is fatally insecure if these 9,000 men are lacking and perfectly safe if they are retained? If Germany is, as the Germans and most other people say, really helpless, a mere skeleton force is enough; if, as the French usually aver, she is by no means helpless 9,000 men will make no difference. The strategical defence of the refusal to reduce the occupation forces to 50,000 men is no defence at all. Once again France is pursuing not a policy of strategical security but a policy of prestige, and in so doing sacrifices the good of Europe and her own good to military and national pride.

A World Flight.

BROCK and SCHLEE have had good fortune on the first stage of their flight round the world. Indeed weather for which no abuse is too vigorous on these islands seems to have been actually helpful on the Atlantic. Except for the little matter of doubt whether the landfall they made was Ireland or Britain—a doubt resolved by the sight of the Union Jack—they may be said to have had a pleasant crossing as such things go. But Atlantic flights, in one direction at any rate, are becoming a commonplace, and these two men are bent on a bigger adventure. The circuit of the world by plane is still blazed by disasters enough to deter the most daring of airmen. The year 1924 remains memorable in the history of flying for the stirring accounts it yielded of the persistence of MACLAREN and of ZANNI against every conceivable natural obstacle to get round the world by their respective routes, and for the hard-won success in that venture that ultimately attended the American naval seaplanes even though one was lost in the fogs of the north Pacific. Brock and SCHLEE will probably have both sandstorm and snowstorm to face if they make their circuit, and if they complete the round, as they hope to, inside a month it will be a month of such extremes of climate as man has not yet known. Their last stage alone might well daunt any but the most resourceful. The mighty wastes of the south Pacific have just claimed three American planes. The route from land to land via Honolulu has not yet even that air of familiarity that the Atlantic is beginning to wear. Let us hope that the initial luck of the plucky voyagers will be fully maintained.

Tanks.

THE week's operations on Salisbury Plain are over, and the mysterious Mechanised Force has come out into the open at last. A sham fight is

der C. I. E. und der Deutschen Studentenschaft soll über diesen unerfreulichen Zustand hinweghelfen. Nun legten in Rom ein Engländer und ein Tscheche gemeinsam einen Bericht vor, in dem sie mit ausführlichen Begründungen die Aufnahme der „Deutschen Studentenschaft“ in die C. I. E. in der gegenwärtigen Organisationsform empfahlen. Sie behaupteten, es seien rein praktische Erwägungen gewesen, die die C. I. E. veranlaßt hätten, von ihren Mitgliedern zu verlangen, daß sie sich auf staatlicher Grundlage organisieren, und wenn es sich jetzt herausstelle, daß im Falle der Deutschen Studentenschaft eine andere als die staatliche Organisationsform sich als praktisch erwiesen habe, so bestünden keine Bedenken, die Deutsche Studentenschaft in dieser Form als Mitglied aufzunehmen. Dieser Bericht wurde eifrig diskutiert. Zur Abstimmung wurde er nicht vorgelegt; da die deutsche Delegation vom deutschen Studententag nicht ermächtigt worden war, den Eintritt der Deutschen Studentenschaft in die C. I. E. zu verlangen. Der Bericht hätte in der Abstimmung wohl auch nicht die nötige Mehrheit gefunden, denn außer dem Verbands der Schweizerischen Studentenschaften haben noch andere Studentenschaften erklärt, daß für sie die Frage, ob die Mitglieder der C. I. E. auf staatlicher Grundlage organisiert sein müssen oder ob mehrere Prinzipien nebeneinander Anwendung finden dürfen, keineswegs bloß eine Frage der praktischen Arbeit, sondern eine prinzipielle und ideelle Angelegenheit sei.

Mit den Büchervermittlungsstellen und dem Hochschulfilm befaßte sich die Zweite Kommission, während in der Dritten, der Kommission für Studienreisen, besonders die Frage der individuellen Reisen zur Sprache kam, nachdem schon seit mehreren Jahren durch die Tätigkeit der C. I. E. ein Anwachsen der Gruppenreisen — besonders in den angelsächsischen Ländern — festgestellt werden konnte. Die internationale Studentenkarte, die auch in der Schweiz ausgegeben wird, soll in Zukunft dem allein reisenden Studenten Erleichterungen verschaffen und als wertvolles Empfehlungsschreiben dienen. Durch einen Propagandaaufschlag in der Presse will die C. I. E. den individuellen Studentenaustausch zu fördern suchen.

Eine weitere Kommission beschäftigte sich mit der Studentenhilfe. Endlich hat die Idee des internationalen Hochschulforums praktische Gestalt angenommen! Unter den Auspicien der Völkervereinigungskommission für geistige Zusammenarbeit haben sich im Laufe der letzten Monate in Genf im stillen die Vertreter aller internationalen Studentenvereinigungen geeinigt (auch die Akademikerinnen und die konfessionellen Verbände sind dabei), gemeinsam, vorerst auf sehr bescheidener Grundlage, ein Sanatorium — wahrscheinlich in Leysin — zu errichten. Ein neuentwickeltes Initiativkomitee wird im Laufe des nächsten Jahres den beteiligten Verbänden ein ausgearbeitetes Projekt vorlegen. Die C. I. E. hat dieses Vorgehen gutgeheißen und der Verband der Schweiz. Studentenschaften wurden beauftragt, die übrigen Mitglieder der C. I. E. in dieser Frage auf dem laufenden zu halten. — Die Sportkommission endlich hatte vollauf zu tun mit den Hochschulmeisterschaften, die gleichzeitig mit dem Kongreß stattfanden. (Vergl. „N. Z. Z.“ Nr. 1551).

Diese gedrängte Berichterstattung vermag kein vollständig Bild zu geben von der Tätigkeit der C. I. E. und des Kongresses. Sie soll nur hinweisen auf den Umfang und die Verschiedenartigkeit der praktischen Arbeit, die von dieser Organisation geleistet wird.

Locales.

Ein Künstlerjubiläum. 11. In aller Stille (wie es dem Wesen der Künstlerin wohl am besten entspricht) feierte am 16. September Marie Smeital ihre 30jährige Zugehörigkeit zum Stadttheater. Drei Dezennien hindurch Mitglied eines Theaters gewesen zu sein, niemals gewarnt zu haben, das will schon etwas besagen. Was Marie Smeital unserm Theater war und heute noch ist, das weiß jeder, der mit den Theaterverhältnissen unserer Stadt auch nur einigermaßen vertraut ist. Man ist daran gewöhnt, die Künstlerin bald als Sopranistin, bald als Altistin, als Venus, Silba, Margarete, als (stimmlich überaus feine) Rajade in „Ariadne“ oder auch als herbe „Figaro“-Marzelline zu hören. Und daneben fehlt sie in keiner Operette, wo es eine drastische Frauenrolle zu interpretieren gibt. Ihre sehr umfangreiche Stimme gestaltete der Künstlerin eben unbedeutlich allerhand erfolgreiche Exkursionen in ein von ihr sonst nur seltener betretenes Kunstgebiet, und das macht sie für einen Opernleiter in besonderem Grade schätzenswert. Wir hoffen und wünschen, daß Marie Smeital noch recht lange künstlerisch wirken möge, zur Freude des Publikums und zur Ehre unseres Muzientempels.

Vortragschronik. (Eing.) Am Donnerstag den 29. September, abends 8 Uhr, findet im Kirchgemeindehaus Enge die Vorführung des Filmes „Wie sag ich's meinem Kinde“ statt, der die Fehler und deren

9

Mittausgabe.

N 1592

Studentenkongress in Rom.

Am letzten Jahr in Prag die „Gruppi Universitari Fascisti“ den diesjährigen, neunten Kongress der „Confédération internationale des Etudiants“ (C. I. E.) auf die Tage vom 24. August bis 4. September nach Rom einluden, wurden zwei Bedenken erwogen: die Hitze — und der Faschismus. Wer nun diesen Sommer aus dem Norden nach Rom kam, beklagte sich nicht über die südliche Wärme, sondern nahm zwei Wochen mit wolkenlosem Himmel als freundliches Geschenk dankbar entgegen. Aber auch über den Faschismus hatte, vom Standpunkt des Kongresses aus, niemand zu klagen. Denn die faschistischen Studenten, unterstützt von Regierung und Partei, entledigten sich der großen Aufgabe der Durchführung eines Kongresses mit mehr als 300 Teilnehmern aus 25 verschiedenen Staaten in tadelloser und großzügiger Weise. Aber noch mehr als die technische Organisation wurde die Diebenswürdigkeit geschätzt, mit der die Italiener ihre fremden Gäste

M No

ARGUS SUISSE ET INTERNATIONAL DE LA PRESSE S.A.

Schweizer und Internationaler Argus der Presse A.-G.

GENÈVE — 23, Rue du Rhône, 23 — GENÈVE

Adr. télégr.: Coupures Genève — Téléphone 4005 Stand

Bureau de coupures de journaux sur tous sujets et personnalités. Traductions en toutes langues. Travaux de rédaction

Bureau für Zeitungsausschnitte, Personalnachrichten, Übersetzungen

CORRESPONDANTS : VERTRETUNGEN

Paris, Berlin, Vienne, Londres, Rome, Christiania, Budapest, Boston, Amsterdam, New-York, Mexico

Journal: Neue Zürcher Zeitung (Morgenblatt) Zürich
 " " (Mittagblatt) " " " " (Abendblatt) " " " "

Adresse:

23. SEP. 1921

Date:

1592

Voir au verso

Taxe d'inscription, 1 fr. 50 — Tarif, fr. 0.40 par coupure
 Einschreibgebühr Fr. 1.50 — Tarif Fr. 0.40 per Ausschnitt

Tarif réduit, paiement d'avance, sans période de temps limitée, sans taxe d'inscription	par	50 coupures	Fr. 17.50
	"	100	" 30.—
	"	250	" 67.50
Ermässigtar. Vorauszahlung ohne bestimmten Ablaufstermin, ohne Einschreibgebühr	"	500	" 130.—
	"	1000	" 250.—

Ont traité à forfait, au mois, au trimestre, à l'année
 Zeit-Abonnements (1/4, 1/2, 1/1 Jahr) nach spezieller Vereinbarung

und durch die Albanerberge und die Aussicht auf die römische Campagna bei Sonnenuntergang bleiben unvergessen. Beim Abendessen gab Herr von Sonnenberg seiner Freude Ausdruck über die Anwesenheit der Schweizerstudenten an den internationalen Sportwettkämpfen. Er trank auf das Wohl des schweizerischen Bundespräsidenten und des Königs von Italien.

Der Verlauf des Kongresses kann als ein normaler bezeichnet werden. Eine rege Propagandatätigkeit während des letzten Jahres zeitigte ein schönes Resultat: Die „National Student Federation of America“, die „National Union of Students of Canada“ und die nationale Studentenschaft von Uruguay konnten als neue Mitglieder aufgenommen werden. Die praktische Arbeit wurde gewohnheitsgemäß in fünf Kommissionen besprochen, deren Berichte von der Vollversammlung meist diskussionslos angenommen wurden. Die „deutsche Frage“, die sich wie ein roter Faden durch die Geschichte der C. I. E. zieht, stand auch dieses Jahr im Vordergrund der Beratungen der Ersten Kommission. Die „Deutsche Studentenschaft“, die auch die nicht-jüdischen Studenten Österreichs, der deutschsprachigen Hochschulen der Tschechoslowakei und Danzigs zu ihren Mitgliedern zählt, kann nicht ordentliches Mitglied der C. I. E. werden, da deren Mitglieder, die nationalen Studentenschaften, auf staatlicher Grundlage aufgebaut sein müssen. Ein unter großen Schwierigkeiten zustande gekommenes Arbeitsübereinkommen zwischen

Studentenkongress in Rom.

Am 13. dieses Jahr in Prag die „Gruppi Universitari Fascisti“ den diesjährigen, neunten Kongress der „Confédération Internationale des Etudiants“ (C. I. E.) auf die Tage vom 21. August bis 4. September nach Rom einluden, wurden zwei Bedenken erwogen: die Hitze — und der Faschismus. Wer nun diesen Sommer aus dem Norden nach Rom kam, beklagte sich nicht über die südliche Wärme, sondern nahm zwei Wochen mit wolkenlosem Himmel als freundliches Geschenk dankbar entgegen. Aber auch über den Faschismus hatte, vom Standpunkt des Kongresses aus, niemand zu klagen. Denn die faschistischen Studenten, unterstützt von Regierung und Partei, entledigten sich der großen Aufgabe der Durchführung eines Kongresses mit mehr als 300 Teilnehmern aus 25 verschiedenen Staaten in tadelloser und großzügiger Weise. Aber noch mehr als die technische Organisation wurde die Liebenswürdigkeit geschätzt, mit der die Italiener ihre fremden Kommilitonen empfingen und während des ganzen Kongresses wahrnahmen, so daß sich jedermann frei und unbehindert fühlte. Ausflüge nach Ostia und Tiboli, ein von Mascagni dirigiertes Konzert im Augusteum, ferner Bankette und Empfänge — so durch Mussolini, den Unterrichtsminister, die faschistische Partei, den Gouverneur von Rom — unterbrachen die Kongressarbeit in angenehmer Weise und verlichen der ganzen Tagung ein festliches Gepräge. Das faschistische Rom beherbergte nicht zum erstenmal einen internationalen Kongress; solche Anlässe werden gerne benutzt, um immer wieder — selbst von höchster Stelle — auf den Fleiß, mit dem heute gearbeitet wird, und auf die Ruhe und Ordnung im Lande hinzuweisen. Der fremde Student, der das vorfaschistische Italien nicht kannte, konnte diese Hinweise nicht genügend würdigen und war daher froh, daneben aus dem Munde eines Italieners einiges mehr in die Tiefe gehende über die Ideologie des Faschismus zu vernehmen. Mit großer Fülle und Beredbarkeit sprach darüber der bekannte, greise Strafrechtslehrer Ferrri, der nicht Mitglied der faschistischen Partei ist. Er bezeichnete es als einen Mangel an esprit de transformation, wenn heute starr an den Prinzipien der Französischen Revolution festgehalten werde und pries die vom Faschismus verwirklichte Disziplin als eine geistige Tat. Die Volks- und Individualrechte, so führte er aus — mit einem Seitenhieb auf den Parlamentarismus — seien unter der liberalen Herrschaft so lange im Vordergrund des politischen Denkens gestanden, bis der Individualismus zur Lüge und der Staat zum Chaos geworden sei. Der Faschismus hingegen anerkennt die Suprematie des Staates. Dabei werden die Rechte des Individuums nicht unterdrückt, sondern diszipliniert. Ueber die Arbeitsmethoden des Faschismus sprach der Redner nicht.

Ebenfalls außerhalb der Kongressfähigkeit stand für die schweizerischen Delegierten ein Ereignis, das zum Erlebnis wurde. Der schweizerische Geschäftsträger in Rom, Dr. von Sonnenberg, lud die zwanzig Schweizer Studenten, die an der Tagung und den Hochschullehrerschaften teilnahmen, zu einer Automobilfahrt nach Rocca di Papa ein. Die Fahrt auf der Via Appia und durch die Albanerberge und die Aussicht auf die römische Campagna bei Sonnenuntergang bleiben unvergessen. Beim Abendessen gab Herr von Sonnenberg seiner Freude Ausdruck über die Anwesenheit der Schweizerstudenten an den internationalen Sportwettkämpfen. Er trank auf das Wohl des schweizerischen Bundespräsidenten und des Königs von Italien.

Der Verlauf des Kongresses kann als ein normaler bezeichnet werden. Eine rege Propagandätätigkeit während des letzten Jahres zeitigte ein schönes Resultat: Die „National Student Federation of America“, die „National Union of Students of Canada“ und die nationale Studentenschaft von Uruguay konnten als neue Mitglieder aufgenommen werden. Die praktische Arbeit wurde gewohnheitsgemäß in fünf Kommissionen besprochen, deren Berichte von der Vollversammlung meist diszipliniert angenommen wurden. Die „deutsche Frage“, die sich wie ein roter Faden durch die Geschichte der C. I. E. zieht, stand auch dieses Jahr im Vordergrund der Beratungen der Ersten Kommission. Die „Deutsche Studentenschaft“, die auch die nicht-jüdischen Studenten Oesterreichs, der deutschsprachigen Hochschulen der Tschechoslowakei und Danzigs zu ihren Mitgliedern zählt, kann nicht ordentliches Mitglied der C. I. E. werden, da deren Mitglieder, die nationalen Studentenschaften, auf staatlicher Grundlage aufgebaut sein müssen. Ein unter großen Schwierigkeiten zustande gekommenes Arbeitsabkommen zwischen

Abonnieren Sie
die

Neue Zürcher Zeitung
und schweizerisches Handelsblatt

mit Beilagen:
Export; Land- und Forstwirtschaft;
Salson, Reise, Verkehr, Wintersport;
Technik, Fürsorge und Philatelie

Gegründet
1780

Ausgaben

Riviste e G'ornali

Il di un risultato propri capelli di e sareb- capelli riflessive riflessive camente di forza pelle ni- la cal- cagio- a vissuto

leno: il larci dei tagliati io al rigerito da se anche re che fra non senso gualità. A paci a ve- le testine venusta

ANE



— s'è un tti, di cui, stralcia- dimostrare nonne non ustere co- : « Non o vieppiù

Gli anelli — scrive il *Giornale delle donne* — che sempre più adornano le bianche mani delle signore, furono i romani ad importarli nelle Gallie, così che l'anello gallico non è che la naturale evoluzione di quello romano. Molti anelli gallici hanno per castone una chiave, che pare fosse destinata a chiudere dei piccoli scrigni. I primi cristiani portavano al dito un anello recante inciso il monogramma di *Christus Redemptor*. Interessanti: gli antichi anelli di fidanzamento. A Pompei se ne trovarono formati da due cerchi gemelli, con un piccolo castone ovale, in cui era inciso il nome di ciascuno dei fidanzati. Curiosissimi gli anelli di fidanzamento degli israeliti. L'anello è assai largo e profilato da un grosso cordone e porta come castone, una piccola casa, che rappresenta quella che abiteranno gl' sposi. Sul tetto sono incise le parole: *Buona stella*. Col'andar degli anni l'anello diventa sempre più un gioiello prezioso. Cosimo de' Medici nel 1450 ordinò ad un orafo un anello con diamanti a forma di piramide, cambianti alla base. Nella collezione del museo Pold-Pezzoli, si conservano parecchi anelli di quell'epoca, che offrono la più grande varietà di soggetti. Nel 1700 gli anelli, che talora raffigurano stemmi gentilizi, hanno anche una leggenda sentimentale. Sulla placchetta di smalto azzurro di uno di questi vi è l'iscrizione: *Amour veille sur elle*. Il bellissimo anello *Marquise*, che è ora di moda, ebbe origine sotto il regno di Luigi XVI. Nel Medio Evo l'anello al pollice fu l'insegna di certe dignità ecclesiastiche ed è tuttora uno dei caratteri supremi del potere pontificio. Il doge di Venezia, entrando in carica, gittava, con pompa solenne, l'anello in mare, a significare le nozze della città fascinatrice coll'elemento che le dà potenza e ricchezza. Questo piccolo gioiello, che dopo una lunga vita nei secoli è adesso specialmente un oggetto di lusso che ha nelle pietre preziose il suo pregio principale, si associa, si può dire, a tutte le fasi della nostra vita.

* *

Suresnes (Francia) sarà dotata alla ripresa delle lezioni, nel prossimo ottobre, di nuove scuole, che segnano un'innovazione in Francia, sia dal punto di vista degli immobili destinati, sia dal punto di vista pedagogico. Il fanciullo entrato all'età di due anni, potrà fino all'età di venti anni, passare per tutti i gradi degli studi ed accedere alle scuole superiori. Gli immobili in mattoni rossi, situati a 300 metri dalla stazione, nella regione settentrionale di Suresnes, sono stati costruiti in un posto soleggiato ed aereato. Occupano 12.000 mq., dei quali 5000 sono senza costruzioni. L'apprendere diventa un piacere in tali condizioni. Le classi molto ampie — scrive il *Matin* — possiedono larghe finestre, dalle quali la luce entra senza limitazione, pare quasi di studiare all'aria aperta. L'immobile centrale contiene una sala da feste con un'alta volta ogivale in cemento armato; gli allievi potranno darvi rappresentazioni: un palcoscenico, palchi e poltrone vi sono stati collocati. Nel sottosuolo è stata costruita una vasta piscina in mosaico a pendio, fiancheggiata da quaranta cabine per doccia. I refettori, le cucine, i lavabi costituiscono anche un gran progresso. I cortili non hanno meno di quaranta metri di lunghezza per dieci di larghezza. Sui tre principali immobili vi sono terrazze, in cui gli allievi potranno far la ginnastica all'aria aperta e fare la cura di sole. Immensi laboratori, con attrezzamenti perfezionati permetteranno agli allievi di prepararsi nelle condizioni più favorevoli alle scuole di arti e mestieri. Le facciate di queste scuole presentano un aspetto attraente che differisce dalla linea di altre costruzioni simili. Bellissimi giardini ornano quegli stabili. L'innovazione dal punto di vista pedagogico non è meno felice: a una scuola primaria superiore è aggiunta una scuola d'insegnamento tecnico, commerciale e industriale. Sicché gli allievi, il cui numero potrà essere di circa un migliaio, potranno ottenere alla fine dei loro studi che loro permetteranno di acce-

più atto ri di quei i orti del più che re di fa- ti sospri famelici ghissimo battaglia Nei di fo- d'alberti pe giov- occhio di oranselo, Esercttan- co del sol- go diletto,

...vano le diligenze

si viaggia per inciampare nella prima sottana!.

L'ammonimento pare che richiami il mercante a un po' di serietà e da Magenta si parte senza conseguenze; a Buffalora passano il Ticino, e alle due del pomeriggio pranzano a Novara senza incerti femminili, e trovano il tempo di visitare quel Duomo.

A Vercelli li attende tutti la cena e il letto, compresi nel prezzo di trasporto da Milano a Torino che è di 34 lire a testa. Sono a mezza strada; in un giorno hanno percorso una settantina di chilometri. Ripartono la mattina susseguente e, trotterellando a dieci chilometri l'ora, poco dopo il mezzogiorno sono a Chivasso, dove la folla accorsa dai dintorni al mercato è grandissima e dove si fermano i due sensali. Il caudidico si compera un temperino per trentasei soldi e il mercante di panni un cappelluccio di paglia per ventiquattro soldi.

Una sosta nella Capitale del Regno di Sardegna

Da Chivasso vanno a Torino. « Gran bella città, vie ampie e diritte, in fondo alle quali si profilano le colline e nel cui centro si erge il castello antico di fronte al nuovo palazzo del Re. Ci si accorge subito di trovarsi in una capitale dove risiede la Corte ».

A Torino si fermano quattro giorni; avranno dunque il tempo di visitarla comodamente. Ormai è calata la sera e non rimane che di passarla nel miglior modo, andando a teatro.

Al Carignano si rappresenta una commedia italiana dal titolo bizzarro: *La quarta generazione*, e ciò che più li colpisce non è la commedia « giocata molto bene dalla Compagnia Reale », ma lo splendore del teatro « che non può esse-

re più bello di quello che è. I cittadini vi accorrono con gran lusso, specialmente le donne che vi mostrano tutto quello che hanno ».

Poi si dice che la moda cambia!

Ma il caudidico non ci si perde come il suo amico, e nota freddamente: « Le Torinesi sono in genere alte e ben disposte, tutte di pelle bianchissima, petto e ventre larghi: devono, fare molti figlioli ».

Alla grazia!

La mattina susseguente assistono nella Cattedrale alla messa dell'Ascensione celebrata dall'arcivescovo alla presenza della famiglia reale. « Ma era tanta la folla, che dovemmo rimanere in fondo presso la porta centrale e non si poteva vedere che i pennacchi delle guardie altissime ». Passeggiano poi sotto i portici della via Po « che assomiglia in grande alle strade di Bologna ».

Ecco una notizia eminentemente pratica: « A Torino si mangia in abbondanza e si beve meglio con poca spesa. Le camere all'albergo sono pulite e ariose con buoni materassi ».

Partenza per Chambery

La mattina appresso si rimettono in via per Chambery.

Nulla di straordinario capita fino a Bussoleno e a Susa, « città molto pulita e ben fabbricata » dove pernottano dopo aver cenato con una comitiva d'inglesi che fanno il viaggio in senso contrario. V'è fra essi una miss bionda come l'oro, tutta vestita di bianco, « che sotto la tavola non ismette di togliersi e di rimettersi una scarpina aiutandosi con l'altro piede ». Tal quale l'inglesina incontrata da Ottavio Mirbeau, durante il suo viaggio automobilistico traverso l'Europa, all'albergo Bellevue di Dordrecht.

Il caudidico, che da perfetto viaggiatore ama anche la rapidità dei mezzi di comunicazione, finisce osservando: « Con buone poste si potrebbe andare da Milano a Chambery in cinque giornate invece che sei, e con una spesa di 90 lire invece di 97 ».

L'India, Barrili e Kipling

Un tale va in India e si mette alla ricerca d'un tesoro. Quando ritorna in patria, invece che il tesoro ha conquistato una affettuosa mogliettina.

Ora, date a questo tale il nome di Fernando Duca di Manara y Cueva ed alla sua compagna quello di Maud ed avrete, ridotta ai minimi termini, la trama di un romanzo di Anton Giulio Barrili: *Il Tesoro di Golconda* (1879), che, se non erriamo, è stato tradotto anche in inglese.

Poi, invece, battezzate l'avventuroso viaggiatore Tarvin e la sua cara conquista Kate ed avrete un'altra trama, anche essa ridotta ai minimi termini; ma di un altro romanzo: *Il Naulahka* (1888), di un altro romanziere: Rudyard Kipling, in collaborazione con W. Balestier.

Dopo di che, si potrebbero trarre delle conclusioni e metter punto. Invece, per evitare l'accusa di troppa fretta, conviene prender le cose un po' per le lunghe, come segue.

Lasciamo andare, anzitutto, le facili considerazioni sugli scopi, come si dice, imperialistici e propagandisti dell'arte di Kipling; considerazioni ottime in patria, ma meno buone da noi, dove i romanzi dello scrittore inglese si leggono con occhio e spirito diverso. E consideriamo quest'arte come fine a se stessa o, se proprio un altro fine deve avere, con lo scopo che

tra la sorte dell'uno e dell'altro tesoro, tra il *bungalow* con servizio di albergo che ospita Tarvin e quello che ospita il Duca di Manara, tra i servi dell'uno ed i servi dell'altro, eccetera, eccetera. Dato poi anche che trattandosi di uno stesso paese, il suddetto colore locale — per quanto, ripetiamo, più efficace nell'esposizione del Barrili — non può essere diverso molto nell'uno e nell'altro romanzo; e volendo trarre una prima deduzione diciamo: la conferma che lo scrittore inglese ci dà, con l'autorità di un uomo vissuto in India, di quanto scrisse Anton Giulio Barrili, sul costume di quella terra lontana dimostra l'esattezza dell'italiano; in quanto alla genialità, la dimostrazione non occorre affatto. Se poi qualcuno la volesse, possiamo dire come prima: leggete il *Tesoro di Golconda* e vedrete come un autore di quella forza sa dipingere l'India.

Potremmo, ora, miziare l'elenco delle differenze tra un romanzo e l'altro: molte, moltissime certamente. Ma riflettendo sulla diversità d'ambiente e di tempi in cui i due autori vissero sono in gran parte spiegabili.

Ed infine, veniamo alle conclusioni, che più sopra ci siamo sentiti in dovere di rimandare. Non parliamo di plagio: la parola è grossa e gli elementi per dimo-

La pit

La pit secondo dal pur una part veramer Gigante roccia ch realtà ciò zato nella ammiro

Sono ap difosa e t su quelle ignoraron be che del ludi vicini febbre ma la lotta.

Bisognò, per casa, sti erano sando i p

II



anti
ati,
sua
ella
la
lu-
ter-
olor
ndo
gag-
la-
era-

fa
ella
che
usi-
ret-
di

gnari
nomi
casi

gior-
redi-
1824
er lo
e nel
A in
vino
ssan-
ous »
no, il
face-
ni at-
na e
atte-
so di

a ri-
esto
anno
nel

e è
me-
eto
phi
lor

la-
n-
no,
tà
re
di
as-
ta
di

Un

DI ROMA

Il Congresso degli Universitari

Un banchetto offerto dal Direttorio del Partito

Si tenne alla Casina delle Rose ha avuto luogo un banchetto offerto dal Direttorio del Partito Nazionale Fascista in onore dei delegati del IX Congresso della Confederazione Internazionale degli studenti e dei partecipanti ai campionati mondiali universitari. Hanno partecipato al banchetto l'on. Turati, segretario generale del Partito, l'onorevole Starace, vice segretario generale, l'on. Ricci, presidente dell'Opera Nazionale Balilla, l'on. Maraviglia, l'onorevole Vico Pellizzari, il principe Balinski, presidente della Confederazione Internazionale degli studenti, il commendatore Guglielmotti segretario federale dell'Urbe, il comm. Mazzolani in rappresentanza del Governatore di Roma e numerose altre personalità: erano inoltre presenti i componenti l'equipaggio del cutter «Alala».

Allo spumante ha preso la parola l'on. Turati il quale ha voluto manifestare i suoi sensi di solidarietà e di adesione ai goliardi. Egli si è augurato che gli studenti che hanno sentito in Roma il palpito dell'Italia nuova, tornino ai loro paesi recando vivo e profondo il ricordo di questi giorni vissuti cuore a cuore, con gli occhi negli occhi, con la gioventù d'Italia. L'oratore ha concluso pregando i rappresentanti degli studenti di tutto il mondo di portare ai loro colleghi il saluto fervido ed entusiastico della gioventù italiana.

A nome dei congressisti ha poi parlato il principe Balinski, che ha espresso all'on. Turati e al Direttorio Fascista i ringraziamenti cordiali degli studenti convenuti in Roma. L'oratore ha concluso levando il calice a Turati, al Fascismo, all'Italia, Paese che — egli ha detto — ispira sempre sensi magnanimi di coraggio, onore, forza e bellezza. Hanno parlato quindi il vice presidente della Confederazione Internazionale Mac Adam e il delegato sportivo della Francia Petitjean, che ha avuto parole di fervida ammirazione per l'organizzazione delle gare sportive, di cui ha esaltato l'importanza, rilevando, come anche esse possano influire nel campo dei rapporti internazionali. L'oratore ha affermato inoltre che il Governo fascista è stato il primo Governo che ha voluto occuparsi in modo non solo generoso, ma anche meraviglioso dello sport internazionale goliardico. L'oratore ha concluso inneggiando all'Italia, al Governo italiano, al suo Capo e all'on. Turati.

Tutti gli oratori sono stati vivamente applauditi e lungamente hanno echeggiato gli «alala» all'Italia e al Governo italiano.

I lavori del Congresso

I lavori del Congresso continuano allacramente. Sono state formate varie Commissioni per l'esame accurato dei singoli problemi che riguardano gli universitari delle varie nazioni.

Gita tramviaria dei congressisti

Ieri mattina alle ore 8.30 partendo da Piazza Termini con un buon numero di vetture tramviarie molti congressisti stra-

nieri sono andati a visitare attraversando le principali vie della città i più importanti monumenti sotto la direzione di provette guide.

Concerto all'Augusteo

Il 1. settembre alle ore 21.30 avrà luogo all'Augusteo con l'intervento di importanti personaggi un concerto diretto dal maestro Pietro Mascagni in onore dei congressisti stranieri universitari. Verrà eseguita una scelta musica italiana e straniera.

Serata di gala al Supercinema

Questa sera alle ore 21.15 avrà luogo al Supercinema una serata di gala in onore dei congressisti universitari stranieri. Interverranno molti membri del Partito Nazionale fascista. Si rappresenterà il film «Duce» ed altre film di attualità forniti dalla «Luce». Seguirà anche uno scelto spettacolo di varietà.

Duello Fabbris-Massicci

In una villa del dintorni di Roma, in seguito ad un incidente occorso nell'ippodromo di Fregene, si sono battuti alla sciabola il signor Roberto Fabbris, assistito dai padrini signori ten. col. A. A. Roberto di Retorto e ten. barone Michele Minucci d'Albamonte, ed il noto sportman sig. Francesco Massicci, assistito dai padrini signori avv. Vito Resse e conte ing. Alexis Pantaleoni.

Al 5. assalto il sig. Fabbris riportava ferita da punta all'avambraccio destro e, proseguitosi lo scontro al 7. assalto riportava ancora nuova ferita da punta all'avambraccio destro e sulla stessa linea, talchè il sig. Fabbris, per giudizio concordato dei medici fu dichiarato in condizioni di inferiorità manifesta. Il duello, diretto dal capitano cav. Giulio Albertini, ebbe termine.

I duellanti non si sono riconciliati.

In memoria del tenente Bonanni

Il 28 agosto ricorre il IV anniversario della tragica, inesplicata fine del tenente dott. cav. Armando Bonanni volontario della grande guerra, nei reparti di assalto, nella Legione Fiumana e nella Marcia su Roma, due volte mutilato, che si meritò tre medaglie d'argento, due croci di guerra e due encomi all'ordine del giorno.

I compagni d'arme e di studio e quanti ne apprezzarono il valore, l'ingegno ed il carattere, non mancheranno di volgere il loro pensiero all'eroico combattente, la cui salma è tumulata al Verano nella tomba 129 del riquadro 33.

Assemblea degli Istituti scolastici privati

Domenica, alle ore 9 ant., avrà luogo nella sala Pio VI in via della Scrofa, 70, l'assemblea generale della P. N. I. S. P.

L'ordine del giorno, oltre le comunicazioni del presidente e la relazione del segretario, reca l'esame di due importanti argomenti, cioè: la dibattito riforma dell'esame di Stato e l'assicurazione degli insegnanti privati.

GIOIE Oro comoro al massimo prezzo 102, Tritone

L'A società fascista dei postulantoni Umberto è "tombato"!

La contessa Carolina Rossi di Valentini è nella sua proprietà di Ascoli di Satriano. La contessa Nina Rossi di Montefera re.

Telefono 22-576

La solenne inaugurazione del IX Congresso degli Universitari

Il saluto dell'on. Turati

Ieri mattina, alle ore 11, nell'Aula Massima del Palazzo Senatoriale in Campidoglio, è stato solennemente inaugurato il IX Congresso internazionale degli studenti universitari.

Sul piazzale del Campidoglio prestava servizio d'onore la Legione della Milizia universitaria, mentre lungo lo scalone si schieravano metropolitani e vigili in grande uniforme.

Fra le autorità presenti alla cerimonia erano il ministro della Pubblica Istruzione on. Fedele, il sottosegretario di Stato agli Esteri onorevole Grandi, il grande ufficiale Delli Santi segretario generale del Governatore, il generale Nobile, il segretario federale dell'Urbe comm. Guglielmotti, l'on. Pelizzari, il prof. Del Vecchio rettore dell'Ateneo romano e numerosi congressisti.

Alle ore 11, salutato da un vivissimo applauso, è giunto l'on. Turati, segretario generale del Partito fascista, accompagnato dal comm. Marinelli, segretario generale amministrativo.

Il gr. uff. Delli Santi a nome del Governatore, ha porto ai congressisti il benvenuto augurale della Città Eterna e ha rilevato poscia che è giusto che alla riunione internazionale degli studenti vadano le più vive simpatie del fascismo italiano, nato da un travolgente istintivo impeto di giovinezza che trovò nel Duca l'uomo inviato da Dio, per la grandezza d'Italia e per la solida salvezza del mondo. L'oratore ha poi aggiunto che tali simpatie sono tutte compendiate nell'ardente interesse del segretario generale del Partito fascista, infaticabile animatore di ogni energia giovanile.

Ha preso, quindi, la parola l'on. Turati che nella qualità di capo dei gruppi universitari fascisti ha rivolto parole di saluto ai rappresentanti delle organizzazioni golarifiche di tutto il mondo ed ha espresso l'augurio che essi sappiano cogliere nella grande Roma fascista la passione e l'ardore che vi pulsano e che in breve tempo hanno portato l'organizzazione studentesca fascista ad una straordinaria efficienza.

L'on. Turati ha inviato quindi un saluto a tutta la classe studentesca ricordando come essa seppe dare durante la guerra, fulgide figure di combattenti ed ha manifestato la fiducia che gli studenti saranno degni di costituire la classe dirigente di domani. L'oratore ha concluso affermando che al di sopra del Congresso stanno per aver vita ben altri lavori e cioè le competizioni sportive in cui gli italiani domandano ed attendono di poter lottare con tutta la loro energia e la loro giovinezza.

Ha parlato da ultimo il ministro della Pubblica Istruzione on. Fedele, egli a nome del Governo e del suo Capo, che segue con sommo interesse l'attività universitaria; ha rilevato che gli studenti sotto la guida dell'on. Turati hanno potuto organizzare un quadro grandioso di manifestazioni sportive che sono indizio della rinascita della vita golarifica italiana voluta dal Fascismo che vuol suscitare nei giovani le più profonde energie spirituali.

Alle 11.30 le autorità hanno lasciato il Campidoglio salutate da vibranti dimostrazioni da parte degli studenti.

La seduta pomeridiana

La seduta pomeridiana del Congresso Universitario è aperta dal sig. Balinski alle ore 17 e si procede subito all'appello degli Stati rappresentati che risultano in numero di 31, quindi si compone il Comitato Esecutivo. Il presidente non senza avere prima dimostrato la sua viva soddisfazione e riconoscenza, anche a nome degli altri congressisti, per le ottime accoglienze ricevute, propone telegrammi al Re e a Mussolini. La simpatica proposta viene subito accettata da tutti i presenti con calorosi applausi. Ecco il testo dei telegrammi:

« Sua Maestà il Re d'Italia - Sant'Anna di Valdieri. — I rappresentanti dei 31 Stati riuniti in Roma per il nono Consiglio della Confederazione Internazionale degli Studenti e per i campionati mondiali Universitari porgono rispettosamente alla Maestà Vostra l'espressione del loro omaggio e della loro gratitudine per l'ospitalità che hanno ricevuto sul suolo italiano ».

« On. Mussolini, Primo Ministro - Roma. — Noi rappresentanti della Gioventù Universitaria invitata dai Gruppi Universitari fascisti per tenere a Roma il nono Consiglio della Confederazione Internazionale degli Studenti e i Campionati Mondiali Universitari inviamo a V. E. che onora del suo alto patronato i nostri dibattiti e i nostri Campionati, l'espressione della nostra gratitudine e della nostra vibrante simpatia per la grande Nazione che ci offre l'ospitalità ».

Balinski saluta poi a nome anche dei congressisti, Opresso, inviato della S. D. N., il signor De Palma Castiglione, segretario della B. I. T., e saluta infine il prof. Picht dell'Istituto della cooperazione intellettuale. A questi saluti rispondono successivamente i signori Opresso, De Palma e Picht ringraziando ed esprimendo il loro compiacimento. Il presidente commemora quindi l'avvocato De Rocca Serra, morto circa due mesi or sono e che ha spiegato un'opera veramente zelante per i lavori della Confederazione I. E. Dopo di ciò il presidente Balinski propone un altro telegramma da inviarsi agli studenti universitari italiani che hanno organizza-

to il Congresso. Eccone il testo: « Riuniti in Roma per il IX Consiglio della Confederazione internazionale degli studenti e per i campionati mondiali universitari, cogliamo questa occasione per esprimerci la nostra amicizia e la nostra ammirazione per l'Italia e per la sua cultura. Noi condividiamo il vostro entusiasmo e la vostra speranza per l'avvenire e per lo spirito della reciproca comprensione tra i nostri paesi nell'intento di affrontare coraggiosamente le responsabilità di domani ».

Il dott. Malini si associa e prende la parola, accolto da grandi applausi, portando il saluto dei 27.000 universitari italiani ai camerati di tutto il mondo. Dichiara che i Gruppi universitari fascisti sono orgogliosi dell'alto onore che loro toccò di offrire l'ospitalità più cordiale ai colleghi venuti da tutte le Nazioni. Afferma che bisogna ben chiarire le finalità dei Gruppi universitari fascisti che rappresentano in Italia tutto ciò che è vita e movimento perché il Partito fascista non vuol dire Partito « corrente politica » ma è invece tutta la Nazione, che dopo le epoche tristi, dopo le lotte combattute contro il bolscevismo, si è organizzata per la valorizzazione spirituale e morale della Patria. E i giovani specialmente questo largo movimento d'idee e di fede che ha dato all'Italia un nuovo volto hanno inteso e compreso, dando ad esso il loro entusiasmo.

Il dott. Malini si augura che i lavori del Congresso riescano una superba manifestazione di forza intellettuale che avvicini sempre più i giovani nel culto della Patria, per cui debbono essere sempre dati i palpiti migliori del cuore. A Roma, egli dice, in cui tante e scelte rappresentanze sono convenute per lo sforzo comune, possa la Confederazione segnare una nuova data ed iniziare un nuovo cammino che la porti alla efficacia necessaria per lo sviluppo dei rapporti reciproci fra le classi universitarie di tutte le nazioni del mondo. Tutta l'assemblea in piedi applaude al magnifico discorso del dott. Malini.

Il presidente fa il rapporto sul lavoro del Comitato esecutivo. Egli accenna al fatto che i rappresentanti tedeschi sono ritornati al Congresso dopo due anni di mancanza.

Fa presente come la Confederazione diventa sempre più mondiale. Infatti in occasione di questo Consiglio di Roma hanno mandato la missione gli Stati Uniti, l'Uruguay, l'Australia e la Svezia, mentre gli studenti cinesi di Hon Kong hanno mandato 5 delegati. La Confederazione inoltre ha fatto dei viaggi nell'Africa del Sud e negli Stati Uniti, rendendo sempre più attivi i rapporti internazionali.

Visita alla Mostra

Dopo la solenne inaugurazione del Congresso la Mostra universitaria è stata visitata stamane dall'on. Fedele, dall'on. Grandi, dal comm. Marinelli, accompagnati dal dott. Malini, dal presidente della Mostra on. Pelizzari, dall'on. Berardelli, dal comm. Guglielmotti, segretario federale dell'Urbe.

I visitatori, accolti con viva simpatia da tutti gli stranieri che erano nelle sale, hanno avuto parole di vero elogio per l'organizzazione della Mostra congratulandosi molto con l'on. Pelizzari. Faceva servizio di onore dinanzi al Palazzo dell'Esposizione la Centuria universitaria al comando dell'attivissimo dott. Malini.

Gli universitari polacchi al Milite Ignoto

Nel pomeriggio alle ore 16 gli studenti polacchi, accompagnati dal gruppo romano universitario con gargardeo e con a capo la musica dei granatieri, dal Pantheon si sono recati alla Tomba del Milite Ignoto. E dopo aver deposto una bella corona di fiori, inglochiatisti hanno detto una loro preghiera, e sono rimasti per un minuto in silenzioso raccoglimento.

Il programma di oggi

Stamane il Comitato esecutivo della Confederazione si riunirà con i rappresentanti degli studenti tedeschi, per uno scambio di vedute circa l'entrata ufficiale di questi nella C.I.E.

Gli altri delegati faranno invece una visita alla città.

Nel pomeriggio alle ore 16 si riuniranno le varie commissioni per iniziare i lavori.

La prima Commissione presieduta dal dott. Bainsky-Jundzili discuterà sulle organizzazioni internazionali della C. I. E. La seconda Commissione presieduta dall'ing. Onzi discuterà sul rapporto dell'Ufficio Centrale sulle questioni accademiche.

La terza Commissione presieduta dall'inglese Macadam discuterà sull'organizzazione degli Uffici internazionali.

La V Commissione presieduta dal dott. Palecek studierà e riferirà sulle facilitazioni e sugli aiuti che si danno ai studenti bisognosi di tutto il mondo.

La Commissione sesta presieduta dal dott. Petitjean si riunirà tutte le sere dopo i campionati mondiali, per discutere gli eventuali reclami essendo questa Commissione il giuri superiore di appello per le prove spirituali.

Alle ore 21 tutti i delegati parteciperanno ad un banchetto offerto dall'onorevole Turati capo degli Universitari italiani.

minato, mente, no
Ieri ma
compagna
al comm.
dino Zoelo
La direzi
rivolgersi
per trattare
fante. In g
nomici den
te a bordo
chiarare ch
santi la dit
co non avr
l'animale fo

Il draco

Verso le 10
Giorgio Cec
mano, add
Montecelio
decezza di
Celestino Lo
dava un gal
dava.

Dopo diec
udito che il
cinava alla
va senza c
Allora, al
Dalla piazz
co Coman
via Germa
la, abitan
sfondata l
va tentato
cordocin
Fu subito
spinto a
quel sa
zione.

Per
fu chiesto
— Per
vere.

L'avie
aveva in
to in un
sto ad
Indoss
una ind
n. 21; la
stituto
zione M
stero de

Il ven
Giovani
via dei
sera ne

Un c

Non si
accaduta
che offe
lettrici
anni 24,
donna n.

Ne ries
stesso im
L'elettri
sita in via
valente p
cietta la
di via Ar
improvvis
al Colafra
la macchi
ma violen
cosleggan
Il ciclist
urtò anche
pianta e p
si inanim
Qualche
lo adagio
compagnat
gadiere di
Letini del
Il dott. R
del pronto

Non si
accaduta
che offe
lettrici
anni 24,
donna n.

Ne ries
stesso im
L'elettri
sita in via
valente p
cietta la
di via Ar
improvvis
al Colafra
la macchi
ma violen
cosleggan
Il ciclist
urtò anche
pianta e p
si inanim
Qualche
lo adagio
compagnat
gadiere di
Letini del
Il dott. R
del pronto

ONI
BARI
O d'Italia
ufficiali
900 colonie

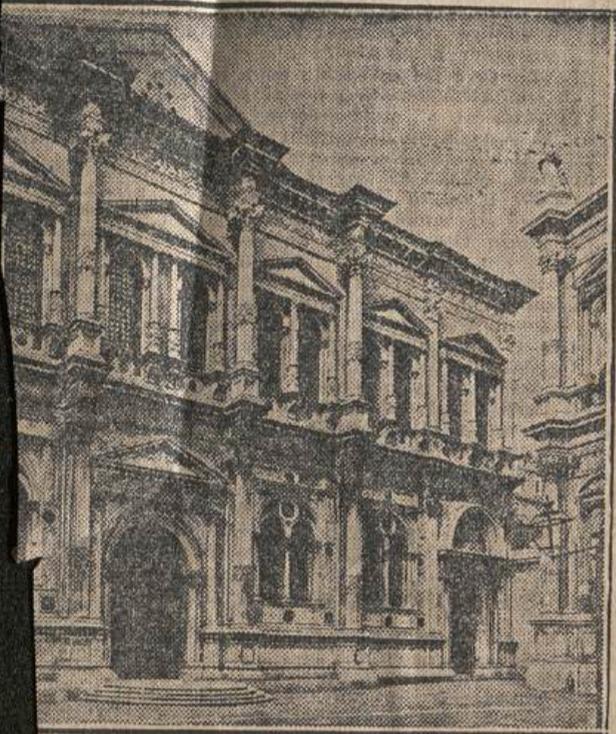
GRA
VIA
Dieci vetri
PER
Rivol
ore 17-
lefono
ESCI

Rocco a Venezia

no posto, emer-
sità di linee e
grantisi fra loro
lcamo di marmi,
brano volatizzati
lenti ceselli. L'In-

Il Tintoretto rivelò nella Scuola di San Rocco il suo austero carattere d'uomo e d'artista, in un impeto meraviglioso di creazione e di fede.

Ancora nel secolo XVII la stessa Scuola si ornò delle vastissime tele, nelle quali



(Fot. Anderson).

Scuola di San Rocco a Venezia

grandiosità
nel sec. XVI
Adriatico in
gemme. Al-
ambienti e
rica venezia-
portentoso l'
denone, non-
el Tintoretto,
la Scuola di
co e sublime
eva compiuto

Antonio Zanchi ritrasse con potenza narrativa gli episodi della peste del 1630. Ma caduta la Repubblica di S. Marco, nessuna forza e nessuna supplica in nome della fede e dell'arte, valse ad arrestare, davanti al glorioso sodalizio, la furia devastatrice delle rapaci manomissioni napoleoniche. Fu un vero miracolo se il grande amore e lo spirito d'abnegazione del cappellano Don Sante della Valentina, degnissimo della perpetua riconoscenza di quanti amano Venezia e le sue memorie, riuscì a salvare gran parte dei sacri, preziosissimi arredi che formano tutt'oggi un tesoro di cui non si può facilmente stimare il valore.

Nell'agosto del 1848, Venezia era assediata e bombardata dagli austriaci e per di più minacciata seriamente dal colera. Il Presidente Daniele Manin aveva promesso che il giorno della festa di S. Rocco sarebbe andato a venerarne le reliquie nella sua chiesa, secondo la consuetudine rituale già praticata devotamente dai Dogi. Scrive in proposito il Pilot che « il giorno della sacra funzione, nell'imboccare il rio di S. Pantalon, una palla di cannone rasentava il ferro della gondola nella quale il Manin, fedele alla promessa, si recava al fissato convegno: proponevano i gondollieri di tornare indietro, al quale il Presidente: « Avanti! » disse, « sarebbe viltà; il parroco ci aspetta per unire le sue alle nostre preci all'Onnipotente, a favore di questa bersagliata patria ». E al suono non dell'organo, ma a quello rimbombante e ininterrotto delle palle nemiche, il sacrificio della Messa si compiva, al quale molti devoti assistevano, non curanti del pericolo, fidenti nella patria impersonata nell'alta figura del Manin ».

B. B.

I LIBRI

PETER ZWIESEWIND, romanzo villereccio di Antonio Hofer. — Ed. Herder e C. o di Freiburg in Breisgau, 1927, rappresentanza a Roma, in via Propaganda n. 8 — Marchi 3.40, rilegato in tela.

L'autore è noto per altri volumi sulle ridenti Alpi bavaresi e per le descrizioni che fa di quelle pittoresche colline, di quei boschi, di quei laghi, che tanto piacevano allo sfortunato re Luigi di Baviera.

Peter Zwiesewind non è, come si crederebbe, un vero romanzo agreste, però l'azione si svolge nell'ambiente campagnuolo. *Pietro* e sua moglie sono attaccati alla terra e alla fattoria, ereditata dai loro avi, che appartenevano alla sua famiglia da oltre un secolo. Essi vedono con terrore avvicinarsi la vecchiaia e sentono il rammarico di non avere eredi, cui lasciare la loro proprietà. Essi accolgono in casa, perché loro lontani parenti, una fanciulletta e due ragazzi. Uno di questi non si dimostra né serio né attivo e non segue le tradizioni della famiglia. Fu un errore adottarlo, perché porta lo scompiglio in quella pace campestre. Di più spera i prodotti del suolo e compromette l'equilibrio domestico. Naturalmente i due vecchi, con le loro tradizioni di ordine, di semplicità e di economia, riescono a mettere a posto quell'ingrato e riacquistano la loro pace. È un romanzo d'intonazione realista ricco di descrizioni pittoresche.

L'anima nuda, di Gaetano Savelli — Bari, S. E. T. Lire 6.
La rivolta del figlio, di Guglielmo Ferrere — Milano, Ed. Mondadori. Lire 15.
La mistica rivoluzionaria, di Louis Rougier — Milano, Ed. «Alpes». Lire 8.
Umbria verde, di Ferruccio Rizzati — Bologna, N. Zanichelli. Editore. Lire 35.
Corso di sociologia politica, di Roberto Michels — Milano, Istituto Editoriale Scientifico. Lire 20.
Lo specchio di Diana, di Arnaldo Davari — Padova, Libreria Internazionale A. Draghi. Lire 8.

farellare qualche cosa del Tintoretto del *Lohengrin*.

« Ah — dice Wagner entusiasmato — è questo un segno di felice presagio... il primo parigino che incontro conosce e apprezza la mia musica. Io scriverò subito a Liszt... ma noi ci rivedremo, signore ». E ciò dicendo egli prende dalla sua valigia cinque o sei pezzi di musica e me li porge con questa dedica: « Al signor Edmondo Roche, alla dogana ».

« L'indomani, sabato, continua Sardo il mio amico andò a far colazione con Wagner. Il musicista ed il poeta si intesero così bene che Roche fu incaricato della traduzione del *Tannhäuser*. L'adattamento del libretto costò al Roche un anno intero di un lavoro improbo, estenuante. — Alle sette del mattino, mi raccontava il Roche, noi ci mettevamo

LE VI

Un antico pi

La pirateria si può considerare non solamente come puro ladronaggio scaturito da istinti bestiali e da nature torbide, ma anche come emanazione di spiriti arditi, insofferenti delle costrizioni delle leggi e bramosi di aprirsi rapidamente una via verso ciò che nella vita rappresenta materialmente la cima: la ricchezza.

E quando ad essa vanno uniti elementi di generosità e di grandezza si può magari ammirare come si ammirano tutte le audacie degli uomini.

I tempi di Luchino Tarigo

Audacissimo fu Luchino Tarigo, un genovese di cui si sconoscono le date di nascita e di morte. Si sa ch'egli visse e svolse le sue prodezze all'incirca attorno al 1374, in un secolo corrusco di bagliori di guerra.

In quel tempo era consuetudine non solo del genovesi, ma dei popoli tutti che sul mare vivevano e dal mare traevano la forza del loro stato e del loro diventare, come anticamente i Fenici, come i Cartaginesi e i Romani, mercanteggiare e corseggiare nello stesso tempo. Ogni padrone di nave caricava merci nel fraponte della sua galera o della sua fusta, e nel contempo teneva un equipaggio atto a venire alle pugne, armato di tutto punto, e pronto a lasciare il remo per la spada e lo balestra.

Ceffi da patiboli, visi energici esprimevano la forza e l'audacia erano i tipi di marinari che si scorgevano nei porti aggirarsi fra le mercanzie, gli scafi e le gomme degli ormeggi.

Quando una nave partiva, non si augurava buona traversata, ma una « buona fortuna » che voleva dir che scansasse un'altra più forte e possibilmente incontrasse una atta a diventar facilmente preda.

Navigazione terrestre

Uomo di larghe vedute era Luchino Tarigo. Compreso che nel ristretto Mediterraneo poco c'era da fare con tanti concorrenti (anche per i pirati ci sono i tempi di magra) decise di cercare un più largo campo alle imprese in cui spesso s'era provato.

Aveva frequentati gli scali del Levante e del Nord, aveva intuito con la sua pronta intelligenza che molto c'era da fare da quelle parti, e raccolto un equipaggio di compatrioti armò una leggera fusta atta alla corsa ed a tenere bene il mare.

Partì da Caffa, e compì felicemente una lunga navigazione sul fiume Don.

Si fermò più volte ad esplorare il terreno, seguendo un suo intento geniale. Assalì qualche villaggio sperduto, contentandosi della poca preda e cominciando a lasciare una scia di terrore.

Quando trovò il punto opportuno, fece trarre in secco la fusta, ed a forza di braccia, sulla neve, la fece trasportare sino a raggiungere le sponde del vecchio Volga, dove la nave, come un mostruoso anfibio, ridiscese in acqua a riprendere la sua giusta funzione.

E discese lentamente il Volga, raggiungendo il Mar Caspio.

Il terrore del Caspio

La prima preda fu un naviglio « alto di bordo, et grosso », il cui equipaggio, che il Tarigo disse « mongoli », subilmente impaurito si ritrasse, parte buttandosi in acqua pel terrore, lasciando che i genovesi facessero piazza pulita di ogni loro avere.

E specialmente ricca preda furono molte meravigliose pietre preziose che il Tarigo gelosamente conservò e che formarono sempre la parte più cospicua dei suoi bottini.

Per molte altre navi seguirono la sorte della prima. Leggermente e pavidamente contrastato, il genovese divenne il terrore di quel bacino che corseggiò in lungo e in largo.

Navali di tutte le specie e di tutte le genti, villaggi costieri, furono da lui assaliti, predati e distrutti.

« Tarigo » fu un grido di terrore per quegli indigeni, che al sussurrarlo sentivano passare la fredda e rossa ala della morte.

Pure Tarigo non era un crudele massacratore, anzi risparmiava spesso le vi-

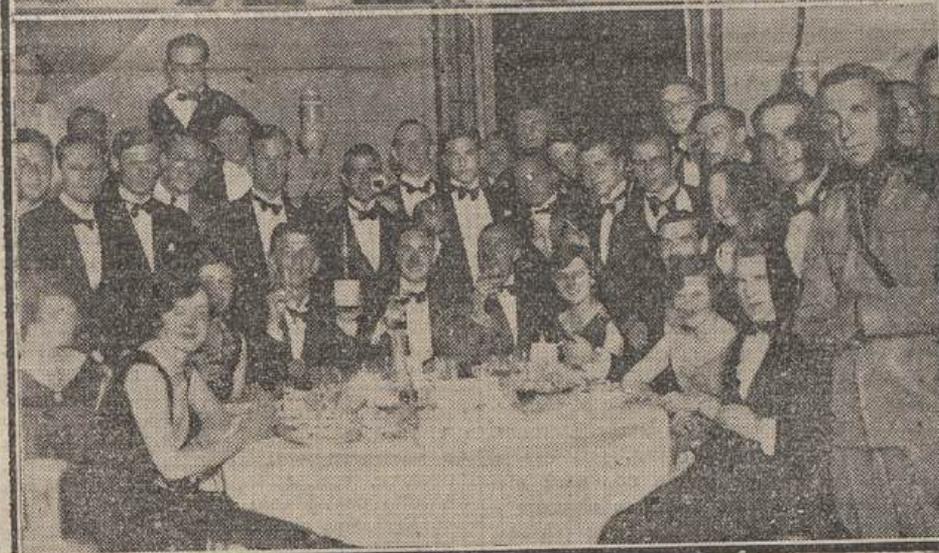


Fot. Anderson).
Crocifissione

eri spazi celesti,
Titolare, le visio-
del ciclo evangeli-
pida fede e con
sua arte che sa-
pre, rilievo e ar-
ca. Basta osser-
Gòlgota, là nel-
er comprendere
to di cuori e di
enamente, men-
artista ne sente
so mistero. La
sono al di so-
g virtuosismo.

La s-
sidente
atteso
no. Es-
mo vo-
ottanti
parla

Il Congresso internazionale universitario



Il cordialissimo banchetto alla « Casina delle Rose »

I lavori del Congresso continuano allacramente. Sono state formate varie Commissioni per l'esame accurato dei singoli problemi che riguardano gli Universitari delle varie Nazioni.

Un banchetto offerto dal Direttorio del Partito

Iersera alla « Casina delle Rose » ha avuto luogo un banchetto offerto dal Direttorio del Partito Nazionale Fascista in onore dei delegati del IX Congresso della Confederazione Internazionale degli studenti e dei partecipanti ai campionati mondiali universitari. Hanno partecipato al banchetto l'on. Turati, segretario generale del Partito, l'on. Starace, vice-segretario generale, l'on. Ricci, presidente dell'Opera Nazionale Balilla, l'on. Maraviglia, l'on. Vico Pellizzari, il principe Balinski, presidente della Confederazione internazionale degli studenti, il comm. Guglielmotti, segretario federale dell'Urbe, il comm. Mazzolani in rappresentanza del Governatore di Roma e numerose altre personalità: erano inoltre presenti i componenti l'equipaggio del cutter « Alalà ».

Allo spumante ha preso la parola l'on. Turati, il quale ha voluto manifestare i suoi sensi di solidarietà e di adesione ai goliardi. Egli si è augurato che gli studenti che hanno sentito in Roma il palpito dell'Italia nuova, tornino ai loro paesi recando vivo e profondo il ricordo di questi giorni vissuti cuore a cuore, con gli occhi negli occhi, con la gioventù d'Italia.

L'oratore ha concluso pregando i rappresentanti degli studenti di tutto il mondo di portare ai loro colleghi il saluto fervido ed entusiastico della gioventù italiana.

A nome dei congressisti ha poi parlato il principe Balinski, che ha espresso all'on. Turati e al Direttorio fascista i ringraziamenti cordiali degli studenti convenuti in Roma. L'oratore ha concluso levando il calice a Turati, al Fascismo, all'Italia, paese che — egli ha detto — ispira sempre sensi magnanimi di coraggio, onore, forza e bellezza.

Hanno parlato quindi il vice-presidente della Confederazione internazionale Mac Adam e il delegato sportivo della Francia, Petitjean, che ha avuto parole di fervida ammirazione per l'organizzazione delle gare sportive, di cui ha esaltato l'importanza, rilevando, come anche esse possano influire nel campo dei rapporti internazionali.

L'oratore ha affermato inoltre che il Governo fascista è stato il primo Governo che ha voluto occuparsi in modo non solo generoso, ma anche meraviglioso dello sport internazionale goliardico.

L'oratore ha concluso inneggiando all'Italia, al Governo italiano, al suo Capo e all'on. Turati.

Tutti gli oratori sono stati vivamente applauditi e lungamente hanno echeggiato gli *alalà* all'Italia e al Governo italiano.

Gita tramviaria

Ieri mattina, alle 8.30, partendo da Piazza Termini con un buon numero di vetture tramviarie, molti congressisti stranieri sono

andati a visitare attraversando le principali vie della città, i più importanti monumenti sotto la direzione di provette guide.

Concerto all'Augusteo

Il 1° settembre, alle ore 21.30, avrà luogo all'Augusteo, con l'intervento di importanti personaggi, un concerto diretto dal maestro Pietro Mascagni in onore dei congressisti stranieri universitari. Verrà eseguita una scelta musica italiana e straniera.

Serata di gala al Supercinema

Domani alle ore 21.15, avrà luogo al « Supercinema » una serata di gala in onore dei congressisti universitari stranieri. Interverranno molti membri del Partito Nazionale Fascista.

Si rappresenterà il film « Duce » ed altre film di attualità forniti dalla « Luce ».

Seguirà anche uno scelto spettacolo di varietà.

Feste centenarie a Frascati

Domenica 28 avranno inizio a Frascati le commemorazioni per il quarto centenario del miracoloso salvataggio della cittadina dalla rovina e dal saccheggio quando le avanguardie dell'esercito del Connestabile Carlo di Borbone si preparavano al Sacco di Roma (1527). La tradizione attribuisce la fuga dei lanzichenecchi ad un intervento miracoloso: « Borbonii copias divinitus oborta voce deterruit fugavit ». E con la tradizione che permane la gentile cittadina ha indetto una serie di grandiosi festeggiamenti che avranno la loro maggiore espressione domenica prossima giorno in cui avrà luogo la traslazione della Santo Immagine dal Santuario alla Chiesa Cattedrale. Oltre le Società Cattoliche del Lazio, Società e Circoli Parrocchiali di Roma, vi prenderanno parte gli Eminentissimi Cardinali Lega, Galli e Laurenti, vari vescovi, autorità civili e militari. I festeggiamenti religiosi e civili si protrarranno sino a lunedì 5 settembre. Sono state accordate facilitazioni ferroviarie e tramviarie.

Un macellaio infermo tenta uccidersi

Da lungo tempo malato, il macellaio Giuseppe Salvioni, di anni 30, romano, doveva in questi giorni avere maturato nella mente una fosca decisione. Intravedendo l'impossibilità di una pronta guarigione, il disgraziato avrebbe troncato le sue sofferenze, dandosi la morte.

E ieri, mentre la moglie aveva dovuto allontanarsi dall'abitazione, in via Alfredo Cappellini, 33, il Salvioni, puntata una rivoltella alla tempia destra, si tirava un colpo. Il proiettile ledeva il cervello.

Accorso il cognato, Ettore Filassi, lo trasportava subito all'ospedale di S. Giovanni. Il misero ricevette pronte cure dai medici, che lo dichiararono in pericolo di vita.

to deposi... e della Regina... trattenuto al... sua firma nel... Indi il Pre... recato all'Alta... servizio d'onore... e militi della... Il Presidente... da rappresent... na, dell'aerona... Anche sulla... Presidente ha... nastri dai colo...
Un pranzo
Alle 20.30 di... sontuosi salo... sciatori in p... al Presidente... Alla sua d... al Minister... rone Lehman... nello Elwood... pubblica di... il conte Ve... stra l'on. I... Erano fra... pitano Kin... chi l'on. B... Bodrero, l... dott. Luzar... van, comm... ri com. D... cav. Ghig... Talamo, g... La tavola... e decorata... Liberia; r...

Elogio

Dopo un... brieli, bibl... ma, rileva... giorni di c... siderio al... lati, alle b... ciao, in tu... essenze del... acqua: acc... in bottiglie... bliche; acc... nienza e m... buone acqu... cia » la «... Il buongu... so: la « Ma... bocca e lo... greve, non... od acqua... gustosa fre... ra fra tutte... a smaltirsi... la « Lancis... tura molto... scendere ne... gravarlo, n... pareti di r...

Bambini

Lotteria

dove a

la loro

il 15 Se

TRIP

M

Via

V

TRIPPA

PAGLIA

PIEDINI

BA

scista... di pub... sorve... on ap... pas... sua... oni »,... ro so... moro...
a che... fasci... abili... se si... immo...
anzia... di pu... della... e più... gazzi... s, ha... gover... Scuo... telli... on in... ne gli... sti ra... on av... armato... e cure... razione

ad un... quelle... la mora-

ERMOUTH
anco

dri

stato poi... o Pettiti... , che di... to fermo... lo.

resso

de Luigi... speciale... Velletri... va invo... Amatori... eguito e... do vigo... ava con... sione, il... conse... ara, che... Giovanni,

finale

la più

DO

ie i bim... o di tra... debbono

, in via... a nome... o, affer... ompiuto... avaso si... piccolo... ma, che



il Coman... e rendono

...tanto
mare tutti i
russa agile e
L'idolo, in
diventato un

Reclame!

turista — ur-

a, no: non ne
turiste, unite
arie da un o-
o dimentiche.
finista, in un

olor pulce! —
ad marinisti
ttera in un

opera i tra-
na fu tutta
erte piccole
di addosso
ncora tran-
na non c'e-
posto. Af-
quell'odiosa

nacciavano,
il
sta dell'al-
levate:
Il Dente
un trucco
ericano!

NETTI.



vediamo un poco il vostro quasi doppio decalogo. Esso porta, inequivocabilmente il segno della vostra femminilità nel suo articolo primo: c'è infatti il suo bravo errore di ortografia. I vostri abiti compensano la cortezza eccessiva con l'abbondanza delle «b» ed è già qualche cosa. Tranne questo, dal primo all'articolo quinto nulla di male: è roba che riguarda i vostri fornitori. Ma poi...

Poi: che ci scherziamo? Si entra in una vera e propria lotta di classe. Se sapeste come quelle due classi si trovano bene quando invece vanno d'accordo! Ma coteste signorine ci rinunziano senz'altro e vogliono essere superiori all'uomo cominciando con le energie caratteristiche di chi serve: la furberia e la menzogna.

Canzonare? Ma bisogna esse in due per questa gentile operazione. C'è bisogno anche di chi si lascia canzonare. Ora gli uomini d'oggi pare sieno già stati avvertiti delle benevole intenzioni delle loro compagne di età e, a quanto mi dicono, le trattano già come si meritano, per le spiccie, e si fa, fra i due sessi, a chi più prende e meno dà. In questo caso la difesa muliebre sarebbe legittima, se non ci fosse inclusa la negazione più assurda di ciò che è la nobiltà della donna, al di fuori e al di sopra di tante sue irrimediabili inferiorità: la nobiltà della sua dedizione sentimentale e amorosa. La quale è da coteste signorine moderne ripudiata senz'altro, sì che gli uomini un po' alla volta si abitueranno ad assumere, nell'avvicinarsi a qualsiasi donna, quell'involontario atteggiamento di sospetto e di difesa con cui s'accostano alle speculatrici dell'amore.

L'uomo si crederà sempre e dovunque sulla soglia di una casa di dubbia fama. Poi viene la dosatura dell'amore. Amare e dosare sono due termini che l'uno esclude l'altro: a meno che non usurpi il seggio dell'amore quella varietà inesauribile di porcherie, che molti chiamano l'amore. L'amore, che si sorveglia e si misura, può essere tutto quel che si vuole, ma non sarà mai l'amore. E una donna incapace d'amore è la più trista, la più pericolosa, la più malinconica anche delle creature. In lei l'offerta sarà sempre un calcolo e anche la maternità, la divina maternità, o un pericolo o un insipido avvenimento senza fiamma e senza luce. E' perfettamente naturale quindi che coteste pesatrici del sentimento (se pure si possa parlare di sentimento in gente, che evidentemente non ha nel pensiero e nella bocca che il segno del proprio sesso) si preoccupino del non concedere mai nulla ad alcuno, di essere prudenti nel parlare, di non lasciare mai documenti compromettenti, di farsi baciare, ma non troppo, rivelando la propria miseria spirituale, che oscilla fra la sudiceria misurata e l'astuzia provvida dei delinquenti d'abitudine. Perché coteste signorine non hanno intitolato il lo-



Un cannone gigante da 16 pollici il cui protetto

Una cerimonia cinese per Beethoven

Francoforte, agosto.

In occasione dell'attuale esposizione di musica è stata tenuta, da ammiratori cinesi di Beethoven, una cerimonia consacrata ai Mani del grande musicista. In mezzo al podio della *Sala Bach* era stato innalzato un altare, coperto da un tappeto di seta rossa con in mezzo un gran drago d'oro. Sull'altare era posto un ritratto di Beethoven, dipinto da uno degli organizzatori cinesi della cerimonia. Dinanzi all'altare era stata eretta una piccola antenna con una campana e dietro ad esso era una speciale orchestra, composta di un gran tamburo e da vari strumenti di legno, come flauti, nacchere, ecc., giacchè in tale cerimonia debbono usarsi solo strumenti non metallici. Numerosi cinesi, vestiti di seta celeste, formavano il coro e l'orchestra. La cerimonia si iniziò con musica e canti rituali, eseguiti sotto la direzione di due maestri che impartivano le disposizioni agli esecutori usando formule antichissime.

Seguirono le offerte propiziatriche ai Mani di Beethoven: tre offerenti, con dei caratteristici copricapo ornati di fili di perle, fecero la consacrazione delle offerte, secondo la vecchia tradizione. Infine venne salmodiato un poema funerario e il primo officiante rivolse una invocazione allo spirito di Beethoven.

Partecipò alla cerimonia un pubblico numeroso di europei e di asiatici, che seguirono in religioso silenzio lo svolgersi della caratteristica funzione.

Il suggestivo rituale, con le melodie dei flauti, il suono della campana e delle nacchere, i colpi di tamburo, i cori, gli *a solo* e l'invocazione finale, produsse la più grande impressione sugli europei cui fu dato assistere a questa straordinaria cerimonia.

Pie

Da S. oltre qua italiana, era rifug vincere il 7 corse Pietro il 23 dic Per il otteneva studio di Arti di Nella maestro affinare turali e la base Tornat mero di saggi c rietà. Tra 1 tratto cuni c studi d li Zam Ma d forza n fu nel pieno terno d ebbe l' nicipio t'ora si Il va Ferri lo zione de e per co copia de Transitio del Carn teca asc Emigra personal grande c tefice Le Palazzo Da quest Dias de ceito de dello St realtà, s pennella E que tratti di della S. Lane di Grand brasilian dello St Sogni, e squisita un innoc mento a Esegul qualcun De Servi A S. P Liceo del datore de Arti, Pres La sua con vivo gliore vita tria, dove salda ami

Le olandesi vestite a festa



M

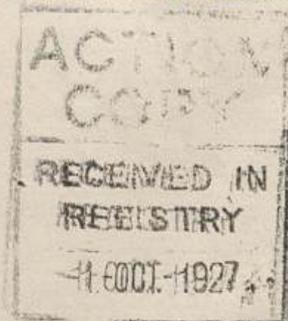
Questa s una granda del Sanator il loro aut l sottosegre hele Bland evole Joale e Silana». Don Giuse Giovanni Tu Il barone e o a Fluggi. Il conte Alfo reggio per rec

*Al Guardasigilli
Ministro della Giustizia*



Bc / 60416 x 125398
Roma, 26 SET. 1927
Mt. Roma 30.9

ANNO V.º



Illustre Segretario,

rispondo con ritardo alla Sua gentilissima lettera del 15 agosto u.s. perchè, colpito da malattia, per varie settimane ho dovuto restare lontano da Roma.

E mi duole assai di non averla perciò potuta vedere, durante la sua presenza a Roma, come sarebbe stato mio vivo desiderio.

La ringrazio delle informazioni cortesemente favoritemi e La prego di gradire i sensi della mia più distinta considerazione.

Sp. Jus
Power

Ill.mo

Signor OPRESCU

Segretario della Commissione per la
Cooperazione Intellettuale

GINEVRA

130/60x16 25295
VI
30/8

GENEVE

30 août 1927.

Cher M. Balinski,

J'ai quitté Rome sans avoir eu le plaisir de serrer la main et de dire adieu aux membres du Comité Exécutif et aux étudiants qui tous ont été si aimables pour moi.

Je tiens à vous répéter encore une fois - et je vous prie d'en informer la Conférence - que j'ai été extrêmement heureux de l'atmosphère qui a régné à votre réunion et grandement intéressé par le travail. J'ai pu me rendre compte du soin que vous avez apporté à l'étude des problèmes et de l'esprit international qui animait vos méthodes.

Veillez prendre les dispositions nécessaires pour m'envoyer les documents importants qui seront distribués pendant les séances auxquelles je n'ai pu assister - et surtout le rapport accompagnant la Convention entre la Confédération et la Deutsche Studentenschaft.

Veillez agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Secrétaire de la Commission
de Coopération Intellectuelle;

M. Balinski,
Président de la Confédération
Internationale des Etudiants,
Palais des Expositions,
Via Nazionale,
R o m a.

V 13c / 60416 x / 25395 17/8

Telegramm — Télégramme — Telegramma

Wörter — Mots
Parole

+ roma littorio 1898 12 16/8 21,15, = No

Der Telegraphist: - Le télégraphiste:
Il telegrafista:

Callu

Erhalten von — Reçu de
Ricevuto da MILAN den — le
il 18/8 1927 um — à
alle 0 Uhr — heures
alle ore 0 min.

Contr. No 7395

Event. Angaben
Indications event.
Indicazioni event.

*Comp. Intern
des Chirchants*

Adresse - Indirizzo

operescu societate des nations
geneve , =

envoyez billet gratuits: reduction cheminsfer italiens - orazi =

ACTION
COPY
RECEIVED IN
REGISTRY
18-AUG-1927

Übertelegraphiert an — Réexpédié à
Ritrasmeso a den — le
il um — à
alle Uhr — heures
ore min. Der Telegraphist: — Le télégraphiste:
Il telegrafista:

Genève

15 août 1927.

Monsieur le Ministre,

Vous vous appellerez sans doute que la Commission de Coopération Intellectuelle, saisie d'une invitation envoyée par la Confédération Internationale des Etudiants m'a chargé de la représenter au Congrès de Rome qui se tiendra du 24 août au 4 septembre 1927. En même temps, la Commission a bien voulu vous prier de la représenter à la séance d'ouverture du Congrès le 24 septembre 1927. J'ai donc l'honneur de vous rappeler cette décision de la Commission et de vous informer que j'ai fait les démarches nécessaires auprès des Gruppi Universitari Fascisti pour vous faire parvenir les documents concernant la séance d'ouverture.

Je serai moi-même à Rome probablement le 23 de ce mois-ci, à l'hôtel Oriente, et je serais enchanté si vous vouliez bien m'informer du jour et de l'heure auxquels je pourrai avoir une conversation avec vous.

En attendant le plaisir de vous voir, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments tout dévoués.

Le Secrétaire de la Commission
de Coopération Intellectuelle,

Son Excellence M. Roeco
Ministre de la Justice
Rome.

130/60416 x 25398

GENEVE

Le 15 août 1927.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer, en réponse à la lettre du 6 août 1927, par laquelle la Confédération Internationale des Etudiants a invité la Commission de Coopération Intellectuelle à se faire représenter au prochain Congrès de la Confédération qui se tiendra à Rome du 24 août au 4 septembre prochain, que cette lettre a été portée à la connaissance de la Commission le 23 juillet 1927.

La Commission remercie bien sincèrement la Confédération Internationale des Etudiants de cette aimable invitation. Elle lui souhaite une réunion fructueuse et couronnée de succès dans les travaux qu'elle a entrepris. Elle l'informe que son Secrétaire a été désigné pour la représenter aux travaux du Congrès.

D'autre part, elle a prié M. le Ministre Rocco, Membre de la Commission, de bien vouloir assister en son nom à la séance d'ouverture du 24 août 1927.

En conséquence, je vous serais très reconnaissant: 1° De vous adresser à M. le Ministre Rocco et de lui envoyer tous les documents nécessaires concernant la séance d'ouverture de la réunion; 2° de faire parvenir au Secrétariat aussi vite que possible la carte d'identité et les documents nécessaires aussi

M. le Président
Gruppi Universitari Fascisti
112 Corso Vittorio Emanuele
Rome.

bien pour avoir les facilités de voyage que pour suivre
les travaux du Congrès, à établir au nom de M. Oprescu,
Secrétaire de la Commission de Coopération Intellectuelle.

Veuillez agréer, Monsieur le Président,
l'assurance de ma considération distinguée.

Le Secrétaire de la Commission
de Coopération Intellectuelle;

60

PERFECT

PERFECT

TV
130/60416 x 125
7.

GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI 116 CORSO VITTORIO EMMANUELE
ROMA

PRIERE ENVOYER OPRESCU SOCIETE NATIONS CARTE IDENTITE
DOCUMENTS RELATIFS CONSEIL CONFEDERATION ETUDIANTS STOP
LETTRE SUIV STOP OPRESCU

OPRESCU SOCIETE NATIONS GENEVE

AOUT 1927.

m27/7 130/30026 X/ 25398
CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ÉTUDIANTS

BRUXELLES

OFFICE CENTRAL

CABINET DE L'ADMINISTRATEUR

BRUXELLES, LE

24 août 1927

RECEIVED IN
REGISTRY
-8-22-1927

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous annoncer que notre confédération tiendra son prochain conseil à Rome du 24 août au 4 septembre prochain.

Notre confédération espère que votre organisation pourra participer à ses travaux et se faire représenter à Rome.

Je vous adresse sous pli séparé le programme de la réunion qui vous donnera les indications relatives à l'organisation matérielle de la conférence.

Je vous serais obligé de bien vouloir en cas où vous nous feriez l'honneur d'accepter notre invitation de m'en avvertir en même temps que vous feriez part aux groupements universitaires fascistes/organisations de cette réunion.

Veillez agréer, Monsieur le Président l'expression de mes sentiments distingués.

Pour M. Baugnot

M. Baugnot

Confédération Internationale des Etudiants - Siège Central : Bruxelles

GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI

ROMA - CORSO VITTORIO EMANUELE, 112 - ROMA

IX^{ème} CONSEIL DE LA C. I. E.

Championnats Universitaires du Monde

Expositions des Universités d'Italie

Rome, 24 Août-4 Septembre

Haut Patronage: S. E. BENITO MUSSOLINI

Comité d'honneur:

Ministère de l'Intérieur; Ministère des Affaires Etrangères; Ministère de l'Instruction Publique; Ministère des Finances; Ministère de la Guerre; Ministère de la Marine; Ministère de l'Aréonautique; Ministère des Corporations; Ministère de l'Economie Nationale; Ministère des Communications; Ministère des Colonies; Ministère de la Justice et Culte; le Gouverneur de Rome.

Présidence effective: S. E. AUGUSTO TURATI.

Patron: His Excellency BENITO MUSSOLINI

Honourary Committee:

Ministry of the Interior; Ministry of Foreign Affairs; Ministry of Public Instruction; Ministry of Finance; Ministry of War; Ministry of Navy; Ministry of Air; Ministry of Corporations; Ministry of National Economy; Ministry of Communications; Ministry of Colonies; Ministry of Justice; the Governorship of Rome.

Acting President: His Excellency AUGUSTO TURATI.

Confédération Internationale des Etudiants - Siège Central: Bruxelles

GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI

ROMA - CORSO VITTORIO EMANUELE, 112 - ROMA

IX^{ème} CONSEIL DE LA C. I. E.

CHAMPIONNATS UNIVERSITAIRES DU MONDE EXPOSITIONS DES UNIVERSITES D'ITALIE

Rome, 24 Août-4 Septembre

Haut patronage: S. E. BENITO MUSSOLINI

Comité d'honneur:

Ministère de l'Intérieur; Ministère des Affaires Etrangères; Ministère de l'Instruction Publique; Ministère des Finances; Ministère de la Guerre; Ministère de la Marine; Ministère de l'Aréonautique; Ministère des Corporations; Ministère de l'Economie Nationale; Ministère des Communications; Ministère des Colonies; Ministère de la Justice et Culte; le Gouverneur de Rome.

Présidence effective: S. E. Augusto Turati.

Patron: His Excellency BENITO MUSSOLINI

Honourary Committee:

Ministry of the Interior; Ministry of Foreign Affairs; Ministry of Public Instruction; Ministry of Finance; Ministry of War; Ministry of Navy; Ministry of Air; Ministry of Corporations; Ministry of National Economy; Ministry of Communications; Ministry of Colonies; Ministry of Justice; the Governorship of Rome.

Acting President: His Excellency Augusto Turati.

GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI

CLAMPONIAIS UNIVERSITAIRES DU MONDE
EXPOSITIONS DES UNIVERSITES D'ITALIE

Il est honoré de voir que les Universités d'Italie ont tenu à honorer les Universités étrangères par la participation de leurs représentants à l'Exposition des Universités d'Italie. Cette participation a été rendue possible par le concours de la Commission italienne des Universités et de la Commission italienne des Universités étrangères.

Il est honoré de voir que les Universités étrangères ont tenu à honorer les Universités d'Italie par la participation de leurs représentants à l'Exposition des Universités d'Italie. Cette participation a été rendue possible par le concours de la Commission italienne des Universités et de la Commission italienne des Universités étrangères.

IX^{ème} CONSEIL DE LA C. I. E.

Rome, 24 Août - 4 Septembre

La C. I. E.

Les représentants des associations universitaires d'Amérique, de Belgique, de Tchécoslovaquie, de Grèce, d'Angleterre, d'Italie, de Yougoslavie, de Pologne et de Roumanie, qui assistaient au Congrès de l'Union nationale des associations universitaires de France, à Strasbourg, ont fondé, en Novembre 1919, la Confédération Internationale des étudiants. Celle-ci a bientôt pu compter parmi ses membres titulaires la plupart des unions nationales universitaires d'Europe et d'Amérique.

La Confédération Internationale des étudiants a travaillé assidument pendant cinq ans à réaliser son organisation; dans cette période elle a cherché à fixer les bases fondamentales de ses directives. Puis, en septembre 1924, elle a tenu, à Varsovie, un de ses Congrès internationaux et elle a ainsi terminé sa période de préparation pour entrer dans sa phase d'activité.

Le but fondamental de la C. I. E., est l'aide réciproque et la coopération des étudiants de toutes les nations, le développement des manifestations sportives et la solution des problèmes inhérents à la science et à la culture intellectuelle.

C'est à cet effet que l'on a constitué des commissions, dont cha-

IXth COUNCIL OF THE C. I. E.

Rome, August 24th - September 4th

The C. I. E.

Representatives of the University Associations of America, Belgium, Czechoslovakia, Greece, England, Italy, Yugoslavia, Poland and Rumania, who participate at the Congress of the National Union of the University Associations of France, at Strasburg, founded in November 1919 the C. I. E. The Association was soon able to count among its titular members the majority of the National University Unions of Europe and America.

The C. I. E. worked assiduously during a period of five years, in order to complete its organization, and subsequently concentrated its activities on fixing the fundamental basis of its policy. Later, in September 1924, was held at Warsaw an international Congress which marked the close of this term of preparation and the commencement of a phase of active work.

The fundamental object of the C. I. E. is mutual help and cooperation among students of all nations, the development of games, matches, etc., and the solution of problems connected with science and intellectual culture.

For this purpose commissions have been constituted each of

cuné a pour tâche d'examiner les différents points de la coopération interuniversitaire.

Dans la 1ère Commission, on étudie l'organisation internationale des étudiants, et elle est compétente en matière d'admission de nouvelles unions et associations à la C. I. E.

Dans la 2ème Commission et dans la 4ème, on examine les questions d'échanges internationaux de livres et de publications, l'enseignement par le moyen du cinématographe, l'équivalence des diplômes, etc.

A la 3ème Commission, on travaille surtout pour établir les bases des conditions à obtenir pour les étudiants des unions et associations ayant à voyager à l'étranger.

A la 5ème Commission, on étudie la question d'un Sanatorium universitaire et celle des facilités à obtenir pour les étudiants à l'étranger.

La 6ème Commission, enfin, s'intéresse à toutes les manifestations sportives, et particulièrement, en ce moment, à l'organisation des jeux universitaires, qui auront lieu à Rome, en septembre 1927.

Ce rapide coup d'œil jeté sur l'organisation de la C. I. E. est déjà suffisant pour démontrer la noblesse des buts qu'elle se propose, ainsi que l'ampleur des travaux

which has for object the examination of a particular aspect of inter-university co-operation.

The 1st Commission deals with the International Organization of Students and considers the admission of new Unions and Associations to the C. I. E.

The 2nd and 4th Commissions deal with international exchanges of books and publications, the use of the cinematograph for imparting instruction, the equivalence of degrees, diplomas, etc.

The 3rd Commission seeks to establish favourable conditions for the students of the Unions and Associations who will have occasion to travel abroad.

The 5th Commission studies the question of a University Sanatorium and the facilities for students staying abroad.

Commission is concerned with games, matches, etc., and is at this moment specially occupied with the organization of University Games to be held in Rome in September 1927.

This rapid survey of the organization of the C. I. E. is perhaps sufficient to demonstrate the nobility of its aims and the considerable work already accomplished dur-

qui y ont été accomplis en un temps relativement court ou qui sont sur la voie d'une réalisation complète.

Le IXème Congrès de la C. I. E., qui aura lieu, à Rome, au mois d'août 1927, ne pourra que marquer encore une étape brillante dans la vie de cette Confédération où s'unissent les jeunes énergies de tous les pays.

CHAMPIONNATS UNIV. DU MONDE

(Rome 24 Août - 4 Septembre)

Jeux qui composent le programme des championnats universitaires du monde (sports obligatoires), fixé par la VIème Commission de la C. I. E. dans le VIIIème Congrès de la C. I. E. tenu à Prague au mois d'août, 1926 et modifié par le Commissariat International des Sports dans la réunion du 19-20 juin à Rome.

24-28 août: Nage — 28 août - 1 septembre: Athlétisme - 20 août - 4 septembre: les autres sports.

Athlétisme. — Course plate: mètres 100, 200, 400, 800, 1500, 3000.

Haies: 110 mètres.

Relais: 4 × 100; 4 × 400; 400, 300, 200, 100.

Pentathlon: (saut en longueur; disque; javelot; course plate 200 mètres, idem 1500 mètres).

Saut en longueur; en hauteur; à la perche

ing a relatively short period, and those which are on the way to a complete realization.

The IXth Congress of the C. I. E., to be held in Rome in August 1927 will, we feel sure, mark yet another noteworthy stage in the existence of the Confederation in which is concentrated the youthful energy of all Nations.

UNIVERSITY WORLD CHAMPIONSHIP

(Rome, 24th August - 4th September)

Events composing the program of the University World Championships (obligatory events), established by the VIth Commission of the C. I. E. in the VIIIth Congress of the C. I. E. held at Prague in the month of August, 1926 and modified by the Sport Commission in the meeting held in Rome 19-20 June.

24-28 August: Swimming. 28 August-1 September: Athletics. 28 August-4 September: other sports.

Athletics:

Metres 100, 200, 400, 800, 1500, 3000.

Obstacle race: 110 metres.

Relay race: 4 × 100; 4 × 400; 400, 300, 200, 100.

Pentathlon: (Long jump; disk, javelin; 200 metres sprint; idem 1500 metres).

Lancement du poids; du disque; du javelot.

Escrime. — Tournoi individuel et collectif d'épée; de fleuret; de sabre.

Foot-Ball:

Tournoi par élimination selon le système Bergwall.

Natation (24-28 août). — Etudiants - Nage libre: mètres 50, 100, 400, 1500;

Id. brasse: m. 200;

Id. sur dos m. 100;

Id. relais: m. 4 × 50.

Plongeurs.

Etudiantes - Nage libre: mètres 50, 200; Relais 3 × 50.

Plongeurs.

Tennis. — Tournoi individuel Messieurs;

Id. entre équipes.

Long jump; high jump; pole jump.

Throwing the weight; the disk; the javelin.

Individual and collective sword, foil, sabre tournament.

Foot-Ball:

Matches played for elimination according to the Bergwall system.

Swimming (24-28 August):

Men students: Free stroke: metres 50, 100, 400, 1500; Crawl stroke: metres 200, on back 100; Relay: 4 × 50. Diving.

Women students: Free stroke: metres 50, 200; Relay: 3 × 50.

Diving.

Tennis:

Men's individual tournament.

Team tournament.



Le nombre des concurrents que chaque nation peut inscrire à une épreuve est limité selon les décisions prises à Prague dans le huitième (VIII) Conseil de la C. I. E. Les inscriptions numériques devront être transmises un mois avant la date à laquelle ont lieu les épreuves.

La désignation nominative des athlètes devra parvenir au plus tard quinze (15) jours avant le commencement des Championnats du monde.

Les inscriptions, en double exemplaires, devront être envoyées sur

The number of entries allotted to each country for each event is limited in accordance with the decision reached at Eighth (VIII) Congress of the C. I. E. held at Prague. The number of entries will have to be communicated one month before the trials.

The names of the participants will have to be received not less than fifteen (15) days before the opening of the World Championships.

Duplicate entries will have to be sent in on proper form, of a

des formulaires imprimés ad hoc, d'un type unique, fournis par le Bureau Central des Groupements Universitaires Fascistes.

Les noms des athlètes devront être écrits en caractères d'imprimerie.

II^{ème} Exposition des Universités d'Italie

Afin de présenter en une synthèse autant que possible parfaite le tableau exact des valeurs historiques et de culture intellectuelle réunies dans les Universités italiennes, le Bureau central des Groupes Universitaires Fascistes organise du 15 août au 30 septembre 1927 la II^{ème} Exposition des Universités d'Italie.

Pour faciliter le travail à exécuter en vue d'exercer un choix et de réaliser une organisation, pour donner à chaque sorte d'élément, dans cette manifestation, sa place la plus appropriée, étant donné l'harmonie et la complexité de l'ensemble, on a subdivisé la II^{ème} Exposition des Universités d'Italie, en diverses sections

Histoire et Culture intellectuelle;

Sciences;

Didactique;

Le livre italien;

Organisations d'Étudiants;

Le Livre étranger.

uniform type, supplied by the Central Bureau of the Fascist University Groups (Ufficio Centrale Gruppi Universitari Fascisti).

The names of the participants must be written in block letters.

The IInd Exhibition of the Italian Universities

The Central Office of the Fascist University Groups has, with the object of preparing a perfect synthesis and an exact picture of the historical and cultural value represented by the Italian Athenaea, the Central Bureau of the Fascist University Groups is organizing for the period going from August 15th to September 30th 1927, the Second Exhibition of the Italian Universities.

In order to facilitate the work of choice and arrangement, and in order that every kind of material should find in this manifestation the position most adapted to it in a complex and harmonious whole, the Second Exhibition of the Italian Universities will be subdivided into the following sections:

Historical and cultural.

Scientific subject matter.

Didactic subject matter.

Italian Books.

Students' Organizations.

Foreign Books.

Exposition du Livre Etranger The Foreign Book Exhibition

Rome, 15 Août - 30 Septembre 1927

Rome, August 15th - September 30th 1927

Pendant la période allant du 15 août au 30 septembre, aura lieu à Rome l'Exposition du Livre Etranger, au sein de la IIème Exposition des Universités italiennes.

Les livres à exposer doivent avoir un caractère particulièrement universitaire, en comprenant le mot dans le sens le plus vaste, c'est-à-dire que:

Les textes devront être adaptés à l'enseignement et à la *Consultation* pour les études supérieures, soit qu'ils aient un caractère artistique ou scientifique.

Le choix des livres sera fait en tenant compte de deux choses: l'importance scientifique et artistique du texte et sa beauté typographique. Les livres dont la rareté ou l'antiquité constituent une valeur particulière seront surtout appréciés.

Les places disponibles pour chaque pays ne seront pas limités et le Comité d'organisation aura soin de distribuer et de caser le matériel envoyé.

L'Exposition aura lieu dans le Palais des Expositions, situé dans le centre de Rome destiné habituellement aux plus importantes expositions italiennes et internationales.

Des prix seront destinés aux meilleures participations; et l'Exposition sera visitée par les hautes

During the period going from August 15th to September 30th will be held in Rome the Foreign Book Exhibition which will form a special section of the IIInd Exhibition of the Italian Universities.

The books to be exhibited must have a specially scholastic character, taking the word in its widest sense, i. e.:

The texts must have an absolutely educational character and a consultational value for advanced studies, whether they deal with art or science.

The choice of the books will be made according to two criterions: the scientific and artistic importance of the texts and the beauty of the printing.

We should be particularly grateful for books which are specially valuable on account of their rarity

There is no limit to the space for each country and the Organizing Committee will see to the distribution and the arrangement of the material.

The Exhibition will be held in the « Palazzo delle Esposizioni » which is situated in the centre of Rome and where are held the most important Italian and International Exhibitions.

Prizes will be granted for the best exhibits and the Exhibition

personalités étrangères et italiennes résidant à Rome.

L'Exposition aura lieu sous la présidence d'honneur de S. E. le Ministre de l'Instruction Publique d'Italie.

Des réductions ont été accordées sur les chemins de fer de tout part d'Italie jusqu'à Rome pour ceux qui désirent visiter l'Exposition.

L'aviron (sport facultatif) aura lieu à Pallanza (Lago Maggiore) dans les jours 11-12 Septembre.

will be visited by the highest personalities, foreign and Italian, residing in Rome.

The Exhibition will be held under the honorary presidency of His Excellency the Minister of Public Instruction.

Railway reductions will be granted from all points of Italy as far as Rome for people wishing to visit the Exhibition.

The Rowing (optional event) will be held at Pallanza (Lago Maggiore) in September 11th-12th.

Programme du Conseil de la Confédération Internationale des Etudiants

21 - 22 - 23 août

Séances préparatoires du Comité Exécutif de la C. I. E.

Mercredi, 24 août:

- 11 heures - Ouverture du Conseil de la C. I. E. au Palais
des Expositions.
16 » - Séance.
21 » - Soirée au Pincio.

Jedi, 25 août:

- 9 heures - Visite de la ville en auto.
16 » - Séance.
20 » - Diner en honneur des Délégués.

Vendredi, 26 août:

- 9 heures 30 - Séance.
16 » - Séance.
21 » - Grand concert de bandes dirigé par Mascagni.

Samedi, 27 août:

- 9 heures 30 - Séance.
16 heures 30 - Visite aux Palais Royal, Odescalchi, Barberini,
Doria, Colonna.
21 heures 30 - Séance.

Dimanche, 28 août:

- 11 heures - Reception au Capitole de la part du Gouver-
neur de Rome.
16 » 30 - Ouverture des Championnats Universitaires du
Monde.
21 » 30 - Soirée aux Termes de l'Empereur Caracalla et
projection de films scientifiques.

Program of the Council of the International Confederation of Students

21 - 22 - 23 of August.

Preparatory sessions of the Executive Committee of the C. I. E.

Wednesday, August 24th:

- 11 o'clock - Opening of the Council of the C. I. E. in the Palazzo delle Esposizioni.
- 16 » - Session.
- 21 » - Soirée at the Pincio.

Thursday, August 25th:

- 9 o'clock - Visit to various interesting points of the town. by motor cars.
- 16 » - Session.
- 20 » - Dinner in honour of the Delegates.

Friday, August 26th:

- 9,30 o'clock - Session.
- 16 » - Session.
- 21 » - Grand band concert conducted by Mascagni.

Saturday, August 27th:

- 9,30 o'clock - Session.
- 16,30 » - Visit to the Royal Palace, Odescalchi, Barberini, Doria and Colonna Palaces.
- 21,30 » - Session.

Sunday, August 28th:

- 11 o'clock - Reception in the Capitol offered by the Governor of Rome.
- 16,30 » - Opening of the University World Championships.
- 21,30 » - Soirée at the Baths of Emperor Caracalla and projection of scientific films.

Lundi, 29 Août:

- 9 heures 30 - Séance.
16 » - Séance.
21 » 30 - Concert orchestral et coral dans un monument
de Rome.

Mardi, 30 Août:

- 9 heures 30 - Visite aux Musées Vaticans.
16 » 30 - Séance.
21 » 30 - Excursion à Ostia.

Mercredi, 31 Août:

- Matin - A la disposition des participants.
16 » 30 - Séance.
21 » 30 - Conférence tenue par une personnalité ita-
lienne et projection d'un film scientifique.

Jeudi, 1er Septembre:

- 9 heures 30 - Visite aux monuments de Rome.
16 » 30 - Séance.
21 » 30 - Opéra.

Vendredi, 2 Septembre:

- 9 heures 30 - Séance.
18 » - Réception donnée par le Gouvernement.

Samedi, 3 Septembre:

Excursion à Tivoli.

Dimanche, 4 Septembre:

- 10 heures 30 - Clôture officielle des travaux du Conseil.
17 » - Clôture officielle des Championnats Universi-
taires du Monde.

Lundi, 5 Septembre:

- Matin - Depart pour le tour des villes d'Italie.

Monday, August 29th:

- 9,30 o'clock - Session.
16 » - Session.
21,30 » - Orchestral and choral concert in a monument
of Rome.

Tuesday, August 30 th:

- 9,30 o'clock - Visit to the Vatican Museums.
16,30 » - Session.
21,30 » - Trip to Ostia.

Wednesday, August 31st:

- Morning Free
16,30 o'clock - Session.
21,30 » - Lecture given by an Italian authority and pro-
jection of scientific films.

Thursday, September 1st:

- 9,30 » - Visit to the monuments of Roma.
16,30 » - Session.
21,30 » - Opera.

Friday, September 2nd:

- 9,30 o'clock - Session.
18 » - Reception offered by the Government.

Saturday, September 3rd:

Excursion to Tivoli.

Sunday, September 4th:

- 10,30 o'clock - Formal closing of the Council.
17 » - Formal closing of the University World Cham-
pionships.

Monday, September 5 th:

Departure for the tour of the Italian cities.

**PROGRAMME DU TOUR
DES VILLES D'ITALIE**

**PROGRAM OF THE TRIP
TO THE ITALIAN TOWNS**

(5-10 Septembre)

(September 5th-10th)

5 Septembre

September 5th

FLORENCE

FLORENCE

Matin, 10 heures; départ de Rome pour Florence.

Morning: 10 o'clock — leaving Rome for Florence.

Après-midi, 15 heures 18: arrivée - 19 heures 30: diner - 20 heures 30: à la disposition du Comité d'organisation pour une réception ou autre festivité.

Afternoon: 15,18 o'clock — arr. 19,30 o'clock — dinner. 20,30 o'clock — at the disposal of the Organization Committee for a party or other festivity.

6 Septembre

September 6th

FLORENCE

FLORENCE

Matin, 9 heures: à la disposition du Comité d'organisation, pour visiter la ville.

Morning: 9 o'clock — at the disposal of the Organization Committee for the visit to the town.

Après midi, 16 heures: visite au Piazzale Michelangelo - 19 heures 30: diner - 23 heures 25: départ pour Venise, ligne Bologne-Ferrare-Padoue (arrivée à Bologne 2 heures 50; départ de Bologne 3 heures 10).

Afternoon: 16 o'clock — visit to the Piazzale Michelangelo. 19,30 o'clock — dinner. 23,25 o'clock — leaving for Venice (via Bologna-Ferrara-Padua; arr. at Bologna 2,50 o'clock) leaving Bologna at 3,10 o'clock.

7 Septembre

September 7th

VENISE

VENICE

Matin, 6 heures 03: arrivée à Venise - 10 heures: à la disposition du Comité d'organisation pour visiter le Palais Ducal.

Morning: 6,03 o'clock — arr. at Venice.

Après-midi, 16 heures: Visite aux Iles - 21 heures: à la disposition du Comité d'organisation pour

10 o'clock — at the disposal of the Organization Committee for a visit to the Ducal Palace.

Afternoon: 16 o'clock — visit to the Islands.

21 o'clock — at the disposal of

une réception ou une promenade nocturne en gondole.

the Organization Committee for a reception or a night tour in the gondola.

8 Septembre

VENISE-MILAN

Matin, 9 heures: départ pour le Lido; déjeuner au Lido.

Après-midi: rentrée et repos - 18 heures 20: départ pour Milan - 23 heures 50: arrivée à Milan.

September 8th

VENICE-MILAN

Morning: 9 o'clock — excursion to the Lido - lunch at the Lido.

Afternoon: return and rest.
18,20 o'clock — leaving for Milan.
23,50 o'clock — arr. a Milan.

9 Septembre

MILAN-TURIN

Matin, 9 heures: à la disposition du Comité d'organisation pour visiter la ville.

Après-midi: repos - 17 heures 35: départ pour Turin - 20 heures 15: arrivée à Turin.

September 9th

MILAN-TURIN

Morning: 9 o'clock — at the disposal of the Organization Committee for the visit to the town.

Afternoon: rest.
17,35 o'clock — leaving for Turin.
20,15 o'clock — arr. at Turin.

10 Septembre

TURIN

Matin, 9 heures: à la disposition du Comité d'organisation pour visiter la ville.

Après-midi, 16 heures: visite aux Etablissements F. I. A. T.
Soir: départ pour rentrer chez soi.

September 10th

TURIN

Morning: 9 o'clock — at the disposal of the Organization Committee for the visit to the town.

Afternoon: 16 o'clock — visit to the F. I. A. T. works.
Evening: return home.

Fêtes organisées à l'occasion du IXème Conseil de la C. I. E. et des championnats internationaux universitaires.

A fin que les personnes qui prennent part aux diverses organisations aient à Rome un séjour des plus agréables, le Bureau Central des Groupes Universitaires Fascistes s'est occupé de réaliser pour cette époque un vaste programme de fêtes de diverses sortes.

a) Réceptions officielles par les personnalités du Gouvernement et de la ville de Rome.

b) Visite à la ville et aux environs, avec conférences spéciales.

c) Représentations dans les théâtres, auditions musicales, illumination des monuments romains, etc.

d) Visite par trains spéciaux aux plus intéressantes villes d'Italie.

Facilités accordées aux membres du Conseil et aux personnes inscrites aux championnats internationaux de sports.

1) La réduction de 70 % sur les chemins de fer pour les athlètes et les membres des différents jurys sportifs.

2) La réduction de 50 % pour les délégués au Conseil.

3) La concession des visas gratuits sur les passeports.

4) La circulation gratuite sur les tramways de Rome.

5) L'entrée libre dans tous les musées et monuments de Rome.

Festivities organized on the occasion of the IX Council of the C. I. E. and of the International University Games Championships.

In order to make as pleasant as possible the stay of persons participating to the various organizations of the Central Office of the Fascist University Groups in Rome, a large number of festivities has been arranged, namely:

a) Official receptions given by the Government and by the City of Rome.

b) Visit to various interesting points of the town and surroundings with special illustrated lectures.

c) Theatrical performances, musical events, illumination of the Roman monuments.

d) Visit by special trains to the most important towns of Italy.

Facilities granted to participants in meetings of the Council and in the International Sporting championships.

1) Reduction of 70 % to athletes and members of the various juries.

2) Reduction of 50 % to Delegates to the Council.

3) Free visas for passports.

4) Free circulation on the tramways of Rome.

5) Free entrance to all the monuments and Museums of Rome.

6) L'entrée libre à toutes les réceptions organisées pour la circonstance, aux soirées, conférences et à toutes les manifestations.

7) Service gratuit de guides et d'interprètes.

8) Participation à toutes les excursions organisées dans les environs de Rome, et dans quelques unes des plus importantes villes d'Italie.

6) Invitation to all the receptions organized, lectures and festivities.

7) Free service of guides and interpreters.

8) Participation in all the excursions organized to the surroundings of Rome and to some of the most important cities in Italy.

Marche à suivre pour obtenir les réductions sur les chemins de fer italiens.

Le Ministère des Communications a accordé en faveur des personnes prenant part aux jeux et au Congrès de Rome, les réductions suivantes, depuis la frontière jusqu'à Rome, aller et retour.

Une réduction de 70 % en faveur des personnes prenant part aux championnats internationaux, et des membres des différentes commissions sportives;

Une réduction de 50 % en faveur des personnes faisant partie du IXème Conseil de la C. I. E.

Pour obtenir les réductions susdites il faudra présenter à la frontière des formulaires spéciaux et être muni d'une carte personnelle d'identité. Ces pièces seront fournies par le Bureau Central des Groupes Universitaires, Fascistes, sur la demande des Unions Nationales.

Steps to be taken in order to obtain reductions on Italian railways.

The Ministry of Communications has made the following railway reductions for the journey from the frontier to Rome and back:

70 % reduction for the athletes taking part at the International Games Championships and for the members of the various Games Commissions.

50 % reduction for members of the IXth Council of the C. I. E.

Persons wishing to obtain the reductions must present at the frontier special forms and must be in possession of a special identity card. These documents will be supplied by the Central Office of the Fascist University Groups, on simple application by the single National Unions.

<i>Ligne :</i>		
Ventimiglia	arrivée : 16,55 départ : 18,50	Lires it. 268 - 180 - 107
Rome	arrivée : 10,10	» » 160 - 108 - 66
Km. 652		
<i>Ligne :</i>		
Modane	départ : 12,20	Lires it. 298 - 202 - 119
Rome	arrivée : 7,20	» » 179 - 121 - 74
Kg. 773		
<i>Ligne :</i>		
Domodossola	départ : 3,05	Lires it. 302 - 204 - 121
Rome	arrivée : 19,05	» » 182 - 123 - 75
Km. 788		
<i>Ligne :</i>		
Chiasso (Milan-Gênes-Pise- Livourne)	départ : 4,39	Lires it. 280 - 189 - 112
Rome	arrivée : 19,15	» » 168 - 114 - 69
Km. 704		
<i>Ligne :</i>		
S. Candido	départ : 10,18	Lires it. 312 - 210 - 124
Rome	arrivée : 9,40	» » 187 - 126 - 77
Km. 824		
<i>Ligne :</i>		
Tarvisio	départ : 17,25	Lires it. 312 - 210 - 124
Rome	arrivée : 12,25	» » 187 - 126 - 77
Km. 826		

<i>Ligne :</i>		
Brennero	départ : 5,00	Lires it. 306 - 206 - 122
Rome	arrivée : 23,00	» » 183 - 123 - 75
Kg. 800		
<i>Ligne :</i>		
Piedicolle	départ : 8,22	Lires it. 322 - 218 - 128
Rome	arrivée : 9,40	» » 193 - 130 - 80
Km. 876		
<i>Ligne :</i>		
Postumia	départ : 11,20	Lires it. 316 - 214 - 126
Rome	arrivée :	» » 189 - 128 - 78
Kg. 848		
<i>Ligne :</i>		
Fiume	départ : 15,30	Lires it. 350 - 236 - 139
Rome	arrivée : 12,25	» » 208 - 140 - 86
Km. 1005		

Dans la deuxième colonne on a indiqué les heures de départ station frontière et celles de l'arrivée à Rome des trains indiqués comme les plus pratiques.

A la première ligne de la troisième colonne sont indiqués les prix aller et retour respectivement en I.ère, II.ème et III.ème classe, calculés sur la base d'une réduction de 50 % ; à la seconde ligne la réduction est de 70 %.

In the second column are indicated the hours of departure from the frontier station and of arrival in Rome of the most convenient trains.

In the first line of the third column are indicated the prices of the return journey respectively in I.st, II.nd and III.rd class, calculated with the reduction of 50 % ; in the second line the prices are calculated with the reduction of 70 %.

Conditions pour participer aux manifestations Romaines

Prix comlessif de la nourriture et du logement pour les personnes qui séjourneront à Rome depuis le soir du 23 août jusqu'au matin du 5 septembre:

Catégorie A (60 liras p. jour):
Liras 780.

Catégorie B (35 liras p. jour):
Liras 455.

Prix comlessif de la nourriture et du logement pour les personnes qui séjourneront à Rome depuis le soir du 27 août jusqu'au matin du 5 septembre:

Catégorie A (60 liras p. jour):
Liras 540.

Catégorie B (60 liras p. jour):
Liras 310.

Prix comlessif de la nourriture, du logement et du transport pour les personnes qui prendront part au tour des villes d'Italie du 5 au 10 5 septembre:

Liras 360.

(Florence-Venise-Turin)

Pour l'excursion à Naples et à Pompéi, les frais de nourriture et de logement seront de 60 liras par jour et par personne. Quant aux frais de transport, ils seront à la charge des Groups Universitaires Fascistes, s'il y a grande affluence de visiteurs. Dans le cas contraire, la somme prévue de 60 liras par jour sera augmentée en proportion.

Conditions and prices for the Roman events

Inclusive cost of food and lodging for persons staying in Rome from the evening of August 23rd until the morning of September 5th:

Category A (60 liras p. day):
Liras 780.

Category B (35 liras p. day):
Liras 455.

Inclusive cost of food and lodging for persons staying in Rome from the evening of August 27th until the morning of September 5th:

Category A (60 liras p. day):
Liras 540.

Category B (60 liras p. day):
Liras 310.

General estimate for persons participating to the trip to the various cities of Italy from the 5th to the 10th of September:

Liras 360.

(Florence-Venise-Milan-Turin).

In the case of the excursion to Naples and Pompei, the cost of food and lodging will be 60 liras per day for each person. If the number of visitors is very great the cost of the journey will be defrayed.

Les Universités Italiennes

Laissons de côté les écoles dont l'activité appartient à l'antiquité et s'est terminée avec elle. Si l'on veut donner une idée de ce que sont les études italiennes, il faut remonter au Xème et XIème siècles, époque où se sont développées les écoles d'arts libéraux de Ravenne et de Pavie. C'est au XIème siècle qu'en Italie, à Bologne, on a commencé à traiter le droit comme une science. Grâce à cette école, les études ont été organiquement disciplinées, et c'est là que l'on a commencé à délivrer des diplômes de docteur en droit. En très peu de temps cette école a acquis une renommée énorme, surtout à cause du grand Irnerio et de ses élèves. Elle était fréquentée par des jeunes gens venus de toutes les parties de l'Italie et de l'Europe. Les siècles ont passé, et, cependant, la devise « Bononia docet » n'a rien perdu de sa valeur.

Cette première université a été suivie par un grand nombre d'autres; par l'effet de décrets impériaux ou de bulles pontificales, ce fut, dans les villes italiennes, la fondation de divers lieux d'études, « studii » comme on disait alors, où, sous la discipline de la science et de l'art, les jeunes gens, encore aujourd'hui, se préparent à la vie. Vicence, en 1204; Arezzo, en 1216; Padoue, en 1222; ont été les trois premiers « studii »

The Italian Universities

Here it is not proposed to consider those schools whose activity belongs to early times and disappeared with them. In order to give an idea of Italian education, it will be necessary to go as far back as the Xth and XIth centuries which witnessed the development of the schools of liberal arts in Ravenna and Pavia. It was only in the XIth century that at Bologna the law began to be treated in Italy as a science. It is to this school that is due the fact that these studies were organically regulated. So Bologna was the first university to give a degree of Doctor in Laws. In a very short time this school acquired a wide spread reputation due in the most part to the great Irnerio and his pupils. Young people from all parts of Italy and of Europe thronged its lecture rooms. Centuries have passed, but still the motto « Bononia docet » has lost nothing of its value.

This first university of the Empire was followed by several others. As a result of Imperial decrees or Pontifical bulls, were founded in the cities of Italy various places of study « studii », to use the language of the day, where, under the discipline of science and of art, young people still obtain their preparation for life in our own days. **Vicenza in 1204; Arezzo in 1216 and Padua in 1222** were

qui disputèrent la gloire à Bologne. Frédéric II fonda à Naples, en 1224, une université qui devint aussi célèbre; il lui donna une organisation et lui concéda de nombreux privilèges.

Au siècle suivant, les « studii » de Rome en 1303, de Pérouse en 1308, de Pise en 1340, durent leur existence à des bulles papales, mais c'est à des décrets impériaux que se rattache l'origine de ceux de Trévis en 1318, de Cividale en 1353, et de Siemie en 1357.

Aujourd'hui, en Italie, les études supérieures sont le plus souvent groupées dans des universités qui comprennent des facultés de droit, de lettres, de philosophie, de médecine, de sciences politiques et de mathématiques. Les études de formation des ingénieurs, de sciences économiques et commerciales, d'architecture, de chimie industrielle; de formation d'ingénieurs navals, les études supérieures d'agronomie, de sciences sociales, et autres encore, ont une organisation spéciale, et les universités libres sont reconnues d'une manière particulière.

En Italie, aujourd'hui, il y a plus de quatre-vingts instituts supérieurs où sont inscrits environ 60.000 étudiants italiens; puis, il y a chaque année, à Florence, à Siemie, à Naples, à Pérouse, à Venise des cours d'été que suivent un grand nombre d'étrangers qui désirent connaître sur place la valeur de la culture intellectuelle italienne.

the first three « studii » which competed with Bologna for the palm of supremacy. Frederic II founded in Naples in 1224 a university which also in its term became celebrated, giving to it an organization and conceding various privileges. In the following century the « studii » of Rome in 1303, of Perugia in 1308, of Pisa in 1340 owed their existence to Papal bulls, but it is in Imperial decrees that is to be found the origin of those of Treviso in 1318, of Cividale in 1353 and of Siena in 1357.

To-day in Italy higher education is in general given in universities gathering Faculties of Law, Letters, Philosophy, Medicine, Political Science and Mathematics, Technical instruction in Engineering, Economic and Commercial Sciences, Architecture, Industrial Chemistry, Naval Engineering, Agriculture, Social Science, etc. having a special organization of their own; and separate recognition is granted to free universities.

At the present day in Italy there are more than eighty centres of higher education comprising about 60.000 Italian students. In addition there are held every year at Florence, Siemie, Naples, Perugia and Venice, summer schools which are attended by a large number of foreign students who wish to obtain an insight into Italian intellectual culture in its own environment.

University students are now

Les étudiants universitaires ont aujourd'hui une grande organisation, celle des Groupes Universitaires Fascistes. Ces groupements comprennent, dans chaque centre, la grande masse des étudiants, qui y reçoivent l'aide et l'assistance qu'ils peuvent désirer. On y recherche avec soin les moyens les plus appropriés pour faciliter la vie des étudiants au point de vue économique, par la construction de maisons d'étudiants et l'organisation de mensa; il en est de même, au point de vue de la culture intellectuelle, on y crée des cercles, on y fait des excursions et des conférences; quant aux sports, on y organise des concours et des championnats.

Les autres associations de sport ou de culture intellectuelle formées en faveur des étudiants universitaires, se rattachent aujourd'hui au Bureau Central des Groupes Universitaires Fascistes, et toute la collectivité des étudiants italiens en reçoit des directives pratiques.

A la tête des Groupes Universitaires Fascistes se trouve aujourd'hui Son Excellence Augusto Turati, le jeune Secrétaire Général du Parti National Fasciste, qui consacre les soins les plus affectueux et les plus utiles à la jeunesse des écoles, chez lequel il sait communiquer ses brillantes qualités de patriote ainsi que d'homme sachant allier à l'étude les sports.

grouped into one great organization, namely the Fascist University Groups. These groups include the great mass of students in each centre, and give them the whole aid and assistance they may require. Every effort is made to find the most appropriate means to facilitate student life from the economical standpoint, by the erection of hostels for students and the organization of common meals. The same effort excursions and lectures arranged, is made in the matter of intellectual culture; clubs are formed, and competitions and championships organized in sport fields.

Other associations in connection with athletics or intellectual culture for university students are nowadays affiliated to the Central Bureau of the Fascist University Groups which lay down practical lines of policy for all the university students of Italy.

The present Head of the Fascist University Groups is His Excellency Augusto Turati, the young General Secretary of the National Fascist Party who devotes his most enthusiastic and precious attention to the youth of our schools, communicating to them his brilliant qualities as a patriot, a student and a sportsman!

Confédération International des Etudiants
GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI

Roma - Corso Vittorio Emanuele, 116 - Roma

IXème Conseil de la C. I. E.
Championnats Universitaires du Monde

DEMANDES D'INSCRIPTIONS

Nom:

(En lettre majuscules indiquer si M., Mme., Mlle.).

Délégué — Athlète — Observateur

(Effacez les indications inutiles)

Pays

Se prenote pour la période allant du au

dans la catégorie (A - 60 lires it. par jour; B - 35 lires it.

par jour)

et s'engage à payer le prix total de lires italiennes.

Se prenote pour le tour des villes d'Italie

Parle les langues suivantes

Indications complémentaires s'il y a lieu

SIGNATURE

Timbre de la U. N.

Chaque Union Nationale devra envoyer au Comité d'organisation avant le 1er août le nombre approximatif des

inscrits. La présente demande d'inscription devra parvenir au Comité d'organisation, dûment remplie, avant le 10 août.

Confédération International des Etudiants

GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI

Roma - Corso Vittorio Emanuele, 116 - Roma

IXth Council of the C. I. E.
University World Championships

REGISTRATION FORM

Name

(In block letters, stating, Mr., Mrs., Miss).

Delegate — Athlete — Spectator

(Cross out what does not apply).

Country

I propose to stay in Rome from to

and inscribe myself in category (A - 60 liras per day; B - 35 li-
ras per day)

and undertake to pay the inclusive sum of liras.

I propose to take part to the excursion to the different towns
of Italy

I speak the following languages

Further particulars

SIGNATURE

Stamp of N. U.

Each National Union must send to the Organization Committee the approximate number of the applicants before

August 1st. The present form must be sent to the Organization Committee before August 10th duly filled in.

m 27/6 13c/60416 x/25398

III

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS

C.I.E. (CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ÉTUDIANTS) C.I.E.

COMMISSION FOR INTERNATIONAL RELATIONS AND TRAVEL.

COMMISSION III.

Telephone :
MUSEUM { 4924.
9579.

3, ENDSLEIGH STREET,
LONDON, W.C.1.

Telegrams :
UNDERGRAD, LONDON.



RECEIVED IN
REGISTRY

5-NOV-1927

Registry

willcox

Circular Letter No.65

23rd July, 1927.

Dear Sir,

DRAFT AGENDA, COMMISSION III. ROME, 1927.

I have pleasure in enclosing a draft copy of
ADDITIONS the Agenda for the meetings of Commission III
TO AGENDA at the IXth Council Meeting at Rome. If there
are any questions which you wish to have discussed
which do not come under the headings in this draft I should
be obliged if you would inform me at the earliest possible
moment, in order that they may be included in the Final Agenda
which will be circulated before the Meeting.

REPORTS Discussion of many of the points on the Agenda
FROM will be rendered much more valuable if reports
NATIONAL from National Unions are available. I would
UNIONS therefore urge you to examine this Agenda
carefully and to come to Rome prepared, if possible,
with written reports on those subjects with which your Union
is concerned. The work of the Commission will thus be greatly
expedited and simplified.

Yours sincerely,

Walter M. Willcox

Walter M. Willcox.
ACTING SECRETARY.

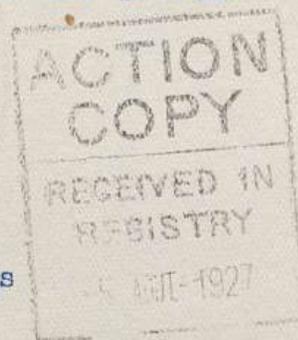
The International Confederation of Students
C.I.E. (Confédération Internationale des Etudiants) C.I.E.

NINTH COUNCIL : ROME
1927

The Commission for International Relations and Travel
COMMISSION III

D R A F T . A G E N D A

Part One: Organisation and Annual Reports



- I. CHAIRMAN'S ADDRESS
- II. ADOPTION OF PROCEDURE
 - (i) Sessions
 - (ii) Minutes and Reports
 - (iii) Sub-Commissions
- III. SECRETARY'S REPORT ON THE YEAR 1926-7
 - (i) General Discussion
 - (ii) Any business arising not on the Agenda.
 - (iii) Adoption
- IV. TRAVEL DEPARTMENTS OF NATIONAL UNIONS
 - (i) Organisation and Personnel (Circulation of questionnaire)
 - (ii) Brief reports from National Unions upon Organisation (Premises, Staff, Systems, etc.) during 1926-27.)
 - (iii) General Discussion.

Part two: Travel Facilities

- V. INTERNATIONAL STUDENT IDENTITY CARD.
 - (i) Report from Headquarters on:
 - (a) the issue of the Card
 - (b) records submitted by National Unions
 - (c) facilities obtained for holders
 - (d) action of the League of Nations
 - (ii) Statement by National Unions as to when they propose to issue the card.
 - (iii) Imposition of a tax on the sale of the Card
 - (iv) Means of obtaining further facilities for the holders
 - (a) by the National Unions
 - (b) by the Commission

VI. VISAS.

- (i) Report from Headquarters on action taken for obtaining reductions in costs.
- (ii) Circulation of revised Visa Diagram (to be corrected and returned)
- (iii) Action of League of Nations
- (iv) Suggestions for obtaining further concessions

VII. REDUCTIONS IN FARES.

- (i) Report of Action by Headquarters
- (ii) Report of Action by National Unions
- (iii) Suggestions for future action.

VIII. HANDBOOK OF STUDENT TRAVEL

- (i) Report on publication, sales and financial statement.
- (ii) Suggestions for encouraging sales

Part Three: C.I.E. International Tours and Centres.

IX. REPORTS ON TOURS RUN AND CENTRES HELD DURING THE YEAR 1926-7

- (i) South African Tour to Europe
- (ii) English Dramatic Society to Scandinavia
- (iii) European tour to South Africa
- (iv) European tour to United States of America
- (v) Delegations of the National Student Federation of America to Europe.
- (vi) International Centre at Geneva.
- (vii) International Centre at Paris (Report by French NUS)

X. PUBLICITY

- (i) Report by Headquarters of publicity issued during the year
- (ii) Distribution of Questionnaire (Type of publicity and quantities required)
- (iii) Future Publicity: suggestions

XI. REPORT ON TOURS PROPOSED, BUT ABANDONED, DURING THE YEAR.

Discussion

XII. FUTURE TOURS AND CENTRES SUGGESTED.

- a. Ukrainian Choir to Western Europe
- b. South African Tour to Europe, Christmas 1927.
- c. South African Tour to United States, Christmas 1927.
- d. Tour to Greece, Easter 1928
- e. Tour to North Africa, Easter 1928
- f. Tour to South Africa, ~~Easter~~ 1928
- g. Tour to United States, Summer 1928
- h. Tours in Europe for Americans, Summer 1928
- i. Paris Centre, Summer 1928
- j. Geneva Hostel, Summer 1928

Part Four: Tours run by National Unions

XIII. REPORTS BY NATIONAL UNIONS ON TOURS RUN

Discussion

XIV. REPORTS ON HOSPITALITY VISITS

XV. INSURANCE: REPORT BY COMMISSION ON POLICIES IN OPERATION

Part Five: Individual Student Travel

XVI. EXCHANGE VISITS AND TUITION VISITS

- (i) Action taken in pursuance of Prague decisions
- (ii) Report of Brussels Conference
- (iii) Report on results of Brussels Scheme
- (iv) Reports by National Unions on Exchange and Tuition Visits effected individually
- (v) Future policy

XVII. VISITS TO FOREIGN COUNTRIES AS PAYING GUESTS: CORRESPONDENCE EXCHANGES.

- (i) Reports by National Unions
- (ii) Future policy

Part Six: Co-operation with other International Bodies

XVIII. SECOND MEETING OF INTERNATIONAL STUDENT ORGANISATIONS CONVENED BY THE LEAGUE OF NATIONS.

- (i) Report of Action taken by Commission
- (ii) Recommendations of the Meeting
- (iii) Action to be taken

XIX. REPORT OF CO-OPERATION EFFECTED

Part Seven: Future Organisation

XX. PROGRAMME OF THE COMMISSION, 1927-8

XXI. BUDGET FOR 1927-8

XXII. ELECTION OF OFFICERS FOR 1927-8

XXIII. ADOPTION OF REPORT OF SESSIONS FOR PRESENTATION TO COUNCIL.

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS

C.I.E. (CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ÉTUDIANTS) C.I.E.

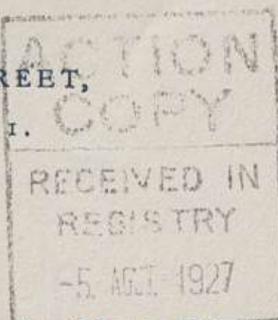
COMMISSION FOR INTERNATIONAL RELATIONS AND TRAVEL.

COMMISSION III.

Telephone :
MUSEUM { 4924.
 { 9579.

3, ENDSLEIGH STREET,
LONDON, W.C. 1.

Telegrams :
UNDERGRAD, LONDON.



Lettre Circulaire No. 65

le 23 juillet, 1927.

Monsieur et cher Camarade,

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE DE LA COMMISSION III. ROME, 1927.

SUPPLEMENTS A L'ORDRE DU JOUR
J'ai le plaisir de vous transmettre ci-inclus l'ordre du jour provisoire des séances de la Commission III pendant la IXème session du Conseil à Rome. S'il y a des questions que vous désirez faire examiner et qui ne sont pas comprises sous les rubriques de l'ordre du jour provisoire, je vous serais bien obligé de m'en avertir le plus tôt possible, afin qu'elles soient portées à l'ordre du jour définitif qu'on fera circuler avant la session.

RAPPORTS DE LA PART DES UNIONS NATIONALES
Les discussions sur plusieurs questions à l'ordre du jour auront beaucoup plus de valeur si elles sont appuyées par des rapports de la part des Unions Nationales. Je vous prie, donc, d'examiner soigneusement ce projet d'ordre du jour et, si possible, d'envoyer vos délégués à Rome munis de rapports sur papier sur toutes les questions auxquelles votre Union s'est intéressée. Par ce moyen le travail de la Commission s'expédiera et se simplifiera de beaucoup.

Agréez, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Walter H. Willcox

Walter H. Willcox.
ACTING SECRETARY.

NEUVIEME SESSION DU CONSEIL
ROME : 1927.La Commission des Relations Internationales et des Voyages
COMMISSION IIIORDRE DU JOUR PROVISOIREPremière Partie: Organisation et Rapports Annuels

- I. DISCOURS DU PRESIDENT.
- II. ADOPTION DE PROCEDURE
- (i) Séances
 - (ii) Procès-verbeaux et rapports
 - (iii) Sous-commissions
- III. RAPPORT DU SECRETAIRE POUR L'ANNEE, 1926-7
- (i) Discussion générale
 - (ii) Questions soulevées qui ne se trouvent pas inscrites à l'ordre du jour.
 - (iii) Adoption
- IV. COMMISSION DES VOYAGES DES UNIONS NATIONALES
- (i) Organisation et personnel (Distribution d'une questionnaire)
 - (ii) Des rapports bref de la part des Unions Nationales
 - (iii) Discussion générale.

Deuxième Partie: Facilités de voyage.

- V. LA CARTE D'IDENTITE INTERNATIONALE D'ETUDIANT
- (i) Rapport du bureau de la Commission sur:
 - (a) L'émission de la Carte
 - (b) Registres soumis par les Union Nationales
 - (c) Facilités accordées aux porteurs.
 - (d) Action de la Société des Nations
 - (ii) Déclarations de la part des Unions Nationales de quand ils comptent émettre la carte.
 - (iii) Prélèvement d'un impôt sur la vente de la carte
 - (iv) Moyens de procurer encore des facilités aux porteurs.
 - (a) par les Unions Nationales
 - (b) par la Commission

VI. VISAS

- (i) Rapport du bureau de la Commission sur les mesures prises afin d'obtenir des réductions de prix.
- (ii) Distribution d'un diagramme révisé (à corriger et à renvoyer à la Commission)
- (iii) Action de la Société des Nations.
- (iv) Propositions dans le but d'obtenir encore des concessions.

VII. REDUCTIONS DANS LES PRIX DES PLACES.

- (i) Rapport des mesures prises par le bureau de la Commission
- (ii) Rapport des mesures prises par les Unions Nationales
- (iii) Suggestions pour des mesures futures.

VIII. MANUEL DES VOYAGES

- (i) Rapport sur sa publication, vente et situation financière.
- (ii) Suggestions pour en encourager la vente.

Troisième Partie: Voyages et Centres Internationaux
sous les auspices de la C.I.E.

IX. RAPPORTS SUR LES VOYAGES ET CENTRES ORGANISES PENDANT L'ANNEE 1926-7

- (i) Voyage des étudiants sud-africains en Europe
- (ii) Voyage d'un cercle anglais dramatique en Scandinavie
- (iii) Voyage des étudiants européens en Afrique du Sud
- (iv) Voyage des étudiants européens aux Etats-Unis
- (v) Voyage de la délégation de la Fédération Nationale des Etudiants des Etats-Unis en Europe
- (vi) Centre international à Genève.
- (vii) Centre international à Paris (rapport de la part de l'Union Nationale français.

X. PUBLICITE

- (i) Rapport par le bureau de la Commission sur les affiches et brochures publiées pendant l'année
- (ii) Distribution d'une questionnaire (caractère de publicité exigée et quantité qu'il faut)
- (iii) Publicité future: suggestions

XI. RAPPORT SUR LES VOYAGES PROPOSES MAIS ABANDONNES PENDANT L'ANNEE

Discussion

XII. SUGGESTIONS POUR DES VOYAGES ET DES CENTRES INTERNATIONAUX FUTURS

- a. Visite du chœur ukrainien à l'Europe occidentale
- b. Voyage des étudiants sud-africains en Europe, Noël 1927

- c. Voyage des étudiants sud-africains aux Etats-Unis, Noël, 1927.
- d. Voyage en Grèce, Pâques, 1928
- e. Voyage en Afrique du Nord, Pâques, 1928.
- f. Voyage en Afrique du Sud, Eté, 1928.
- g. Voyage aux Etats-Unis, Eté, 1928.
- h. Voyages en Europe des étudiants américains, Eté, 1928
- i. Centre international à Paris, Eté, 1928
- j. Maison d'étudiants à Genève, Eté, 1928

Quatrième Partie: Voyages organisé par les Unions Nationales

XIII. RAPPORTS PAR LES UNIONS NATIONALES SUR LES VOYAGES ORGANISES.

Discussion

XIV. RAPPORTS SUR LES SEJOURS FAITS SOUS LES AUSPICES DES COMITES D'HOSPITALITE

XV. ASSURANCE: RAPPORT PAR LA COMMISSION SUR LES POLICES ACTUELLEMENT EN OPERATION

Cinquième partie: Voyages des étudiants individuels.

XVI. ECHANGES D'ETUDIANTS ET SEJOURS AU PAIR

- (i) Mesures prises par suite des décisions prises à Prague
- (ii) Rapport sur la Conférence de Bruxelles
- (iii) Rapport sur les résultats du projet de Bruxelles
- (iv) Rapport par les Unions Nationales sur les échanges et séjours au pair effectués indépendamment.
- (v) Projets pour l'avenir

XVII. SEJOURS CHEZ DES FAMILLES ETRANGERS OU PENSION: ECHANGES DE CORRESPONDENCE

- (i) Rapports par les Unions Nationales
- (ii) Projets futurs.

Sixième Partie: Collaboration avec d'autres organisations Internationales

XVIII. DEUXIEME REUNION DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES DES ETUDIANTS CONVOQUEE PAR LA SOCIETE DES NATIONS.

- (i) Rapport des mesures prises par la Commission
- (ii) Recommandations de la séance
- (iii) Action à prendre

XIX. RAPPORT DE LA COLLABORATION ETABLIE.

Septième Partie: Organisation future

- XX. PROGRAMME DE LA COMMISSION 1927-8
- XXI. BUDGET DE L'EXERCICE FINANCIER 1927-8
- XXII. ELECTION DES OFFICERS POUR L'ANNEE 1927-8
- XXIII. ADOPTION DU RAPPORT AU CONSEIL SUR LES SEANCES DE LA COMMISSION

23/7/27

1927

Dossier No.

Doct. No.

13c/60416x/25396

11

EXPEDITEUR.

Le Secrétaire
Général des
Groupes Universitaires
Fascistes.

DATE.

Rome.
28 juin 1927

IX^{ème} réunion du Conseil de la Confédération
internationale des Etudiants.

Jurite la Commission de Coopération
intellectuelle à se faire représenter à
cette réunion qui aura lieu à Rome
du 24 août au 4 Septembre 1927.

[COMMENTAIRES.]

130/60416 X/25395

Int Bureau

Genève

Le 4 Juillet 1927.

n

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur d'agréer réception de votre lettre du 28 Juin 1927 et de vous remercier de l'aimable invitation à assister à la 9eme réunion du Conseil de la Confédération Internationale des Etudiants que vous avez bien voulu envoyer à la Commission de Coopération Intellectuelle.

Jé ne manquerai pas de transmettre cette invitation à la Commission lors de sa réunion du mois de Juillet et j'espère qu'elle verra la possibilité de se faire représenter comme précédemment; la Commission suit d'ailleurs avec la plus bienveillante attention les progrès de cette organisation.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Secrétaire de la Commission de Coopération Intellectuelle;

10

M. Roberto Maltini,
Secrétaire Général des
Groupes Universitaires Fascistes,
116 Vittorio Emanuele
Rome.

CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ÉTUDIANTS - SIÈGE CENTRAL: BRUXELLES

GRUPPI UNIVERSITARI FASCISTI

UFFICIO CENTRALE - ROMA - CORSO VITTORIO EMANUELE N. 116

IX Conseil C. I. E.
Championnats Mondiaux Universitaires
II.ème Exposition des Universités d'Italie

Comité Général d'organisation

Roma, le 28 juin 1927

Adr. Tel.: Littorio Universitari
Teleph.: 3-27



Monsieur,

La présidence de la C.I.E. et le Bureau Central des Groupes Universitaires Fascistes ont l'honneur de vous annoncer que la IXème réunion du Conseil de la C.I.E. aura lieu à Rome, du 24 août au 4 septembre 1927.

Les réunions du Conseil de la C.I.E. prennent chaque année de plus en plus d'importance. Cette année il y aura, en outre, des jeux sportifs internationaux. Ces deux manifestations seront sous le haut patronage du Chef du gouvernement italien, S. E. Benito Mussolini.

Nous espérons que la Commission de Coopération Intellectuelle de la Société des Nations voudra bien accepter notre invitation et que son représentant viendra à cette réunion où les étudiants des divers pays auront l'occasion de s'unir en une collaboration cordiale, à Rome qui sera, nous n'en doutons pas, un lieu des plus propices à leurs discussions profitables, et où ils trouveront la meilleure hospitalité.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma haute considération.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

DES GROUPES UNIVERSITAIRES FASCISTES

(Dott. Roberto Maltini)

M. le Prof. Oprescu
Secrétaire de la Commission
de Coopération Intellectuelle
de la Société des Nations
GENÈVE.

b
13c | 60416 | 25398

Geneva.

30 June 1927.

Dear Mr. Wilcox,

In reply to your letter of June 27th 1927 I have unfortunately to inform you that the Head of the Service of Interpreters and Translators here is unable to find an interpreter for your Council meeting in Rome. As you know the Assembly meets on the 5th September preceded by a meeting of the Council and all the interpreters are fully occupied at that time. I trust, however, that it will be possible for you to find help elsewhere.

Yours sincerely,

Co
Secretary, Committee on
Intellectual Co-operation.

Walter M. Wilcox Esq.,
International Confederation of
Students,
3 Endsleigh St.,
LONDON. W.C.1.

I

13c/60416/25398

Monsieur OPRESCU:

With reference to the attached:

The period mentioned is unfortunately a busy one at the League; each of our three English Interpreters is already earmarked. I regret therefore that I am not able to help.

C. Dennis

HEAD OF SERVICE,
Interpreters' & Translators' Department:
English Section.

29.vi.26.

Captain Dennis

Will you kindly
let me know if
it is possible to
satisfy the demand
of the CIE?

Yours

13c/60416/5-25398

THE INTERNATIONAL CONFEDERATION OF STUDENTS

C.I.E. (CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ÉTUDIANTS) C.I.E.

Siege: Bruxelles.

COMMISSION FOR INTERNATIONAL RELATIONS AND TRAVEL.

Chairman:
IVISON S. MACADAM.
Vice-Chairmen:
W. CZERWINSKI.
HANS BOSSHARDT.
Secretary:
I. M. DALRYMPLE.

COMMISSION III.

Telephone:
MUSEUM { 4924.
 9579.

3, ENDSLEIGH STREET,
LONDON, W. C. 1.

Telegrams:
UNDERGRAD, LONDON.

WMW/EMB



27th June, 1927.

RECEIVED IN
REGISTRY
-1. JUL-1927

Monsieur Oprescu,
Committee on Intellectual Co-operation,
League of Nations, Geneva.

Dear Monsieur Oprescu,

I am writing to enlist your aid in the arrangements for the Ninth Council meeting of the C.I.E. to be held in Rome.

You will remember that at the meetings of Commission III at Prague last year, the business was considerably hampered by the lack of a skilled interpreter. The work of the Commission is of a fairly complicated nature, and, in view of the undertakings of the representative of the C.I.E. at the meetings of International Student Associations held in Geneva, it is continually expanding.

I wonder if the League of Nations could assist us by lending to us one of their official interpreters for the meeting which takes place on the 24th August to 4th September? The Commission would be prepared to pay his living and travelling expenses.

If you could arrange this matter, or could pass on this request to the right department of the League with your recommendation, we should be very grateful.

With kind regards,

Yours sincerely,

Walter M. Willcox.

Walter M. Willcox.
ACTING SECRETARY.

(Cette feuille est réservée à l'usage du Registry.)

SCHEDULE NO: _____

SECTION.	SECTION No.	DOCUMENT No. <input checked="" type="checkbox"/>	DOSSIER No.
INTELLECTUAL CO-OPERATION	13c.	60416	25398

Liste des Pièces Contenus.

	Expéditeur.	Date	Destinataire	Date	Index		A Classer
					A.B.	C.	
1	Mr. Wilcox	27.6.27	Mr. Wilcox	30.6.			
2	M. Maltini	28.6.27	M. Maltini	4.7.27	u	u	✓
3	C.R. 65.	23.7.27					✓
4	Conf Int des Etudiants Bruxelles	8.8.27	Pres. Proppi Universitari Fascisti H. Flocca	15.8.27 15.8.27			✓
5	Tel. M. Olazio	17.8.	M. Olazio	16.8.			✓
6			H. Balinski	30.8.			✓
7	M. Rocco	26.9.					
8	Various documents	10.10.					
9	Pièces q. Bruxelles	17.10.					
10	C.R. 66	18.10.					
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							

Voir suite: Schedule No: _____

DATE OF REGISTRATION.

-1. JUL. 1927

FILE No.

25398.

1927

INTELLECTUAL CO-OPERATION

13c.